

# Libertad

DIARIO DE LA TARDE

FUNDADO POR  
ONESIMO REDONDO

VALLADOLID, SABADO, 14 DE MAYO DE 1977. — 52 páginas — Precio: DOCE pesetas  
Director: JUAN JESUS RODERO

DIFICIO  
**ALAMA**  
c/ 18 de julio

10  
PLANTAS DE EXPOSICION  
DE MUEBLES

CONSEJO DE MINISTROS

## LLAMAMIENTO A LA SERENIDAD Y A LA CONCORDIA

El Gobierno mantiene su decidido propósito de continuar el proceso emprendido y de lograr la deseada conciliación nacional

(PAGINAS OCHO Y NUEVE)

ESTA MAÑANA

## Tendencia a la normalidad

En el País Vasco (PAGINA VEINTE)

# GESTION

DE LOS DERECHOS DINASTICOS  
DE DON JUAN DE BORBON

(En favor de su hijo, el Rey Don Juan Carlos)

✦ El histórico acto se ha celebrado a primeras horas de esta tarde en La Zarzuela

(PAGINA DE CIERRE)

VALLADOLID  
HOY

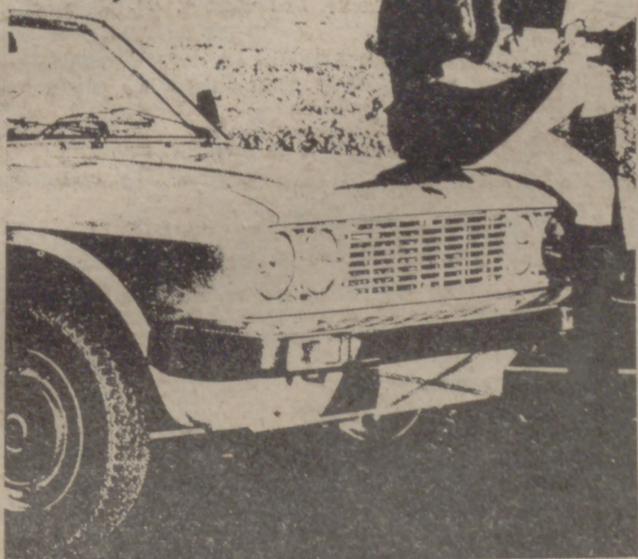
Se ha trabajado en FASA

El 5 de junio, presentación de Unión de Centro Democrático, con diversos líderes nacionales

(PAGINAS LOCALES)

SALON  
INTERNACIONAL  
DEL  
AUTOMOVIL

EXTRA  
FIN DE SEMANA



EN ESTE  
NUMERO

EXTRA FIN  
DE SEMANA  
DEDICADO  
AL SALON DEL  
AUTOMOVIL

(Treinta y dos páginas con la más completa información gráfica y literaria)

LOTERIA  
NACIONAL

PRIMERO:

37.453

SEGUNDO:

21.813

TERCERO:

21.584

(LISTA COMPLETA, EN  
PAGINA VEINTE)



# VALLADOLID

## BUENAS TARDES

### OTRO "PUENTE" MAS

Mientras el país entero se queja de la grave situación económica, mientras se suprimen fiestas, mientras se intenta por todos los medios no perder horas de trabajo, cualquier posibilidad de «puente» se sigue defendiendo y aprovechando al máximo. Lo cierto es que en estos tiempos, en una u otra actividad, se trabaja duro, muy duro y muy tenazmente, y cada vez se necesita más del ocio. Habrá que planificar, racionalizar el descanso, que se necesita, indiscutiblemente, pero que requiere de una organización para que no incida en la ya depauperada economía del país, que es, en el fondo, la depauperada economía de la mayoría de nosotros.

Valladolid está inmerso en un «puente» más, ni que decir tiene. Es algo que se nota desde ayer. Poco tráfico y fluído, lugares donde aparcar y un tiempo más tranquilo y sosegado en la vida interna de la ciudad. Así da gusto. Esto, cuando los «puentes» casi nos recuerda a la vieja Valladolid de hace tantos años, una pequeña y humanizada ciudad de provincia, y no ahora, pequeño monstruo con todos los inconvenientes de las grandes ciudades y ninguna absolutamente de sus ventajas. Ese es el precio que Valladolid ha pagado a su industrialización. Caro precio.

Ayer, entre el tiempo desapacible y la gente que se ha ido —¿dónde se va la gente?— estuvo desanimado, pese a ser la fiesta del Patrón. Ni los fuegos artificiales nocturnos consiguieron dar ambiente a las calles. Hoy el día ha amanecido igual, con algo más de movimiento, por eso de que el comercio está abierto y en algunos sitios hasta se trabaja o al menos se va y se hace como si se trabaja, pero en general en el ambiente pesa el «puente» éste, que algunos, muchos, deben estar disfrutando.

Mañana, domingo, con fútbol de escaso relieve en el Estadio, y para usted de contar. Los que no hemos tenido «puente» estamos esperando que llegue mañana para descansar.

¡Feliz fin de semana a todos!

J. D.

## el tiempo

### Siguen bajando las temperaturas

Durante las últimas 24 horas se han registrado chubascos en el Cantábrico oriental, Duero meridional, meseta inferior, Extremadura septentrional, cuenca del Ebro, Cataluña, Levante, Segura y Baleares. La nubosidad ha sido variable y las temperaturas han continuado descendiendo. La máxima absoluta de las capitales de España la registró Sevilla con 29 grados. En cuanto a las mínimas, la más baja la registró León con dos grados.

**PRONOSTICO.**—Un sistema nuboso se aproxima por el Oeste y afectará fundamentalmente a Galicia, Cantábrico y norte del Ebro y Cataluña, donde se registrarán chubascos de lluvia frecuentes. Habrá también cielo nuboso en el resto de la mitad septentrional de la Península, con chubascos dispersos y nubosidad variable en Extremadura, Centro, La Mancha y Levante, con riesgo de chubascos aislados y débiles.

**DATOS METEOROLOGICOS REGISTRADOS A LAS OCHO HORAS DE HOY.**—Presión a 0<sup>m</sup> en mm.: 697,3; temperatura: 11,0; dirección del viento: Oeste; velocidad del viento: 18 kilómetros por hora; estado del cielo: cubierto; temperatura máxima ayer: 17,5; temperatura mínima hoy: 9,4; lluvia: 0,0.

# Libertad

## DIARIO DE LA TARDE

Editado por M. C. S. E.

Redacción, Administración y Talleres: Santiago, 19, Valladolid.

TELEFONOS: ( Dirección: 22 66 23. Redacción: 22 25 84 )

( Administración: 22 23 73 )

Epoca IV - Año XLV - Número 12018 - Dep. legal: VA-3-1958

## AGENDA

### dietario

Hoy, sábado, día 14 de mayo, horas, 22 minutos. La Luna, que es menguante en Acuario, 4 minutos, y se pondrá a las 21 y se pondrá a las 17 horas, 6 minutos. Saldrá a las 4 horas, 35 minutos, yo de 1977. San Bonifacio. El Sol ha salido a las 7 horas,

### urgencias

JEFATURA SUPERIOR DE POLICIA .....	22 18 01
COMISARIA DE POLICIA (PASEO DE ZORRILLA) .....	23 15 18
POLICIA MUNICIPAL .....	22 10 50
CASA DE SOCORRO .....	22 23 00
BOMBEROS .....	27 30 80
RESIDENCIA «ONESIMO REDONDO» .....	25 08 00
GUARDIA CIVIL .....	25 02 04
AMBULANCIA MUNICIPAL .....	25 25 24
TELEGRAMAS POR TELEFONO .....	22 20 00

### taxis

PLAZA CIRCULAR .....	25 30 60	AMOR DE DIOS .....	25 10 90
CLAUDIO MOYANO .....	22 82 82	PLAZA DE ESPAÑA .....	22 82 22
PLAZA DE LA CRUZ VERDE .....	25 30 05	EMBAJADORES .....	23 50 19
FERRARI .....	22 82 00	ESTACION .....	22 90 13
PLAZA MAYOR .....	22 82 80	SANTA LUCIA .....	25 10 57
PUENTE COLGANTE .....	23 20 64	CALDERON .....	22 82 05
PLAZA DE SAN BARTOLOME .....	23 51 15	CUATRO DE MARZO .....	23 21 83
PLAZA DE SANTA CRUZ .....	22 82 74	CARDENAL TORQUEMADA .....	95 10 30
PASEO DE ZORRILLA .....	23 20 72	PLAZA DE SAN MIGUEL .....	22 83 62

### farmacias

**HASTA LAS 10,30 DE LA NOCHE.**—Regalado, 3. Paseo de Zorrilla, 14 bis. Plaza de la Cruz Verde, 3. Padre Manjón, 52 (Delicias). Esperanza, 89 (La Farola). Portillo de Balboa, 5. Salud, 12-A (Pajarillos). Júpiter, esquina a Avenida de Gijón.

**CONTINUAN EN SERVICIO.**—Regalado, 3. Plaza de la Cruz Verde, 3. Esperanza, 89 (La Farola). Salud, 12-A (Pajarillos).

#### PARA MAÑANA

**HASTA LAS 10,30 DE LA NOCHE.**—Gamazo, 3. Queipo de Llano, 6. Avenida de Santa Teresa, 24. Plaza Circular, 2. Plaza de las Batallas, 1. Paseo de Zorrilla, 53. Trabajo, 3 (Delicias). Tórtola, 15 (Pajarillos).

**CONTINUAN EN SERVICIO.**—Gamazo, 3. Avenida de Santa Teresa, 24. Plaza de las Batallas, 1. Trabajo, 3 (Delicias).

### cultos

**RR. SALESAS.**—En la Iglesia de las RR. Salesas —Juan Mambrilla, 33— se celebrará todos los días el Mes de las Flores, dedicado a la Santísima Virgen, a las 6,15 de la tarde; rosario y ejercicio del mes. Los domingos, con exposición del Santísimo. Los viernes, de seis a ocho, confesiones.

**IGLESIA DE LAS RR. SALESAS.**—Todos los días, misas a las 8,15 y a las 10,15 de la mañana. En esta iglesia se celebrará el Ejercicio de las Flores durante todo el mes de mayo actual, a las 6,15 de la tarde. Los viernes, de seis a ocho, confesiones.

**PARROQUIA DE SAN IGNACIO DE LOYOLA.**—Horario de misas: Días laborables, por la tarde, a las 7. En vísperas de domingo o festivo, también a las 7 de la tarde.

**IGLESIA DE LAS RR. SALESAS.**—Todos los días, misa conventual a las 8,15 de la mañana. Los domingos, de 9 a 11 de la mañana está expuesto el Santísimo.

**PARROQUIA DE NUESTRA SENORA DEL ROSARIO (La Rubia).**—Horario de misas. Sábados y vísperas de fiestas, a las 7 de la tarde. Domingos y festivos, a las 9, 10, 12 y 1 de la mañana.

**PENITENCIAL DE LAS ANGUSTIAS.**—Todos los días, misas de 9 y 10 de la mañana y de la tarde.

**PARROQUIA DE SAN ANTONIO DE PADUA (Pinar de Antequera).**—Horario de misas: Sábados y vísperas de fiesta, 8 de la tarde. Domingos y festivos, 9 y 12 de la mañana y 6 y 8 de la tarde.

**PARROQUIA DE SAN ISIDRO (junto al Mercado Central).**—Misas que se celebran: Vísperas de fiesta: 8 tarde. Domingos y fiestas: 9, 11,30 y 12,30 mañana y 5,30 tarde. Queda suprimida en otoño e invierno la misa de 6,30 tarde.

### cupón

En el sorteo celebrado ayer resultó premiado con 2.500 pesetas el número **0 2 5** y con 250 pesetas todos los números terminados en 25.



Con extraordinario éxito artístico y de público

## COMENZO EL "FESTIVAL DE LA OPERA"

A la representación inaugural no pudo asistir la infanta doña Margarita



### Hoy, "Las bodas de Fígaro" y mañana, "La novia vendida"

De gran acontecimiento artístico y social puede calificarse, sin duda, el I Festival de la Ópera, que gracias al entusiasmo de la Sociedad Vallisoletana

de Amigos de la Ópera se está celebrando en nuestra ciudad, comenzando ayer para continuarse hoy y mañana.

Anoche, el Teatro Calderón

de la Barca era una gran fiesta de aficionados a la música y al "bel canto". Está resultando sorprendente, pero altamente positivo, a la par, esta gran acogida que la ópera tiene en nuestra ciudad. Y ello debe servir a los organizadores para continuar, animadamente, por estos derroteros.

### ANOCHÉ, "EL TROVADOR"

Después de aquella espléndida apertura, como mejor promesa que nos ofrecía con «Tosca», de Puccini, la «Asociación Vallisoletana de Amigos de la Ópera» presentó ayer en el Teatro Calderón su primer festival, abriendo el breve ciclo «El Trovador», de Verdi. De aquel elenco figuraron también ahora Sergio Salas, Julia Catania y la soprano brasileña Aurea Gomes Felizmente, los «Coros Cantores de Madrid» no toparon esta vez tractores en el camino, cubriendo varias páginas de la obra con perfecta escenografía y calidad artística. Algunos momentos, como el del campamento gitano—famoso entre las melodías corales de Verdi—o el del atrio convencional, resultaron verdaderamente impresionantes.

La obra del gran melodramático italiano no es, entre las suyas, de las más esclarecidas y, sin embargo, comprende numerosas arias, dúos, tercetos y cuartetos en los que las primeras partes tienen ocasión de lucir espléndidamente sus facultades. Merecen citarse todas las intervenciones de la mezzo Blanca Berini, gran actriz y excelente voz, bien timbrada y magníficamente impostada; la generosidad y el buen estilo de Sergio de Salas volvió a lucir en sus frecuentes arranques a buen aire; volvimos también a escuchar la dulzura de la soprano brasileña, y vimos la escena y tono aplomo de Julio Catania. Giuseppe Vendittelli, en el papel del «Trovador» se nos mostró desigual, y en el cuadro y colorido de la famosa romanza de la «pira» quedó más bien corto, cuando sobre sus hombros pesa más bien el protagonismo de la obra.

Otras partes secundarias, como Isabel Higuera, Julio Pardo y Antonio Ramallo, cumplieron su cometido con dignidad.

La Orquesta Sinfónica, bajo la dirección del maestro Paul Ethuin, fue siempre una compañía noble y segura, teniendo momentos de gran sonoridad, sobre todo en las partes culminantes de la obra, donde intervenían solistas y coros, y

frecuentemente el público premió con largos y calurosos aplausos los finales de escena.

Los decorados de Efema, a tono, pero sin grandes cambios; la sastrería, de Izquierdo, y el atrezzo, de Mateos, bien presentados y debidamente cuidados.

La entrada, bastante fuerte, aunque se hizo notar este peligroso «puente» de jueves a lunes que sin duda ha restado ingresos al entusiasmo, trabajo y generosidad de la noble Junta Directiva de la «Asociación de Amigos de la Ópera». En fin, toda esta laboriosidad e indudable acierto de gestión en favor de nuestra ciudad, bien merecen la colaboración de la buena afición vallisoletana.

Antes de comenzar la representación de la obra de Verdi, el secretario de la Junta levó una carta de la princesa Margarita excusando su ausencia, en la inmediata cercanía del acto oficial que hoy se celebrará en el Palacio de La Zarzuela.

H. GARCIA SANCHEZ



El Capitán General, don Angel Campano, conversa con el Delegado de Información y Turismo y el Presidente de la Asociación de Amigos de la Ópera.



Un grupo de damas asistentes anoche a la ópera en Valladolid.



La mujer vallisoletana tuvo una numerosa y distinguida representación anoche en nuestro primer coliseo.



# VALLADOLID

## SE HA TRABAJADO EN FASA

### Asistencia mínima en Montaje y Carrocerías y total en Motores

## LABORAL

En contra de las previsiones que señalaban para hoy una total inasistencia de los turnos "A" y "Unico" de Fasa-Renault, si se han producido incorporaciones al trabajo —de mayor o menor importancia en cuanto al número— en todas las factorías.

Por lo que se refiere al turno "A" —mano de obra directa—, la asistencia ha sido completa en las factorías de Motores 1 y 2 y Units, puesto que el jueves, a última hora, se decidió en asamblea trabajar el sábado y llevar el caso a la Magistratura para que el tribunal de justicia laboral se pronuncie en el conflicto planteado entre la empresa y los trabajadores de dichos turnos por la interpretación de si el "puente" de San Pedro Regalado debe o no ser recuperado.

En Montaje-1 acudieron unos doscientos cincuenta trabajadores, número demasiado escaso para poner en movimiento la cadena. Unos han permanecido en la factoría y otros optaron por regresar a la ciudad.

En Montaje-2 y Carrocerías, la asistencia ha sido de un centenar aproximado, por lo que tampoco se ha trabajado, aunque la empresa ha tomado nota de quienes se han incorporado al trabajo.

En cuanto al turno "Unico" —mandos intermedios, administrativos, técnicos, etc.—, la asis-

tencia ha sido bastante más numerosa. Así, en Montaje-1 ha acudido el 95 por 100; en Montaje-2, el 35 por 100; en Carrocerías, el 50 por 100; en Motores-1, el 100 por 100, y en Motores-2, el 60 por 100, siendo absolutamente normal la asistencia en Ingeniería y Estudios.

Estos datos —con posibles oscilaciones— han sido contrastados por la Oficina de Información de la empresa. Por otra parte, no se tiene noticia de que se hayan producido incidentes ni se ha detectado la presencia de piquetes de trabajadores no partidarios de acudir hoy a la fábrica.

### SIGUE LA HUELGA DE CELO DE LOS EMPLEADOS DE JUSTICIA MUNICIPAL

A pesar de que ya se ha producido un primer contacto oficial con el Director General de Justicia y de que en algunas provincias se ha depuesto la actitud de huelga de celo, los funcionarios de Justicia Municipal de Valladolid continuaban en la misma situación de días anteriores. Se está a la expectativa de las gestiones que lleva a cabo la comisión de representantes encaminadas a la solución de los dos puntos concretos que han motivado la huelga de celo: unificación con los Cuerpos de la

Administración General de Justicia, y equiparamiento salarial a todos los efectos.—J. O.

## SUCESOS locales

### DETENIDA POR SUSTRACCION

A disposición judicial ha pasado María Inmaculada Sierra Cano, como presunta autora de sustracción de 55.000 pesetas y joyas, sin estar valoradas, en el domicilio de don Pedro Aguado Zúñiga. Tanto el dinero como las joyas fueron recuperados.

#### SIGUEN LOS ROBOS

El propietario del establecimiento «Sonido y Televisión», sito en la calle León, 2, denunció la sustracción de radio casetas y otros efectos, así como los daños producidos por rotura de una luna, todo ello valorado en unas 40.000 pesetas.

En la noche de ayer y en el establecimiento «Tecnicalor», sito en la Avenida del General Franco, 3, se produjo un robo de 35.000 pesetas y daños por rotura de luna, valorada en otras 45.000 pesetas.

## LA CESTA de la COMPRA

### TENDENCIA ALCISTA EN ALGUNAS CLASES DE PESCADOS

Después del parentesis de ayer, por la festividad local celebrada, el mercado ha vuelto a abrir sus puertas con la consiguiente abundancia de público, haciéndose difícil los accesos al mismo. Hoy hay que destacar la abundancia de pescado, aunque esto no haya repercutido en la baja de sus precios, que continúan en línea alcista unas clases y otras han quedado estacionadas. Destaquemos el mero, vendido a 500 pesetas kilo; el rape, a 320; la lubina, a 440, y el lenguado, a 600, habiendo bajado algo el congrio, las anchoas y la sardina. Siguen las ya tradicionales oscilaciones en hortalizas y frutas, casi todas ellas muy poco apreciables, y continúan completamente estacionados los relativos a las carnes, aves y huevos.—A. S.

	Ptas. kilo	Ptas. kilo	
<b>PESCADOS</b>			
Mero .....	500	Pescadilla .....	240
Lenguado .....	600	Truchas .....	210
Anchoas .....	80	Congrio .....	280
Merluza .....	340	Pulpo .....	140
Besugo .....	198	<b>MARISCOS</b>	
Calamares .....	280	Langostinos .....	440
Rape .....	320	Almejas .....	360
Sardinias .....	50	Nécoras .....	440
		Mejillones .....	40
		Caracoles .....	160



### PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR DON MANUEL JALON DE MENESES

Que falleció en Valladolid el día 14 de mayo de 1976

A los 69 años de edad

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— D. E. F. —

Su esposa, María Inés; hijos, Ana María, Alfonso-Fernando y Eduardo; hermana, padre político y demás familia,

RUEGAN una oración por su alma.

FUNERALES.—Hoy, día 14, a las cinco y media, y mañana, día 15, a las doce y media, en la iglesia del convento de Nuestra Señora de la Laura (Paseo de Filipinos, 3).

## CARTAS DEL ARZOBISPO

"La publicidad en la comunicación: ventajas, riesgos, responsabilidad", es el lema de la Jornada Mundial de los Medios de Comunicación Social de este año, que se celebrará el próximo domingo, día 22. De creciente importancia, ya que nadie escapa a su influencia, la publicidad es una realidad ambigua: puede ser muy valiosa, pero también tremendamente nociva; depende de su contenido, de los fines, del respeto a la situación y libertad de los destinatarios, de la rectitud en la información, del modo de hacerla, etc. Fenómeno importantísimo, en todo caso, por su naturaleza: es una comunicación persuasoria, orientada a ganar la atención y, particularmente, los deseos de los destinatarios; por su extensión: invade profusamente todos los medios de comunicación social; por su poder y eficacia: conforma efectivamente las actitudes individuales y hasta las pautas de comportamiento colectivo.

El hombre es un ser de

deseos; pero el deseo se puede provocar artificialmente y por medio de él, se puede llegar incluso a manipular al hombre mismo. Es necesario, pues, conciliar el deseo con la razón, porque, de lo contrario, la razón y la misma libertad terminan poniéndose al servicio de esta pasión: Purg una vida plenamente humana es imprescindible saber deseear con sensatez. La publicidad genera una socialización de los deseos y, aunque el hecho en sí mismo pudiera no ser negativo, habría que advertir los riesgos de una mala socialización de los deseos: la que condujese a un conformismo irracional.

De entrada, ya hay que mirar con discernimiento el encadenamiento de valores al que está sujeta nuestra sociedad industrial: La producción y la expansión necesitan el consumo y la publicidad como el ganado reclama el pienso. Si se tratara de un círculo cerrado, sin posibilidad de apertura a otros valores, sería un verdadero círculo dia-

## LA PUBLICIDAD

bólico, porque encadenaría al hombre mismo, haciéndolo esclavo en vez de señor de las cosas que él fabrica.

Un análisis de los hechos más corrientes en este campo de la publicidad no nos permite alimentar grandes esperanzas: la información y los reclamos ofrecen frecuentemente una vida fácil, cómoda, evasiva, sexual, en la posesión y goce de las cosas y hasta en la instrumentación de las personas, creando apetitos de "lujo", es decir, acerca de cosas no siempre necesarias, y ambiciones consumidoras indiscriminadas. Junto a esta continua incitación, aparece en intensidades no menores el hecho de la violencia humana. Suscitada la codicia de un modo de vida en muchas personas a las que la misma sociedad les negará el camino de acceso, les queda en la subconsciencia ese otro recurso que han asimilado. Cómo soportar por mucho tiempo sin alteraciones serias de la personalidad esta mani-

pulación del deseo? Sobre todo, considerando que el niño pequeño es primariamente un automatismo de deseos a partir de los cuales despierta la conciencia —el sujeto que se definirá por su deseo— y teniendo en cuenta también que ya desde esa edad están interesadísimo por los anuncios televisivos, quizá por su movilidad temática y por su incidencia en la primariedad instintiva. ¿Qué formación de las nuevas generaciones podemos esperar de estos planteamientos?

La producción y la expansión comercial no pueden evitar este género de publicidad; pero la moral en este asunto debería ayudar a recuperar el sentido de la proporción, reduciendo los contenidos y disminuyendo quizás el poder de sugestión sobre personas indefensas; en todo caso, la autoridad pública debería moderar esta poderosa influencia, protegiendo a los ciudadanos en los valores humanos y morales, incluso con una actividad de promo-

ción humana: No hay que olvidar que se pone en juego la manera de ser y el destino del pueblo. Uno piensa que sucedería en el orden positivo si se acentuase con un empeño parecido al de la publicidad comercial el empleo de mecanismos persuasorios para suscitar buenos deseos en la colectividad: el amor a la verdad, el sentido de la justicia, la búsqueda de la verdadera libertad, el respeto a los otros, la atención a la existencia de los demás, el aprecio de la paz, el amor a la naturaleza, la conciencia de las propias responsabilidades, la valoración de una vida sencilla y auténtica, etc., etc. Se trataría de una publicidad que contribuyese a la socialización de los deseos que ponen en el centro, por encima de las cosas, al hombre mismo, en su dignidad y en sus valores auténticos. ¿Qué publicidad es la que contribuiría realmente a construir un mundo mejor?

† JOSE, arzobispo de Valladolid.



## guía cultural

### EXPOSICIONES

#### ● CAJA DE AHORROS POPULAR

Dibujos de Federico Carrascal, hasta el día 21. Horas de visita: Laborables, de 7,30 a 9,30, y festivos, de 12 a 2. En la Plaza Fuente Dorada, 21.

#### ● GALERIA OLENKA

Oleos de María Fuencisla San Miguel de Pablos, hasta el día 26. Horas de visita: Laborables, de 7,30 a 9,30, y festivos, de 12 a 2. En la calle López Gómez, 18.

#### ● STUDIUM

Obras de Ricardo Carretero, hasta el día 22. Horas de visita: De lunes a viernes, de 10,30 a 13,30, y tarde, de 5 a 9; sábados, de 10,30 a 15, y tarde, de 6 a 8.

#### ● CASTILLA

Obras de Angel Estrada. Hoy, último día. Horas de visita: Laborables, de 7,30 a 9,30. En la Plaza de la Universidad, 2.

#### ● EDUCACION Y DESCANSO

Antonio López Portero. Hoy, último día. Horas de visita: Laborables, de 7 a 9,30 tarde. En la calle Dos de Mayo, 1.

#### ● SALA NEGRA, CARMEN DURANGO

Obras de Joaquín Jimeno Royo, hasta el día 14. Horas de visita: Laborables, de 7,30 a 9,50. En la calle Fray Luis de León, 2.

#### ● CARMEN, DURANGO

Obras de Natalio Bayo. Hoy, último día. Horas de visita: Laborables, de 7,30 a 9,30 tarde. En la calle Fray Luis de León, 2.

#### ● MUSEO DE PINTURA

Exposición conmemorativa del IV centenario de la muerte del escultor Juan de Juni. Horas de visita: Laborables, de 10 a 1,30 y de 5 a 9,30; festivos, de 11 a 12.

#### ● CAJA DE AHORROS PROVINCIAL

Obras de Félix Antonio, hasta el día 22. Horas de visita: Laborables, de 7,30 a 9,30, y festivos, de 12 a 2. En la Plaza de Madrid.

#### ● INSTITUCION CULTURAL "SIMANCAS"

Acuarelas de Sancho Faute, hasta el día 22. Horas de visita: De 7 a 9,30. En la calle Angustias, 50.

## MUSEOS

#### ARQUEOLOGICO

Plaza de Fabio Nelli (Palacio del mismo nombre). De 10 a 13,30 y de 16 a 18,30.

## GRUPOS POLITICOS

# El 5 de junio presentación de Unión de Centro Democrático en nuestra ciudad

## Con la posible intervención de Cabanillas, Garrigues Walker, Calvo Sotelo y Fernández Ordóñez

La Unión de Centro Democrático, que hoy inició rueda de Prensa con los informadores, pasada la una de la tarde, ha solicitado el Polideportivo de la Huerta del Rey para desarrollar un mitin público con intervención de los candidatos vallisoletanos y políticos nacionales del Centro. Todavía no



Adolfo Sánchez, orador mañana, en el mitin de Unión de Centro Democrático, en Peñafiel.

se ha confirmado quiénes podrían desplazarse de Madrid, aunque los contactos establecidos han sido con Pío Cabanillas y Joaquín Garrigues Walker —como hace semanas anticipamos—, Joaquín Calvo Sotelo y Francisco Fernández Ordóñez, quien de confirmar su asistencia, estaría por segunda vez en un acto público en Valladolid. Si está confirmada la fecha para este mitin del Polideportivo, el día 5 de junio.

Además, hay previstas otras fechas para actos públicos. Así, el día 22 quieren estar simultáneamente en un barrio de Valladolid y en Tordesillas en sendas presentaciones. El día 29, se presentarán en Medina del Campo, y el día 12 de junio en Medina de Rioseco y Valladolid, en otro barrio.

Esa es la programación para los domingos. Completarán la campaña, actos en cada uno de los pueblos de la provincia con más de 500 habitantes.

Mañana, como hemos venido anunciando, presentación de la Unión de Centro Democrático en Peñafiel, con intervención de Alejandro Royo Villanova, Eduardo Moreno Díez y Adolfo Sánchez García. Si en principio se había previsto que el acto diera comienzo a las doce del mediodía, al parecer, y al objeto de asistir a los actos de la festividad en Peñafiel, retrasarán media hora el comienzo de ese primer mitin en la provincia.

#### RUEDA DE PRENSA

Al objeto de adelantar a nuestros lectores parte de lo tratado en rueda de Prensa por la Unión de Centro Democrá-

## Igualmente celebrarán presentaciones en los barrios y en los pueblos

tico, cuando ya se cerraba nuestra edición, establecimos contacto con algunos de los candidatos de esta coalición en Valladolid. Se nos señaló que "en la Unión de Centro Democrático se recoge un abanico de ideologías que, en Valladolid, no puede situarse más a la derecha o a la izquierda, ya que participan en la coalición hombres de centro izquierda y centro derecha".

Con respecto a los "manejos" que sobre las listas se hayan podido efectuar en Madrid, nos respondieron que "en Valladolid la candidatura que desde aquí se ofreció, ha sido aceptada íntegramente. Y si en las listas de otras provincias se han producido cambios, se deberá en todo caso a los reajustes necesarios por la reciente entrada de partidos en Centro Democrático. Con referencia al programa, la Unión de Centro Democrático en Valladolid espera tenerle totalmente ultimado el lunes, aunque "básicamente —dijeron— está explicado ya por cada uno de los líderes de los diferentes partidos, integrados hoy en la coalición Centro. Nuestro programa será coincidente, pues, al menos en un ochenta por ciento, con esas líneas marcadas". "Incidiremos —siguieron— en los planteamientos regionalistas ya conocidos, es decir, que en caso de que sean contempladas las autonomías regionales, solicitaremos autonomía para Castilla y León. Basaremos esta autonomía en tres principios: Universalidad, que sea para todos; principio de Justicia Fiscal, que paguen más, las regiones más ricas, y solidaridad, si hay comunidad de pueblos, debe existir comunidad de bienes. Por lo tanto, se debe invertir el proceso seguido hasta aquí. Si hasta aquí las regiones más pobres, y entre ellas la nuestra, posibilitaban el mayor desarrollo de las ricas, de aquí en adelante debe hacerse a la inversa".

En cuanto a la postura de Adolfo Suárez, y el presentarse a las elecciones, pronunciándose como ideológicamente a favor del Centro, manifestaron que: "El Centro se constituyó hace meses ya; si el Presidente se ha identificado con ese espacio político, demuestra hasta qué punto son válidos nuestros planteamientos".

También es noticiable, que entre los proyectos más inmediatos de la Unión de Centro Democrático está, el de la puesta en marcha de las Juventudes del

Centro Democrático, el próximo lunes.

A la rueda de Prensa que se celebró en Montero Calvo, 8, sede del Centro en nuestra ciudad, asistieron todos los candidatos.

#### JUNTA ELECTORAL PROVINCIAL

En la Junta Electoral Provincial se ha recibido un escrito de los promotores de la candidatura del Frente Electoral por la Unidad de los Trabajadores en relación con el registro policial del que dábamos cuenta hace días. La Junta verá el escrito en su reunión de mañana, domingo.

Hasta el momento continúan sin recibirse impugnaciones a las candidaturas presentadas por Valladolid.

#### PRESENTACIONES DEL P.C.E.

Ayer, como estaba anunciado, el Partido Comunista se presentó al tiempo en Tudela de Duero y Arrabal de Portillo. En la primera localidad, ante 600 personas. "El mejor acto de los que hemos celebrado hasta aquí y a pesar de que nos retiraran los carteles, que sólo un día antes habían anunciado el acto", nos manifestó uno de los organizadores. En Arrabal de Portillo fueron 150 los asistentes.

#### CANDIDATOS Y PROGRAMAS

Y antes, a las cinco de la tarde, rueda informativa con todos los candidatos del Partido Comunista y miembros del Comité en Valladolid.

El objeto era doble: presentación de candidatos y entrega del programa con breve exposición del mismo.

Presentados los candidatos tomó César de Prada la palabra para indicar que "quizás es algo más que un programa. Contiene —continuó— medidas para buscar un desarrollo más equilibrado y más democrático, aunque no se trate de un programa socialista". Y siguió: "Nos parece que nuestra provincia sufre desequilibrios graves, propiciadas por el capitalismo en la última etapa". Hizo referencia a la despoblación del campo, coincidente con el desarrollo desordenado de la Ciudad, en la que "faltan equipamientos y viviendas".

La carestía de la vida —es la tercera ciudad más cara de España—, el paro, empresas en crisis, la escasez de futuros proyectos en el sector construcción, la Sanidad, la Educación, el campo y sus precios, el estado de los pueblos, serían temas tocados en una breve exposición del programa.

#### ACTOS EN LA CAMPAÑA

Dieron idea también en la rueda, del calendario de actos a ce-

lebrar de aquí en adelante. Así, Conchita Velasco será la presentadora de una verbena en el Real de la Feria el próximo día 21. Piensan denominarla «Fiesta del Mundo Obrero», e intervendrán, entre otros: Víctor Manuel, Ana Belén y Rosa León.

El día 28, han solicitado utilizar el pascio central del Campo Grande para un mitin público. El día 2 de junio intervendría Marceño Camacho en otro, para el que todavía no se ha encontrado lugar. El día 12, en el Polideportivo, con la presencia de Ramón Tamames.

#### MESA REDONDA SOBRE EL TEMA REGIONAL

Para el día 22, el Instituto Regional Castellano-Leonés ha invitado a participar a todos los partidos en el Teatro Calderón en una mesa redonda sobre el tema regional. Al parecer cada uno de los partidos participantes abonará 5.000 pesetas para sufragar los gastos.

También se pretenden organizar mesas redondas por la Cátedra de Teología los días 20 y 21, y en la Sala Borja los días 24 y 25, con todos los partidos.



Felipe González, que hablará mañana en la presentación del PSOE en el Polideportivo.

#### PARA HOY

Apretado programa. Finalización de la rueda sobre la que ofrecemos un apunte, con la Unión de Centro Democrático. Presentación de candidatos del PSOE y fiesta social, en el Felipe IV. Aparición de un comunicado del PSOE, sobre amnistía. A las 12 de la noche, cierre de plazo en la Junta Electoral Provincial, para subsanar documentación de las candidaturas. Viaje del presidente de Alianza Popular a Madrid.

#### PARA MAÑANA

Presentación de la U. C. D. en Peñafiel. Presentación del PSOE en el Polideportivo con Felipe González; antes rueda de Prensa. Reunión de la Junta Electoral Provincial.

Parece que nada más.

QUINTIN





## HACE 25 AÑOS

LIBERTAD publicaba, entre otras, las siguientes informaciones locales:

● **BOLETIN DEMOGRAFICO.**—Nacimientos: José Luis San José del Pozo, María del Pilar Bello Maldonado, Julio Pedro Rodríguez Colodrón, Pedro Serrano Rodríguez, Rosa Isabel Medina Garrote, María Teresa Campo Lozano, Lucía Navas García y Luis Ángel Fernández Fernández. Defunciones: Adolfo Cartujo González, Julia Illera de la Cuesta, Luis Alonso García y Fernando Pérez Cuesta.

● **EL DIA DEL SEGURO.**—Con motivo de celebrarse ayer el «Día del Seguro», el Sindicato de este ramo organizó diversos actos. A las once de la mañana se celebró una misa en la iglesia parroquial de San Lorenzo, a la que asistieron las jerarquías de dicho Sindicato y productores encuadrados en el mismo. A las dos de la tarde, todos los empresarios y productores se reunieron en un céntrico hotel, donde les fue servido un almuerzo, en el transcurso del cual se distribuyeron los premios periodísticos a los autores de los artículos galardonados en el concurso organizado por el Sindicato. Por la tarde, en la Plaza de Toros, se lidiaron dos becerras, que fueron gratuitamente cedidas por el vocal de la Sección Económica, camarada Antolín Santiago Juárez.

● **ENLACE CALVO-CUÉLLAR.**—Ayer, en la iglesia de San Miguel, adornada con profusión de flores y luces, contrajeron matrimonio la encantadora señorita María del Pilar Cuéllar Enríquez y don Ángel Calvo Pindado. Apadrinaron a los contrayentes don Joaquín Domínguez Díaz, prestigioso industrial de Mieres, y doña Celsa Calvo de Añibarro, hermana del novio. La novia realizaba su natural belleza con un elegante vestido blanco con velo de tul ilusión. Los ya señores de Calvo Pindado salieron en viaje de bodas para Madrid, Barcelona y otras capitales de España. Enhorabuena cordialísima.

● **JIMKANA MOTORISTA.**—Correspondiente al programa de festejos organizado por el Excmo. Ayuntamiento en honor de San Pedro Regalado, en la mañana de ayer se disputó una simpática Jimkana motorista en el paseo central del Campo Grande. La prueba fue organizada por la Comisión de Festejos del Ayuntamiento en colaboración con el Moto Club de nuestra ciudad, que cuidó con la máxima atención cada uno de los detalles de la carrera, de la que quedó vencedor Miguel González con cero faltas, en 2 minutos y 48 segundos. Recibió como premio una gran copa.

### A partir del martes

## CORTE DE TRAFICO EN LA AVENIDA DE SALAMANCA

### — DURANTE DOS MESES

Para realizar obras de tubería subterránea para tubería de impulsión desde el río Pisuerga a la Depuradora de Las Eras, quedará cortada al tráfico durante dos meses, a partir del próximo martes, día 17 de mayo, la calzada de la Avenida de Salamanca, frente a la calle Eras.

La ordenación del tráfico afectado por el corte será:

— Vehículos procedentes de León y Avenida de Gijón hacia centro de la ciudad, Zamora, Salamanca, Madrid y Soria, desvío por la calle Eras, calle Olma a la Avenida de Salamanca.

— Vehículos procedentes de Palencia y Avenida de Santander hacia centro de ciudad, Zamora,

Salamanca, Madrid y Soria, por el carril de entrada a la ciudad por el Puente Mayor, actualmente cortado, pero que se pondrá en servicio el mismo martes.

— Vehículos procedentes de Zamora y Salamanca y Avenida de Salamanca hacia Palencia, Burgos, Barrio Victoria y Avenida de Burgos, desvío por Puente del Poniente, Paseo de Isabel la Católica y Puente Mayor.

La zona estará debidamente señalizada con las oportunas indicaciones de tráfico.

El Ayuntamiento agradece toda la comprensión y colaboración que, sin duda, será prestada por los conductores vallisoletanos.

## ESTE MEDIODIA

# Se clausuró la Semana de Publicaciones Infantiles y Juveniles

Pero permanecerá abierta esta tarde y mañana

A las doce de este mediodía se ha celebrado en la Feria de Muestras, y con asistencia de las primeras autoridades, el acto de clausura de la Semana de Publicaciones Infantiles y Juveniles y la entrega de premios a editoriales, autores y dibujantes y escolares vallisoletanos participantes en los distintos concursos convocados con motivo de la Semana.

Sin embargo, todas las exposiciones instaladas con motivo de la Semana permanecerán también abiertas durante el día de mañana, domingo, en los horarios habituales, y a fin de proporcionar la posibilidad de que los niños y jóvenes puedan seguir visitando un día más la amplia muestra de fondos editoriales expuesta y la historia del cómic y del libro denominada «Los tebeos de ayer a hoy». Se trata así de responder a la demanda de muchos vallisoletanos que han pedido siguiera abierto el recinto de esta manifestación cultural infantil y juvenil durante un día más.

Los premios entregados han sido los siguientes:

### CONCURSO PARA EDITORIALES, AUTORES E ILUSTRACIONES

A.—Premio al autor o autores de la obra de mejor texto, a Juan Cervera por su obra «Los cuentos de Colorín-Colorón», de Ediciones Paulinas.

B.—Premio al mejor ilustrador o ilustradores de la publicación infantil o juvenil, a los ilustradores Fernando Fernández y José María Miralles, por sus ilustraciones en «Viaje al mundo secreto de los insectos» y «Jóvenes en peligro», respectivamente, de Ediciones Afha.

C.—Premio a la publicación mejor presentada, a los libros «El aprendizaje de brujo», de Editorial Miñón.

D.—Premio a la mejor colección de obras, a la colección pedagógica «El mundo de los niños», de Editorial Salvat.

E.—Premio a la editorial que realice una mejor promoción popular del libro, a Ediciones Toray.

F.—Premio a la empresa que lleve a cabo una mejor promoción cultural de las publicaciones infantiles y juveniles, a EDIVAL, por sus colecciones «Clásicos de la juventud» y «Sin palabras» (moderna propuesta de lectura para niños que no saben leer).

### FALLO DE LOS CONCURSOS INFANTILES Y JUVENILES

#### CONCURSOS INDIVIDUALES LITERARIO

##### CATEGORIA «A»

Primer premio, María Carrascosa, de 8 años, del Colegio «La Enseñanza», por su trabajo titulado «Los colores».

Segundo premio, Margarita Balsa Jiménez, de 6 años, del Colegio «La Enseñanza», por su trabajo titulado «Boní, Platero y la foca».

Accésit, Jorge Martínez, de 8 años, del Colegio «San Agustín», por su trabajo titulado «El Caracol».

Accésit, José Julián Ortega Martínez, de 6 años, del Colegio «Lourdes», por su trabajo titulado «Caballitos».

##### CATEGORIA «B»

Primer premio, José Alberto Blanco Parra, de 11 años, del Colegio «San José», por su trabajo titulado «Pequeñas poesías».

Segundo premio, José Manuel del Río García, de 12 años, del Colegio «San José», por su trabajo titulado «Rabito».

Accésit, Francisco Estremera Casanova, de 9 años, del Colegio «Lourdes», por su trabajo titulado «También los ángeles tienen problemas».

Accésit, Jaime Gómez García-Bermejo, de 12 años, del Colegio «La Inmaculada» (Huerta del Rey), por su trabajo titulado «Misión especial».

##### CATEGORIA «C»

Primer premio, Ana María Carrascosa, de 14 años, del Colegio «Compañía de María», por su obra de teatro titulada «Sonríe».

Segundo premio, Esther Quintana Docio, de 14 años, del Colegio «Compañía de María», por su colección de trabajos titulada «Soñando realidad y el traslado».

Accésit, Alberto Camarero Gil, de 15 años, del Colegio «Lourdes», por su colección de poesías titulada «Versos de una edad».

Accésit, Mariána Alonso, del Colegio «Sagrado Corazón», por su trabajo titulado «una corbata licenciada».

#### CONCURSOS POR COLEGIOS MURALES

Se declara desierto.

#### REVISTAS INFANTILES

##### CATEGORIA «A»

Primer premio, Colegio del «Ave María».

Segundo premio, Colegio «Miguel Delibes».

Accésit, Colegio de «Lourdes».

##### CATEGORIA «B»

Primer premio, Colegio «Lourdes».

Segundo premio, Colegio «La Inmaculada».

Accésit, Colegio «La Enseñanza».

#### ARTÍSTICO

##### CATEGORIA «A»

Primer premio, dibujo número 274, Javier Calvo Rodríguez, 8 años, Colegio Nacional «Constanza Martín».

Segundo premio, dibujo número 240, María Belén del Valle Merino, 8 años, Colegio «La Milagrosa y Santa Florentina».

Accésit, dibujo número 1.295,

Miguel Iturralde Bulto, 9 años, Colegio «La Inmaculada».

Accésit, dibujo número 234, Rosa María Domínguez Estébanez, 8 años, Colegio «La Milagrosa y Santa Florentina».

##### CATEGORIA «B»

Primer premio, dibujo número 816, Alberto Grijalba Bengoetia, 12 años, Colegio «San José».

Segundo premio, dibujo número 836, Rodrigo Cantarín Díaz, 9 años, Colegio «Cardenal Mendoza».

Accésit, dibujo número 862, Eduardo Sanz Díaz, 12 años, Colegio «San José».

Accésit, dibujo número 581, Purificación Sanz, Colegio «ASPRO-NA» Boccillo.

##### CATEGORIA «C»

Primer premio, dibujo número 174, Teresa Redondo del Río, 13 años, Colegio «Sagrado Corazón».

Segundo premio, dibujo número 96, José Pablo García Rubio, 14 años, Colegio «Lourdes».

Accésit, dibujo número 155, Miguel Ángel Álvarez Hernández, 14 años, Colegio «Lourdes».

Accésit, dibujo número 110, Eloína Fernández Guerrero, 13 años, Colegio «Cristo Rey».

## AVISOS

### CANJE DE LOS PERMISOS DE CIRCULACION DE VEHICULOS POR EL NUEVO MODELO

Se recuerda a los titulares de Permiso de Circulación de automóviles, que el período de canje de los permisos del antiguo modelo por el actual vigente (carta gris), finaliza el día 30 de junio próximo (Orden de la Presidencia del Gobierno de 19 de octubre de 1972, «Boletín oficial del Estado» núm. 257).

Como los permisos no canjeados carecen de validez para circular, los titulares que se encuentren en estas condiciones deben apresurarse a efectuar el canje en evitación de las sanciones que señala el art. 106 del Código de la Circulación (multa de 2.500 pesetas).

## CASA DE CERVANTES Mañana, recital de Amparo Magdaleno

Mañana, a las doce del mediodía, en la Casa de Cervantes, tendrá lugar la 693 Mañana de la Biblioteca, en la que será ofrecido un recital de poesías de Amparo Magdaleno de la Cruz.

La entrada es libre.



**DOTADO CON 200.000 PESETAS**

## VIRGILIO ALBIAC BIELSA, PREMIO NACIONAL "VALLADOLID" DE ACUARELA, 1977

En el mes de mayo culmina el primer ciclo del Plan de Labor Cultural de la Caja de Ahorros Provincial, con el fallo del Premio Nacional «Valladolid» de Acuarela, el más importante de esta especialidad que se celebra en España; el Premio de Arte Juvenil y el Premio de Interpretación Musical y Canto.

Este año se ha celebrado, también, un gran concurso, con participación de todos los escolares de Valladolid y su provincia, «Descubre la Naturaleza con nosotros», con un gran éxito de participación.

Para el mes de octubre, como es tradicional, se fallarán el Premio «Jauja» de cuentos, los de Pintura y Escultura y el II Premio «Valladolid» de Teatro Breve.

El jueves, en el curso de una comida ofrecida por el Consejo de Administración de la Caja a los miembros de los distintos Jurados y representantes de los medios informativos, se dieron a conocer los ganadores del Premio de Acuarela, Arte Juvenil e Interpretación Musical y Canto.

### II CONCURSO DE INTERPRETACION MUSICAL Y CANTO

Premio de Canto, dotado con 15.000 pesetas, a MARIA ANTONIA MENDOZA GONZALEZ.

Premio de Piano, dotado con 15.000 pesetas, a JESUS LERIDA ARIAS.

Premio de Piano para alumnos que hubieran terminado sus estudios: Desierto.

### VII CONCURSO DE ARTE JUVENIL

Primer premio de Pintura, dotado con 15.000 pesetas, al cuadro «Penélope», de JUAN CARLOS SANZ ROJO.

Segundo premio de Pintura, dotado con 10.000 pesetas, al cuadro «Latas y bote», de ANTONIO GUZMAN CAPEL.

Premio de Escultura, dotado con 15.000 pesetas, a la obra «3.667 entero», de ENRIQUE ECHEVARRIA ALONSO CORTES.

### PREMIO NACIONAL "VALLADOLID" DE ACUARELA, 1977

dotado con 200.000 pesetas y placa, a la obra «CAMPOS DE PORTILLO», de Virgilio Albiac Bielsa.

Accésit de 50.000 pesetas y medalla, a la obra «BAJAMAR», de Benito Manninen Honka.

Accésit de 50.000 pesetas y medalla, a la obra «TIERRAS DE CASTILLA», de Lucio Sobrino.

**PARA EL EQUIPO VALLISOLETANO DE PARQUES  
INFANTILES DE TRAFICO**

## Una buena clasificación en el Campeonato Nacional

**"Necesitamos material moderno y que sea vallado el parque", dice el monitor, don Luis Llanos**

Días pasados se celebró en el Parque de Tráfico de la Casa de Campo, en Madrid, el XIII Campeonato de Parques Infantiles de Tráfico.

Hasta allí fueron los chavales vallisoletanos con don Luis Llanos Rodríguez, su monitor, al frente. Valladolid goza de cierta reputación en estos campeonatos, no en balde el equipo representativo de la ciudad quedó campeón en los años 65 y 67; había, por tanto, que defender el buen nombre conseguido. Pero una vez en la competición las cosas no rodaron como se esperaba y el equipo no tuvo opción a la prueba final y definitiva.

No obstante, el puesto conseguido, el décimo sobre cuarenta y cinco, avala el buen hacer y la afición de estos chavales. Queda el resquemor de que quizá la clasificación final tendría que haber sido mejor; aunque ellos no lo dicen, por supuesto.

Después de la entrevista, los tres chavales, faltaron dos a la cita, hicieron una demostración práctica de bicicleta, una jimkana con bolos. Ni un fallo. Y eso que los bolos estaban a menor distancia de la que rige en el campeonato. Tuvimos que esperar a que escampase para coger las bicicletas. Antes, en la garita que sirve de garaje para los cars y de aula para las clases teóricas, los chavales hicieron un test. «El mismo que se pone en los exámenes de conducir», dice Luis Llanos. Tardaron más tiempo en encontrar bolígrafo que en completar el cuestionario y, por supuesto, sin un fallo.

Luis Llanos lleva al frente del Parque Infantil de Tráfico once años y trece en el Cuerpo de la Policía Municipal. Cada año es el encargado de enseñar a circular a los chavales que le mandan de los colegios. De ahí saca él los primeros quince chicos, que luego se reducirán a cinco, cuatro titulares y un reserva, a los que prepara para el campeonato durante el mes de abril. Se le ve orgulloso de sus chavales. El encargado del bar de La Rosaleda, al lado del Parque, diría que los cuida como si fueran sus hijos.

En fin, digámoslo de una vez, el equipo está formado por Constancio Alvarez García, de 14 años y octavo de EGB; Félix Angel García López, también de 14 años y sexto de EGB; Juan José Martínez Olmedo y Fernando Cepeda; como reserva se quedó Miguel Angel Rey Calvo, de 11 años, el más joven de los cinco y que estudia cuarto de Básica. Constancio va al Colegio «Miguel de Cervantes», Miguel Angel al «Isabel la Católica», Félix Angel al «Conde Ansúrez» y Juan José y Fernando al «José Antonio

Girón». Estos dos últimos nos fallaron a la hora de la entrevista.

Constancio, el más hablador, parece ser también el que menos de acuerdo está con el resultado de Madrid.

«Estaba «chupao», hombre, y lo hicimos todo antes de tiempo, pero no nos dejaron pasar a la prueba de la bicicleta; yo no sé qué pasaría, porque había una chica que tiró un bolo y a esa la seleccionaron para internacional. Pero los de Elche, que ganaron, eran buenos, aunque a mí no me gustaron mucho.

Este es su último año en el Parque, porque sobrepasa la edad marcada de 14 años.

«Llevo desde los nueve viniendo al Parque y aunque ya no pueda ir al campeonato, voy a seguir, aunque sea para ayudar. El año pasado fui de reserva.

Miguel Angel, el rubio, se quedó este año en la reserva. El monitor dice que es un «hacha» con la bicicleta y que él y Constancio han sido los únicos reservas que no lloraron al enterarse de que no iban a competir. El año que viene será el punto fuerte del equipo. La bicicleta la borda, por-

que él mismo dice que está todo el día con ella.

Con Félix Angel, el tercero, pasó una cosa curiosa. Cuando el monitor fue a pedir permiso al director de su colegio para poder ir al campeonato, cuentan que el director se quedó de una pieza. Por lo visto, tiene fama de introvertido y apocado. También es éste su último año. Es otro de los especialistas con la bicicleta y tiene establecido un particular «pique» con el rubio, pero es una competencia amigable.

Hace no mucho tiempo rompieron el candado de la garita que hace de garaje. El material no es muy moderno precisamente, por eso Luis Llanos se entusiasma cuando habla del Parque de Elche.

«Quizá lo más necesario aquí sería cerrar el Parque, vallarlo, porque hay veces que no puedo trabajar a gusto con los chavales. Por lo visto hay un proyecto hecho para cerrarlo.

Unos cuantos chavales asisten a la charla y no dejan de pedir al monitor que les deje un car para dar una vuelta por el Parque. La cantera vallisoletana tiene asegurado el porvenir.





CONSEJO DE MINISTROS

# Continuará el proceso político

## EL GOBIERNO PIDE SERENIDAD Y VOLUNTAD DE CONCORDIA

MADRID. (Cifra).—El Consejo de Ministros fue informado de los efectos ya producidos por aplicación de las medidas de gracia dictadas el pasado mes de marzo y de los casos pendientes de sucesiva aplicación de indultos particulares de conformidad con las previsiones contenidas en las normas por las que se dictaron aquellas medidas.

El Gobierno mantiene su decidido propósito de continuar el proceso político emprendido y lograr la deseada conciliación nacional y en este sentido cree estar dando pruebas evidentes de que las medidas de gracia se vienen aplicando con general amplitud.

Es claro, sin embargo, que ese proceso no resulta facilitado, sino seriamente entorpecido por las acciones de movilización que llevan a la anomalía a la calle y generan violencia o riesgo de ella.

El Gobierno entiende que sólo con una decidida voluntad de concordia podrán alcanzarse la efectiva pacificación y la mejor solución de todos los problemas pendientes.

### CESE DE CARMEN DIEZ DE RIVERA

El Consejo ha nombrado director del Gabinete del Presidente a don Alberto Aza Arias.

Doña Carmen Diez de Rivera pasa a ser asesor especial del Presidente, en virtud de Orden Ministerial de esta misma fecha y según lo previsto en el Real Decreto 2.213/76.

### CONSEJO SUPERIOR DE HACIENDA

El Consejo de Ministros aprobó un Real Decreto por el que se modifica la composición y funciones del Consejo Superior de la Hacienda Pública. Esta modificación responde al propósito de hacer que este organismo superior sea más operativo adecuándolo a las dos vertientes, financiera y tributaria, que presenta la actividad del propio Ministerio de Hacienda.

Asimismo, el Consejo de Ministros aprobó un Real Decreto por el que se crea el Registro de las Notificaciones a que se refiere el artículo 44 del Real Decreto Ley 20/77, sobre normas electorales. En el Registro podrán inscribirse los créditos para fines electorales concedidos a los grupos políticos por las entidades financieras, a los efectos de que éstas puedan percibir directamente del Estado las subvenciones que posteriormente puedan corresponder a los partidos en aplicación de la Ley Electoral.

### ADMINISTRACION INSTITUCIONAL

El Consejo de Ministros aprobó también un Real Decreto de Hacienda por el que, en apli-

cación del Decreto Ley de Retribuciones, se regula el régimen retributivo del personal al servicio de la Administración Institucional o Autónoma. En virtud de esta disposición, las retribuciones básicas de estos funcionarios se establecerán de acuerdo con los niveles de titulación, el grado de la carrera administrativa y el tiempo de servicios efectivos en situación de servicio activo, al tiempo que se fijan las diversas modalidades de las retribuciones complementarias.

Otro Real Decreto del Ministerio de Hacienda, aprobado por el Consejo de Ministros, da nueva regulación a las cuentas de ahorro de los emigrantes. Esta nueva disposición, de acuerdo con el programa de actuación económica del Gobierno, dota de mayor elasticidad a la normativa vigente a fin de agilizar las cuentas de ahorro de los emigrantes en beneficio de los mismos.

### FUERZAS DE ORDEN PUBLICO

El Ministro de la Gobernación informó ampliamente al Consejo sobre los estudios realizados como resultado del acuerdo del Consejo de Ministros de 26 de enero del presente año en orden a las bases de una posible reorganización, en algunos de sus aspectos, de las Fuerzas de Orden Público y que, en su caso, serán sometidas al informe de las Direcciones Generales de la Guardia Civil y Seguridad.

Las líneas principales de esta proyectada reorganización responden al deseo de mejorar y perfeccionar las actuales condiciones personales, profesionales, técnicas, económicas y sociales de las Fuerzas de Orden Público y sus correspondientes servicios en consonancia con la dignificación exigida por la importante misión que tienen encomendada al servicio de la sociedad y los servicios que prestan en defensa del orden y de la paz pública, como soporte indispensable para el normal desarrollo de la comunidad.

Respondiendo a este espíritu, los criterios inspiradores de dicha reforma se apoyan, en síntesis, en los siguientes principios:

Revisar las actuales disposiciones en materia de prevención de atracos a Bancos y demás entidades de crédito y ahorro, a fin de incrementar los medios efectivos para la prevención y protección de la custodia y transporte de fondos, instalación de los adecuados aparatos de seguridad y alarma, establecimiento de controles de protección y paulatinamente reducción de los vigilantes jurados a medida que aquellos procedimientos lo vayan permitiendo.

Actualizar el vigente reglamen-

to de armas y explosivos, suprimiendo varias de las modalidades de los actuales permisos especiales, controlar las armas deportivas y de caza, revisar los requisitos y condiciones para la autorización de polvorines y depósitos de explosivos, atrayendo en esta materia la competencia a la Guardia Civil.

Evitar la falsificación de las placas de matrícula de los vehículos mediante el establecimiento de un nuevo sistema más eficaz y perfeccionado.

Crear un nuevo sistema de expedición de Documento Nacional de Identidad que impida o dificulte su falsificación y cuya puesta en práctica está pendiente de que se publique la norma por la que se establece la nueva tasa de expedición del mismo.

Revisar la actual legislación sobre expedición de pasaportes y entrada y salida de extranjeros, contemplando respecto de estos últimos la problemática de los permisos de trabajo y actividades de los mismos en cuanto puedan incidir sobre el orden público.

Actualizar el reglamento de es-

bre los estudios que los Ministerios de Hacienda y Gobernación vienen realizando sobre la posible nueva institucionalización de los servicios de Correos y Telecomunicación, las necesidades de su personal, incrementadas ahora por el proceso electoral y la necesidad de equilibrar progresivamente con las nuevas tarifas, el servicio público de Correos y Telecomunicación.

En relación con las corporaciones locales, el Ministro informó sobre la delicada situación económica de los ayuntamientos que hará aconsejable una operación excepcional de crédito con independencia de incrementar las posibilidades recaudatorias de dichas corporaciones a fin de resolver los déficits habidos en 31 de diciembre de 1976 y las diferencias de ingresos y gastos que puedan producirse a lo largo de 1977. También se establecerá una participación de los ayuntamientos en las tasas originadas por la actividad del juego.

Afirmar la progresiva profesionalización de las Fuerzas de Orden Público al servicio de la comunidad nacional y del Estado,

rá en las ciudades de más de 20.000 habitantes y otras zonas conflictivas o cercanas a aglomeraciones metropolitanas.

Dedicar especial atención a la modernización de las dotaciones de material y medios antidisturbios.

Acondicionar debidamente los acuartelamientos de la Policía Armada y especialmente de la Guardia Civil, dotándolos de los servicios e instalaciones precisos a su necesaria dignificación.

Intensificar las medidas de política social facilitando a los miembros de las Fuerzas de Orden Público, en especial a los de categorías inferiores, el acceso a las viviendas promovidas por el Estado, promoviendo el acceso de los mismos, dentro de la Seguridad Social, a las prestaciones de todo tipo, estableciendo una política de colaboración con el Estado en la formación educativa de los hijos de los funcionarios, con preferencia para su ingreso en los Cuerpos y Fuerzas de Orden Público y favoreciendo el acceso a las

## Bases para la reorganización de las Fuerzas de Orden Público

pectáculos públicos, incluyendo en el mismo los de carácter deportivo, teniendo en cuenta los diversos incidentes que con ocasión de los mismos se vienen produciendo, especialmente en los partidos de fútbol.

Crear una brigada especial antiterrorista.

Atender a los distintos delitos de carácter económico y financiero en todo lo que concierne al orden público económico (falsificación de moneda, evasión de capitales, etc.)

Mejorar las condiciones de seguridad de los servicios públicos y, en especial, en los aeropuertos.

Estudiar la actualización del reglamento de uso de armas por parte de las Fuerzas de Orden Público.

Continuar en el plano internacional la cooperación e intercambio mediante contactos periódicos, propiciados por las entrevistas mantenidas por el Ministro de la Gobernación con sus colegas de otros países.

Mantener las actuales competencias del Ministerio del Ejército sobre el Cuerpo de la Guardia Civil.

Estas medidas que tienen su origen en el citado acuerdo del Consejo de Ministros de 26 de enero se irán poniendo en práctica sucesivamente.

El Ministro de la Gobernación informó también al Consejo so-

bajo los órdenes del Gobierno.

Acentuar la dedicación del Cuerpo General de Policía a las misiones específicas del mismo, relevándoles de toda clase de funciones administrativas.

Revisar las condiciones de ingreso y los planes de estudio de las escuelas del Cuerpo General de Policía y de la Policía Armada, así como lo relativo a sus medios docentes acomodándolos a la nueva situación política.

Crear, dentro del Cuerpo General de Policía, una escala técnica de funcionarios a nivel de licenciado universitario, preferentemente abogados, reservando un 75 por ciento de las plazas a cubrir con personal procedente del propio Cuerpo y que comprenderá, también, especialistas en Medicina, Psicología, Explosivos, etc.

Creación de una escala de Policía femenina.

Mantener permanentemente actualizados los sistemas de enseñanza y perfeccionamiento profesional y técnico y establecer los cursos de especialización necesarios a las distintas modalidades delictivas de más frecuente incidencia y peligro para la sociedad.

Reconsiderar la actual distribución territorial y personal de las Fuerzas de Orden Público, a la vista de las nuevas necesidades socioeconómicas del país y la progresiva concentración de la población en zonas urbanas e industriales. La Policía Armada actua-

instalaciones de ocio y descanso, cuyo desarrollo debe ser igualmente propiciado en el seno de estas mismas fuerzas.

Crear en las grandes ciudades comisarías y policías de barrio y restablecer los servicios de vigilantes nocturnos (serenos), así como mantener la debida colaboración de las policías propias de la Administración Local con las Fuerzas de Orden Público.

Velar por el aseguramiento, en toda situación y circunstancias, de los servicios públicos, previendo, en su caso, la colaboración a estos efectos por parte de las autoridades militares.

Revisar las normas de protección civil.

### IMPORTANTES MEDIDAS AGRICOLAS

El Consejo de Ministros ha conocido y aprobado en su reunión de ayer un conjunto de disposiciones de singular importancia que afectan a la agricultura española. Tales disposiciones, entre otras, se refieren a ayudas para las zonas afectadas por las heladas, mejoras en las prestaciones de la Seguridad Social de los agricultores y a medidas concretas para la promoción y defensa del olivar.

De conformidad con los in-

(Pasa a la página siguiente)



# Se amplían las plantillas de catedráticos, agregados y adjuntos de Universidad, Bachillerato y profesores de E. G. B.

(Viene de la página anterior) formes que el Consejo de Ministros ha ido recibiendo sobre los daños ocasionados en la agricultura por las heladas de marzo y abril del presente año, y teniendo en cuenta las solicitudes formuladas por distintas provincias para la declaración de zona catastrófica, se han adoptado medidas en este sentido y en la actualidad la Comisión Interministerial de Planes Provinciales trabaja intensamente con el fin de proponer a los próximos Consejos de Ministros la declaración de zonas catastróficas, que se irán extendiendo a aquéllas que fueron gravemente afectadas a medida que los datos concretos vayan llegando.

Con independencia de los auxilios que están siendo instrumentados y aplicándose ya por distintos organismos y Ministerios, el Consejo de Ministros, en su reunión de ayer, a propuesta conjunta de los Ministerios de la Gobernación, Agricultura y Hacienda, tomó el acuerdo de dotar con un crédito suplementario de considerable importancia al Banco de Crédito Agrícola, y autorizar de otra parte a la firma de convenios con Cajas de Ahorro y Cajas Rurales, a fin de conceder préstamos a los agricultores gravemente afectados, por una cuantía global máxima de 10.000 millones de pesetas. Tales créditos serán otorgados a las explotaciones gravemente afectadas que sean determinadas por los servicios técnicos del Ministerio de Agricultura, en zonas específicas muy dañadas. Los créditos serán de idéntica naturaleza y cuantía que los que se otorgaron en su momento por daños de sequía y de pedrisco en el pasado año y devengarán un interés para los agricultores del 4 por 100 con un período de amortización de cuatro años, estando exento el primer año. Los créditos tienen topes máximos en virtud del número de hectáreas con el fin de auxiliar fundamentalmente la explotación familiar.

El Gobierno ha conocido el informe del Ministro de Trabajo referente a la situación de la Seguridad Social de los pequeños y medianos agricultores, habiéndose considerado prioritarias cuantas medidas se dirijan a mejorar la protección de los trabajadores agrarios por cuenta propia, dentro de las posibilidades financieras del sistema.

En consecuencia, el ministro de Trabajo ha promovido tres órdenes ministeriales de las que se ha dado cuenta al Consejo y que han supuesto sustanciales avances en la Seguridad Social.

Por la primera de ellas se ha elevado el tope máximo del líquido imponible, que califica a un agricultor como trabajador por cuenta propia, de 25.000 hasta 50.000 pesetas, lo que supone un decisivo ensanchamiento del marco de aplicación de la norma de la Seguridad Social, hasta el extremo de que, la práctica totalidad de los agricultores que trabajan directa y personalmente la tierra, resultan incorporados a dicho régimen.

Por las otras órdenes se ha dado un paso decisivo en la aproximación de la Seguridad Social de los trabajadores por cuenta propia del campo a los trabajadores por cuenta ajena, a través de la mejora en dos de los tres ámbitos en que esta diferencia está sustentada en el actual momento.

Estas mejoras se concretan, por una parte, en la igualación de las prestaciones familiares de pago único y periódico (asignación mensual por mujer e hijos) y en la significativa reducción de la aportación del agricultor en el pago de los productos farmacéuticos, reduciéndolo al 30 por 100 de su costo, en lugar del 50 por ciento como era hasta el momento.

Con relación al olivar, el Consejo de Ministros ha conocido la situación delicada económica del sector y especialmente en aquellas provincias con mayor dependencia económica de este sector por la reducida cosecha y las recientes heladas. En su virtud, se ha aprobado la ampliación del período de adquisición por parte del FORPPA de los aceites de oliva, cualquiera que sea su tipo, hasta el 31 de octubre, y paralelamente acordó prorrogar el incremento mensual de precios hasta el mes de octubre. Además, con el fin de fomentar el consumo y regular la competencia entre las distintas clases de aceites vegetales, se acordó llevar a cabo una campaña de promoción de consumo de aceite de oliva con cargo al FORPPA, creando simultáneamente una comisión interministerial que regule y controle las ventas en el interior de aceite de soja y otras grasas de origen extranjero. Por otra parte, el Consejo ha conocido, asimismo, las recientes medidas adoptadas para agilizar la compra de aceite nacional por el FORPPA.

## OTROS ACUERDOS

### PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Real Decreto por el que se nombra director general de Promoción Familiar y de la Mujer a doña María Victoria Airoa Díaz.

### ASUNTOS EXTERIORES

Real Decreto por el que se nombra presidente del Consejo Superior de Asuntos Exteriores a don Adolfo Martín-Gamero y González-Posada.

Real Decreto por el que se asciende a la categoría de embajador al ministro plenipotenciario de primera clase don Eduardo Gasset y Díez de Ulzurrum, conde de Peñarubias.

### JUSTICIA

Real Decreto de desarrollo de los procedimientos judiciales establecidos en la Ley 19/1977, de 1 de abril, sobre el Derecho de Asociación Sindical.

### EJERCITO

Real Decreto de declaración de aptitud para el ascenso en régimen ordinario de oficiales generales y particulares en el grupo de mando de Armas de las escalas activas del Ejército y Cuerpo de la Guardia Civil y sus asimilados.

### HACIENDA

Real Decreto-Ley por el que

se amplían las plantillas de los Cuerpos de catedráticos numerarios, profesores agregados y profesores adjuntos de Universidad; de inspectores numerarios de Enseñanza Media; de catedráticos numerarios y profesores agregados de Bachillerato, y de profesores de Educación General Básica.

Real Decreto por el que se nombra vocal de la Comisión Liquidadora de Créditos Oficiales a la Exportación a don Jerónimo Ortega Ros.

Real Decreto por el que se nombra vocal de la Comisión Liquidadora de Créditos Oficiales a la Exportación a don Manuel Godino Muñoz.

### GOBERNACION

Real Decreto por el que se modifica la estructura orgánica de la Dirección General de Tráfico.

Acuerdo sobre expediente sancionador incoado a la compañía de transportes y servicios aéreos "Spantax, S. A.", con multa de cinco millones de pesetas.

Acuerdo por el que se autoriza que la entidad "Club Rotario de Madrid" pueda formar parte de la entidad "Rotary International", con sede en Evanston (Illinois, USA).

### OBRAS PUBLICAS

Real Decreto por el que se nombra subsecretario del departamento a don Manuel Fraile Crivillas.

Real Decreto por el que se nombra secretario general técnico del departamento a don Santiago Araúz de Robles.

## HOY HACE QUINCE AÑOS QUE SE CASARON LOS REYES



Hoy se cumplen quince años del matrimonio de Don Juan Carlos y Doña Sofía. Efectivamente, el 14 de mayo de 1962, dos jóvenes de veinticuatro años contraían matrimonio en Atenas. Desde entonces, la pareja real no ha cejado en su empeño de servicio a España, primero como Príncipes herederos y ahora como Reyes de todos los españoles. Fruto del matrimonio de Don Juan Carlos y Doña Sofía son sus tres hijos, las Infantas Elena y Cristina y el Príncipe heredero Don Felipe. Hoy es el quince aniversario del matrimonio de los Reyes de España, que la Historia ha querido hacer coincidir con el acto de cesión de los derechos sucesorios de Don Juan de Borbón, Conde de Barcelona, en la persona de su hijo Don Juan Carlos I. Hoy es fiesta en el hogar de la primera familia española y queremos unir nuestra felicitación a las muchas que de toda España llegan al Palacio de La Zarzuela.

# Forlani, en Madrid

## El Ministro de Exteriores italiano celebrará entrevistas con Don Juan Carlos, Adolfo Suárez y Oreja Aguirre

MADRID. (PYRESA).—«Los italianos seguimos con profundo interés y con gran simpatía la nueva fase que se ha abierto en España y miramos con admiración y confianza el proceso que el Gobierno, bajo la sabia dirección de Su Majestad el Rey Don Juan Carlos, está llevando a cabo con tanto equilibrio y en el que el pueblo español participa con plena conciencia democrática», declaró a su llegada a Barajas, a última hora de la tarde de ayer, el Ministro de Asuntos Exteriores italiano, en visita oficial a España.

El señor Forlani que fue recibido en el aeropuerto por su colega español, señor Oreja Aguirre, continuó diciendo que le alegraba particularmente efectuar esta visita a Madrid para devolver oficialmente el encuentro que tuvo con el ministro Oreja Aguirre en Roma, con motivo de la visita de Su Majestad el Rey de España.

«Pero mucho más allá de todo protocolo —dijo— mi viaje a esta capital quiere subrayar la voluntad de mi Gobierno de mantener las más estrechas relaciones con España. Nosotros queremos —continuó— que los tradicionales lazos humanos, culturales y económicos que unen a nuestros dos países se desarrollen sistemática y coherentemente también en el

campo político.»

Dijo también que era propósito firme, por parte de su Gobierno, una intensa cooperación en todos los sectores, político, cultural, económico así como en la búsqueda común de condiciones de seguridad. España es un factor de prioritaria importancia, declaró, en el contexto europeo y mediterráneo. Estoy seguro que, en este marco, la colaboración hispano-italiana podrá desarrollarse muy fructíferamente también en la construcción europea y en la política dirigida a hacer del Mediterráneo un área de paz y de progreso para todos los pueblos.

«Por todo esto, el Gobierno italiano —concluyó el ministro Forlani— atribuye gran interés a los encuentros que mantendré con Su Majestad, con el Presidente del Gobierno y con mi colega señor Oreja, en una atmósfera que desde luego será abierta y cordial, fiel reflejo de los sentimientos de solidaridad que unen a nuestros dos pueblos.

Además del ministro Oreja, estuvieron a recibir al Ministro italiano los embajadores de España en Roma y de Italia en Madrid, así como otras personalidades. El señor Forlani tiene prevista la terminación de su visita el próximo lunes.



**LAS CLAVES**

**LA VIOLENCIA**

Toda la serenidad precisa debe ser exigible al tiempo de hablar, una vez más, contra la violencia. La reciente muerte en Valdemoro de un falangista, asesinado, ha sido tratada por los periódicos con una dosis de serenidad ciertamente encomiable. Que la misma dosis no haya sido aplicada en otras ocasiones, no es cosa de lamentar si es que de verdad ello sirve para demostrar cómo los impulsos primeros que tales hechos provocan se van atemperando por un entendimiento de buscada pacificación. En este sentido, sólo elogios merecen las frases pronunciadas por Raimundo Fernández Cuesta en el Cementerio de Ocaña, que muchos medios de comunicación han ignorado y que nos recuerdan otras de un tiempo histórico que creímos totalmente superado y que no quisiéramos ver resucitado.

Pero no es sólo la violencia física a la que hay que atender en las actuales circunstancias. Es cierto, como dijo el Presidente Suárez, que donde haya un sujeto decidido a matar puede haber un crimen; y que es imposible garantizar que la acción criminosa no vaya a producirse. Lo importante es que, de verdad, el criminal sepa cuáles han de ser las consecuencias de su violencia.

En las Cortes Españolas se han alzado voces que han pedido el reforzamiento de la autoridad; y esas voces deben encontrar eco y deben ser secundadas. En la hora actual es absolutamente necesario el efectivo ejercicio de la autoridad, no sólo a través de la acción judicial consecuentemente a los hechos delictivos, sino en cuanto se refiere a una acción de gobierno tendente a evitar, en la medida de lo posible, la escalada de la violencia.

Porque la violencia no está sólo en el filo de una navaja que siega una vida prometedor, que quiebra la estructura y el porvenir de una familia, que hunde en el luto la alegría de toda una comunidad y ensombrece el vivir de todo un pueblo. La violencia está también en esa serie de acciones que son ya directamente violentas, como las imposiciones de voluntad de los menos, de los piquetes, de los reventadores de los mítines y tantas otras muestras más de presión física; pero está también en las provocaciones que, a veces a so capa de objetividad, invaden y perturban la serenidad de los espíritus. Habrá que cuidar de proteger el respeto debido a quienes puedan sentirse conturbados en esta hora en la que los queridos y esperados esclarecimientos son aprovechados por algunos para quitar brillo y arrastrar suciedad sobre limpias trayectorias, preclaras conductas y soportados sacrificios. Tal puede hacerse, y se está haciendo, por la imprudente, dirigida y excesiva exaltación de quienes personifican o personificaron una conducta contraria, violentamente contraria, insultantemente contraria en acción o en palabras a la de personas cuya memoria merece protección y respeto. Es una siembra de violencia desbordar lo que es y debe ser tratado en los límites precisos de lo normal para convertirlo, aún más que una exaltación entusiasta, en un «trágala» aviesamente dirigido. De tiempos viejos se dice en España que hay que buscar la razón de la exaltación de uno en la intención de rebajar a otro. «¿Contra quién se halaga a Fulano?», se preguntan nuestros profesionales, nuestros escritores, también nuestros políticos. Es una forma de violencia turbar el pozo de renunciaciones y de sacrificios que en muchos españoles han ido formando el muy trágico vivir de años enteros de su vida y que puede ser también semilla de nuevas y activas violencias. Acaso sea preciso llamar la atención de todos sobre aquella repetida sentencia que proclamaba las ventajas y aciertos de la medida. Acaso sea necesario, y no sólo por razones de estilo, volver a recomendar a todos un provechoso ejercicio en la virtud de la llaneza.

DEMETRIO CASTRO VILLACAÑAS

**A YER, NUEVOS INCIDENTES Y PAROS EN EL PAIS VASCO**

**Un joven resultó muerto en Pamplona**

PAMPLONA. (PYRESA.) — Un muerto por herida de bala, y dos heridos graves por heridas de pelota de goma, es el balance de los incidentes que se han producido ayer noche. La víctima es José Luis Cano Pérez, de veintisiete años, cajista de «La Voz de España», de San Sebastián, que se hallaba de vacaciones y había llegado a Pamplona a visitar a su madre.

Los hechos se produjeron según algunas versiones, en la calle Calderería, del casco viejo, sobre las 9,15 de la noche de ayer, según fuentes del hospital de la Cruz Roja, el muerto presentaba un orificio de entrada de bala sin salida en la parte posterior de la cabeza.

Por otro lado, otras dos personas han resultado heridas de gravedad. Una, en la Avenida de Zaragoza, a las 10,15 de la noche, al recibir un impacto de bala de goma en la cabeza; la otra, recibió también un disparo de pelota cuando estaba en un balcón de la calle Estafeta, produciéndosele hundimiento craneal.

Dos personas han sido detenidas y varios bares desalojados. Al parecer, tres policías armados han tenido que ser asistidos en la Casa de Socorro con heridas de diverso pronóstico.

Se espera que el Gobierno Civil facilite una nota sobre los incidentes.

**PARO GENERALIZADO EN VIZCAYA**

BILBAO. (PYRESA.) — Unos 100.000 trabajadores de Vizcaya han parado ayer en señal de duelo por la muerte de Rafael Gómez Jáuregui, ocurrida en los enfrentamientos entre manifestantes «pro amnistía» y Fuerzas del Orden Público en Rentería. Las principales alteraciones laborales, según fuentes sindicales, han tenido lugar en la margen izquierda de la ría, Basauri y Guecho. Los comercios han cerrado. Al margen de lo laboral, cabe destacar que el puente de Deusto fue cerrado al tráfico al ser volcados bidones sobre la carretera.

**EN GUIPUZCOA**

SAN SEBASTIAN. (PYRESA.) — A primeras horas de la

tarde de ayer, el paro era generalizado y absoluto en la provincia de Guipúzcoa. En la capital, bares y cafeterías, así como comercios y otros servicios, habían cerrado ya totalmente.

En diferentes puntos de San

Sebastián, a primeras horas de la noche, se produjeron violentísimos enfrentamientos entre manifestantes y Fuerzas del Orden que acuden a disolver con toda contundencia y empleando material antidisturbios a los manifestantes.

**Observatorio**

**— UN MUNDO IMAGINARIO**

Están de acuerdo los autores en que los italianos son excelentes vendedores, hasta el punto de que han logrado colocar en el mercado grandes partidas de «aire frito». En un orden de cosas algo más tangibles, hace años se ganaron buenos cuartos vendiendo acorazados tipo «Liberty» a particulares amantes de la mar y los peces, y entre 1918 y 1945 vendieron a buen precio dos guerras perdidas. El negocio es el negocio.

Aquí, en España, casi nunca hemos vendido grandes cosas. El negocio de vender no ha estado nada bien visto, tanto por propios cuanto por extraños. Por vender cosas y mirar mucho el maravedí fueron expulsados los judíos hace cuatrocientos años. De poco les sirvió el haber estercolado con sus riquezas muchos de los más rancios y arruinados blasones del Reino. Después de que los hebreos fueran entregados a la diáspora, surgió una nueva clase de vendedores: los hidalgos. Estos eran muy queridos y respetados, pues su trato mercantil no se inspiraba en el afán de lucro, sino en la subsistencia del honor, el primero de cuyos mandamientos era por aquel entonces el siguiente: No ganarás el pan con el sudor de tu frente. Lo que trabajaba un hidalgo por no trabajar es algo que está en los libros de nuestro Siglo de Oro y siguientes.

Recientemente, con la oprobiosa, parece que el personal se ha vuelto currante y vendedor. Claro, te quitan la cosa política y en algo tienes que invertir el tiempo. Pero ahora resulta que este negocio no está bien visto fuera de aquí. Te vas a vender unos aceros, unos zapatos, unas olivas o cualquier otra tontería por el estilo por esos mundos de Dios y, ¡zas!, te levantan la barrera aduanera y te dicen que te vayas con la música a España, pues estás perjudicando a los vendedores de casa, los cuales ofertan aquellos productos a precios europeos; es decir, algo más caros.

Terrible situación a la vista.

—Tendremos que hacer como los italianos, vender «aire frito» —me dice un amigo muy viajado.

Algo tendremos que hacer, digo yo para mi capote. De momento, ya sé de uno que se ha hecho tres o cuatro plazas para lanzar un producto a precio de oferta. Llega este individuo, que tiene mucha labia, y se para en un sitio donde hay mucha gente y, tan pronto como consigue hacerse con un grupo de curiosos, coloca su maleta sobre un banco público o una silla, abre la maleta y extrae de ella una nube de color carmesí, la acaricia como si fuera una piel de visón y va y dice: Señoras y caballeros, me vendo esta nube política que igual sirve para un fregado que para un barrido (y ustedes me perdonarán la manera de señalar tanto prosaica, pero en línea siglo XX, casi principios del XXI). Esta nube, señoras y señores, es el último grito de la ciencia y la fantasía en materia de antibióticos y edulcorantes. Es medicina y es golosina. Y, además, madamas y monsieurs, lo mismo resuelve unas anginas que una inflación galopante, un dolor de muelas con una reforma fiscal. Me vendo esta nube carmesí (también las tengo azules, amarillas, violetas..., y para todos los gustos) no por cien, ni setenta y cinco, ni cincuenta, ni veinticinco, sino por un precio irrisorio que casi me da vergüenza decirlo. Me la vendo... no me la vendo, la doy gratis (empieza a repartir nubes de varios colores), porque sé que ustedes me la pagan con la moneda más dura, con el dólar más excelso: su confianza.

—Menudo tío; ese tío va para político —me dice el amigo tan viajado.

No sé. Acaso ese tío puede que sea el sucursalista español de nuestro querido vecino, el francés, señor Mitterrand, aspirante a «premier», a quien don Raymond Barre, «premier» efectivo, visto el policromo surtido de cirrus, estratus y cúmulos que portaba en la maleta, le acaba de decir al final de un debate televisivo: «Usted, señor Mitterrand, quiere gobernar un mundo imaginario.»

CRISTOBAL PAEZ

**La Reina Fabiola, en Santiago**

SANTIAGO DE COMPOSTELA. (Cifra.) — Su Majestad la Reina de Bélgica, doña Fabiola de Mora y Aragón, llegó a Santiago de Compostela minutos después de las cinco y media de la tarde de ayer, en vuelo directo desde Bruselas.

La Reina de Bélgica hizo el viaje en un avión «Mystere» de las fuerzas aéreas belgas. Antes de descender del avión, la Reina Fabiola saludó a los miembros de la tripulación.

En el aeropuerto santiagués de Labacolla fue recibida por el alcalde de Compostela, Antonio Castro García; embajador de Bélgica en España, Jean Werwilghen; teniente coronel jefe del Sector Aéreo de Galicia, Antonio Fernández, y otras autoridades y representaciones. La esposa del alcalde de Santiago hizo entrega a la Reina Fabiola de un ramo de flores.

La Reina de Bélgica, tras departir durante unos minutos con las personalidades que habían acudi-

do a recibirla, se trasladó en automóvil, acompañada del embajador belga, al palacio de San Lorenzo, residencia durante su estancia en la ciudad santiaguesa.

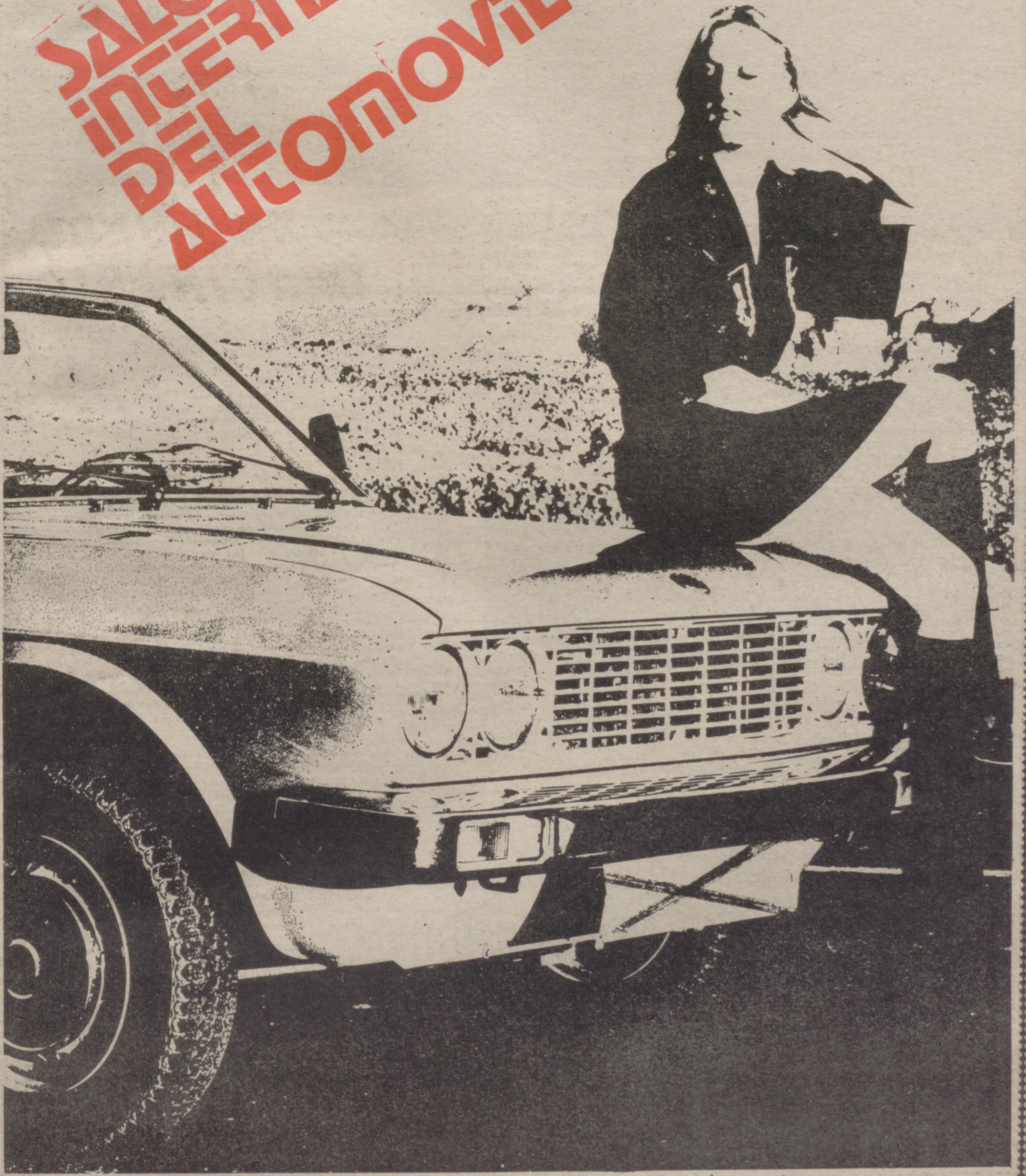
El motivo del viaje de la Reina de Bélgica a España es asistir al enlace matrimonial de su sobrina, Ana Silva Mora, hija de la duquesa de Lecera y sobrina de la duquesa de Soma, con Jaime Alabart Fernández, hijo del embajador de España en Marruecos, ceremonia que se celebrará hoy.



**SALON  
INTERNACIONAL  
DEL  
AUTOMOVIL**

**EXTRA**

**\* FIN DE SEMANA \***





# Descubra lo agradable que puede ser ir al trabajo.

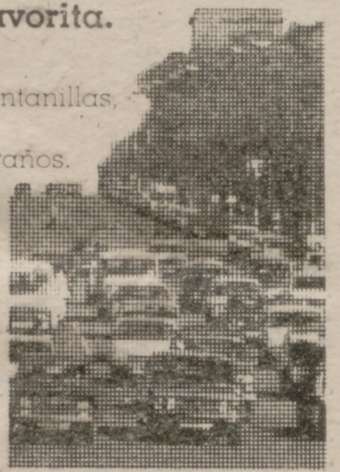
## Empiece por sentarse a gusto.

En un asiento con la inclinación y la amplitud justas y lo suficientemente mullido. Anatómico. Y ponga el volante a su altura. Para eso es regulable.



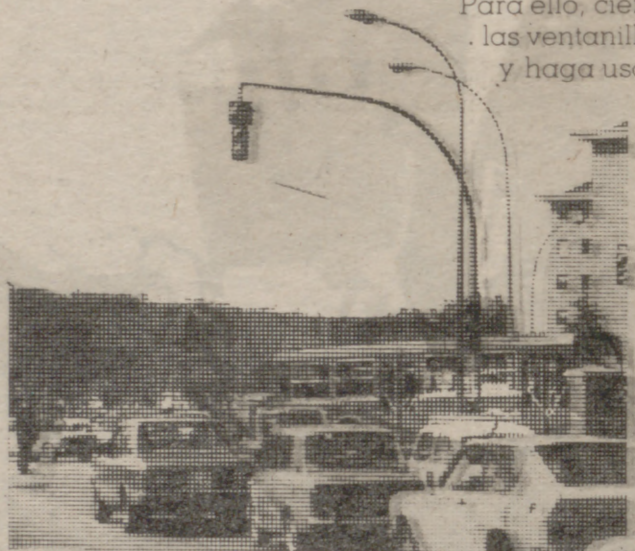
## Escuche su música favorita. Pero nada más.

Ya que puede cerrar las ventanillas, hágalo. Así no percibirá ruidos extraños. Y eso ocurre, también, si el interior del coche está insonorizado. Como en el SEAT 132.



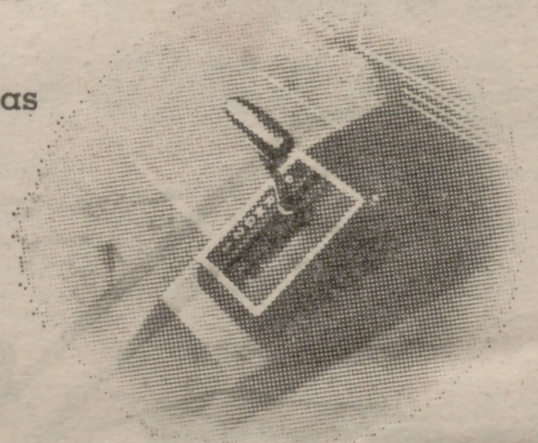
## Olvídese del frío o del calor. Déjelos de puertas afuera.

Para ello, cierre las ventanillas y haga uso de la potente calefacción en invierno y de la nueva instalación de aire acondicionado en verano. Así es el SEAT 132.



## Deje que el coche seleccione las marchas y olvídense del embrague. No existe.

Es un placer más al viajar. Use el freno y el acelerador y deje que el coche seleccione las marchas. Eso es el cambio automático. Y el SEAT 132 lo tiene. Su potente motor se lo permite.



## Eso es empezar un día feliz.

Cada día está más difícil el tráfico. Y usted probablemente, no puede prescindir del coche. Por eso, es bueno buscar un sistema para empezar el día feliz. Y el día empieza viajando al trabajo. Aproveche las extraordinarias cualidades del SEAT 132. Para viajar descansando.

# Seat 132. Como en su casa.



# SALÓN 77 DE BARCELONA



## El último que se celebra anualmente

El Salón del Automóvil de Barcelona 77, se celebró, como todos los años, en el recinto Ferial de Montjuich. Ocupó una extensión total de un cuarto de millón de metros cuadrados, de los que 52.000 metros cuadrados corresponden a superficie útil de exhibición, es decir, a espacio ocupado por los "stands" de los expositores. Son éstos más de medio millar, españoles y extranjeros, que representan un total de 2.200 marcas o firmas industriales y comerciales.

El Salón Español del Automóvil está clasificado entre los cuatro primeros de Europa, por su situación, amplitud e importancia del contenido. Corresponde esta realidad tanto

a la situación comercialmente estratégica de Barcelona, literalmente a caballo de cuatro continentes (Europa y Africa, muy al alcance del asiático Oriente Medio y con intensos vínculos con Iberoamérica), como a la importancia de España en el campo de la automoción, noveno país del mundo en la fabricación de automóviles.

Los sectores que comprendió el Salón del Automóvil de este año son los siguientes: automóviles de turismo de fabricación española, en la planta baja del Palacio del Cincuentenario; carrozados especiales, extranjeros y españoles, así como motocicletas, ciclomotores y bicicletas, en la planta superior del mismo Palacio; vehícu-

los comerciales, furgonetas, camiones, volquetes, trailers y especiales, en el Palacio número 1; equipos e instalaciones para garajes, talleres y estaciones de servicio, en la Avenida María Cristina; automóviles de turismo de importación, en el Palacio de la Metalurgia; por último, los Palacios de Congresos y Ferial se dedican a la industria de equipos, partes y componentes para la automoción, sector éste de gran importancia tecnológica, económica, industrial y exportadora, que significa un 67 por 100 del contenido del magno certamen automovilístico de nuestro país. Como novedad de este año, un "Sector Competición" presentó cuanto se relaciona



El ministro Pérez de Bricio, en el momento inaugural del Salón 77.

con el deporte automovilístico y motorista, en la galería superior del Palacio número 1, en una muestra de 2.000 metros cuadrados de superficie.

El certamen, con el apoyo del Ministerio de Comercio, ha promovido nuevamente la visita a Barcelona de compradores extranjeros, en un renovado esfuerzo de que esta magna plataforma y escaparate que fue el Salón sirva al esfuerzo exportador a que está dedicada nuestra industria.

La tradicional actividad intelectual del Certamen, que es el Symposium de la Industria Automóvil, este año alcanza su edición número doce, y se celebró durante el lunes y martes, días 25 y 26 de abril. El tema genérico del Symposium se refirió a la "Problemática socioempresarial de la Industria de la Automoción española y su adecuación internacional" y se desarrolló a través de diversas ponencias que presentaron destacadas personalidades pertenecientes a diversas empresas del sector, economistas y hombres de negocios, que entablaron así un diálogo con los más cualificados representantes de la Administración Pública.

Tres jornadas durante la du-

ración del certamen se dedicaron específicamente al "Día del Comprador", y durante las mismas los visitantes especializados tuvieron preferencia sobre el público en general.

Inauguró el Salón del Automóvil, el ministro de Industria, don Carlos Pérez de Bricio, que llegaba respaldado por una serie de medidas en ayudas del sector automóvil, entre las que no era la menor la liberación de los precios de venta de los turismos de fabricación nacional. En su discurso, el señor Pérez de Bricio, entre otras cosas, dijo: "En 1977 se espera alcanzar una cifra de producción de vehículos de turismo próxima al millón de unidades". "Se han confirmado las previsiones en cuanto a la evolución del sector y es de esperar que continúe esta coyuntura favorable, sobre todo si tenemos en cuenta las posibilidades que supone para el desarrollo de nuestra industria el escaso grado de motorización de nuestro país respecto a otras naciones más desarrolladas. En la política sectorial, el cambio más acusado ha sido la liberación de los precios de los turismos y el paso al sistema de vigilancia especial en los vehículos industriales".





## EL SALÓN DE BARCELONA SE TURNARA CON EL DE TURIN

### EN LA CIUDAD CONDAL, LOS AÑOS IMPARES

El Salón del Automóvil de Barcelona ha abierto sus puertas por última vez con carácter anual. De ahora en adelante se celebrará sólo los años impares, mientras que el Salón de Turin, que tiene lugar en noviembre, aprovechará la ocasión para celebrarse los años pares, en primavera, distanciándose así de los de París y Londres. Esta redistribución de las grandes muestras automovilísticas, buscando una periodicidad más dilatada, es consecuencia directa de la escasez de modelos realmente nuevos que puedan atraer al público, Prensa especializada y a los propios fabricantes, media docena de veces al año.

El Salón de Barcelona, inaugurado el día 23 por el Ministro de Industria, ha sido un reflejo fiel del de Ginebra, en cuanto a turismos. En cambio, el Salón español ha vuelto a demostrar su categoría en cuanto a camiones, motocicletas e industria auxiliar.

La mayoría de los 600 expositores eran extranjeros, representando a 22 países, con 550 coches. Como curiosidad citaremos la presencia del Vehículo Lunar Rover idéntico al que se paseó por la Luna en uno de los vuelos «Apolo». No lejos de él estaba otro Rover, no mucho más asequible al comprador medio, el sofisticado modelo «3.500» elegido «Coche del año 1977» por los especialistas europeos.

**«EN PREPARACIÓN»,  
CHRYSLER 150 Y  
124 ESPECIAL 5 MARCHAS**

Bajando a tierra firme, los visitantes podían encontrar un total de 70 modelos de fabricación nacional. Como grandes novedades de inmediata comercialización, Chrysler 150, conocido por

Alpine en Inglaterra y por Simca 1307 en Francia. En España vendrá dos cilindradas opcionales, 1290 y 1440 c.c., entrando por tanto en la categoría media-alta que se verá aún más competida y donde la marca de Villaverde tenía ya el Simca 1200, que no desaparece.

Por parte de Seat hay que anunciar un coche sorpresa, que en principio se pensaba iría sólo como «modelo en preparación», pero cuya comercialización será inminente: el 124 Especial con motor 1430 y caja de cambios de 5 velocidades. Será la primera vez en España que se introduce una quinta marcha en una cilindrada media y el objetivo es ofrecer un bajo coste por kilómetro, dado que se trata de una superdiferencia con la relación sobremultiplicada. Otro modelo con motor 1430 y

quinta marcha es el 151 Patrullero, diseñado expresamente por Seat para el servicio y mantenimiento de autopistas.

Destacaba en el «stand» Seat el coche que hacía el número 3.500.000 de los producidos por la marca española hasta la fecha. Se trata de un Sport 1200, indudable foco de atracción para la Prensa extranjera, a juzgar por el corte de fotógrafos que lo rodeaban.

Aparte de los coches, Seat presentaba un «stand» específico, sólo para recambios, resaltando el control de calidad de los repuestos originales, la mayor duración de las piezas en servicio y el beneficio al usuario, tanto por la garantía de la reparación como por la distribución capilar en toda España, a través de la Red Asistencial de la marca.

## Ultima novedad

# EL SEDAN LANCIA GAMMA



La novedad Lancia para el Salón de Barcelona consistió en el sedán Gamma de 2.500 centímetros cúbicos, cuyas entregas en el mercado italiano han recién comenzado para extenderse en breve a los mercados extranjeros.

Este modelo de clase superior y acabado de lujo conserva el característico diseño estilístico de dos volúmenes, pero con tres ventanas laterales, del sedán Beta. Se ha estudiado en colaboración con Pininfarina el que ha afinado su rendimiento aerodinámico en el túnel del viento, consiguiendo un coeficiente de penetración

Gamma es propulsado por un motor de cuatro cilindros «boxer» de 2.500 cm<sup>3</sup>, corto, compacto, ligero (toda la planta motriz es de aleación ligera).

Otros datos: cambio de 5 velocidades, frenos de disco en todas las ruedas sistema Superduplex, con servofreno; dirección de cremallera servosistida; suspensión de cuatro ruedas independientes; distancia entre ejes batalla, 2,67 m.; longitud, 4,58 m.; ancho, 1,73 m.; altura, 1,41 m.; peso en orden de marcha, 1.320 kg.; velocidad, 195 km/h.; consumo normalizado, 9,6 litros por cada 100 km.

A principios de año, el sedán



excelencial a los fines de la menor resistencia al avance y de su silenciosidad; en efecto, su «cx» es de apenas 0,43 con una sección maestra de 1,9 m<sup>2</sup>.

Manteniendo el esquema de tracción anterior y cuatro ruedas independientes, el Lancia

Lancia Gamma fue galardonado por la Sociedad francesa de la Prensa automovilística con el «Premio de la seguridad» por ser el «coche de serie que presenta los mejores atributos de seguridad preventiva y pasiva».

## Presencia de MOTOR IBERICA



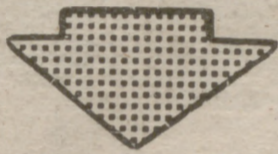
La empresa Motor Iberica señala con el slogan «Brillaremos por nuestra presencia» su participación en el Salón del Automóvil/1977, y presenta en su «stand» del Palacio N.º 1 su nueva gama de furgonetas F260 y F275, con tracción delantera y trasera, respectivamente, en sus diversas versiones y aplicaciones.

Estas furgonetas aparecen pintadas en atrevidas combinaciones de muy diversos colores y se espera que constituyan la gran sorpresa «Ebro» de 1977.

También Motor Iberica presenta en el Salón, entre otros productos de su gama, los camiones DAF y el modelo de camión Ebro 270 Turbo.



# Visita de un campeón



Visitó este año el Salón del Automóvil, el campeón del mundo de «Fórmula 1», James Hunt, que fue recibido por el director del Salón y miembros del Comité. Después de firmar en el libro de Honor del certamen, le fue entregada, al gran campeón, la Medalla de Oro del Salón, celebrándose a continuación una animada rueda de Prensa.



## GIGANTISMO

# Las motos y los japoneses

En el terreno de las motocicletas, cada vez más popular para los numerosos y atónitos visitantes, destacaban particularmente tres «monstruos»: una «Laverda 500», con culata de doble árbol de levas en cabeza, cuatro válvulas por cilindro y doble freno de disco delantero; una «Kawasaki 750 H-2» (tres carburadores, 200 kilos de peso y otros tantos kilómetros por hora de velocidad) y la «Yamaha XS 500», con alternador, batería, embrague multi-disco y cinco velocidades, capaz de superar los 180 km/h. Las tres a precios estratosféricos, por supuesto.

Este dinámico subsector de la motocicleta, junto a los carroceros especiales y el Sector Competición, interesados en mantener la periodicidad anual podrían, según la opinión general, crear un «Minisalon» especializado, con garantías de atracción popular. Sobre este aspecto se pronunciarán las autoridades en función de lo cual organizarían sus salones otras ciudades europeas.

# EL "SECTOR COMPETICION" GRAN ALICIENTE PARA TODOS

Cabe destacar un Sector dedicado a la competición automovilística, en el que participan diversas marcas y empresas de primera fila, presentando sus vehículos, accesorios y equipos preparados o concebidos específicamente para el deporte del motor.

En el «Sector Competición» se admiraron los coches «Seat» de fórmulas especiales y preparados para la alta competición, en la que tan destacados éxitos ha

## UN DEPORTE CON MUCHOS AFICIONADOS A LA VISTA

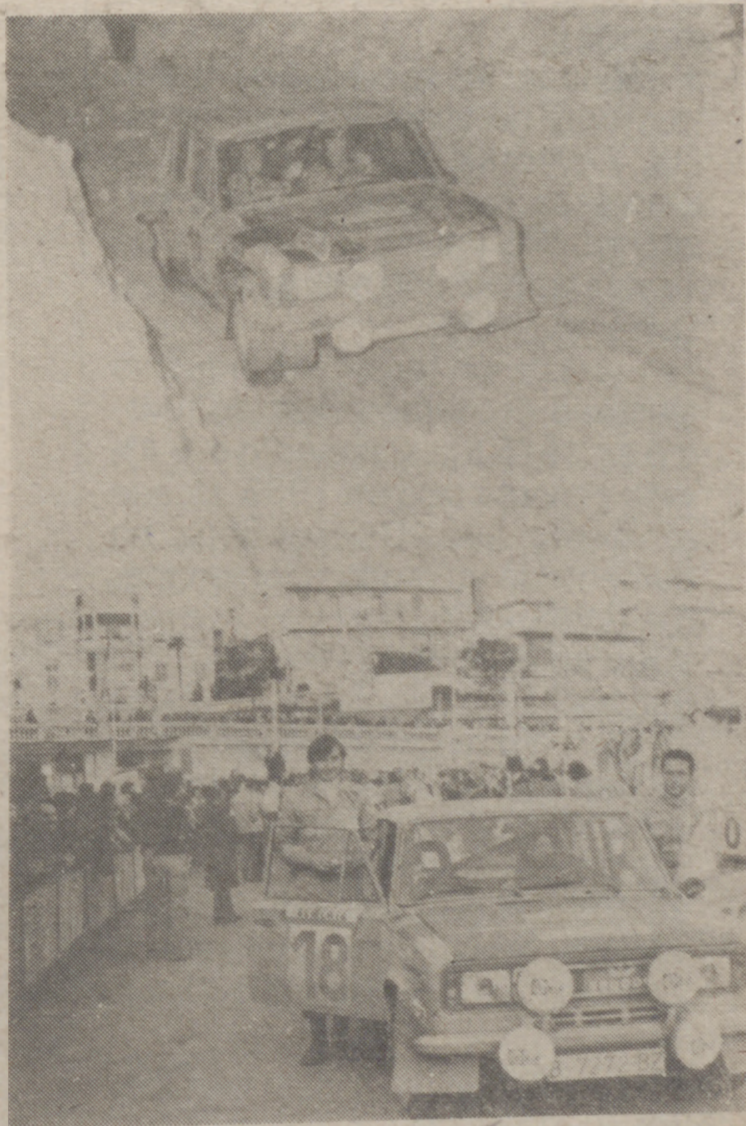
cosechado recientemente el primer fabricante español, como en el último Rally de Montecarlo. Citroën, por su parte, presentó los famosos «Bóldos Azules»,

así como los vehículos que participan en las espectaculares competiciones de «Pop-Cross».

En cuanto a Chrysler España, ofreció a la atención del público entendido y curioso sus modelos adecuados también a la competición deportiva en rallies y circuitos.

La casa Juncosa presentó en el «Sector Competición» varios «Abarth» y dos bóldos de Fórmula 1. El Karting-Club ha reservado espacio para presentar varios «Karts», los pequeños bóldos de esta emocionante mini-competición automovilista.

La casa Bendibérica preparó para este Sector una selección de avanzados productos y equipo para el automovilismo deportivo. BMW Hispano-Alemán exhibirá el famoso BMW «Mallorca», y la casa J. Verge «Speedwell», varios «Abarth».



Se completó el «Sector Competición» con otras varias empresas españolas y extranjeras de primera fila, entre ellas Ford, Ferrari, Derbi, Bultaco, Sanglas, Ducati, Mevósa, etc., lo que re-

dondeó el interés y espectacularidad de un espacio, dentro del Salón del Automóvil, que constituyó sin duda uno de los principales focos de atención del Certamen.

SUPLEMENTO DEL  
*Salón del Automóvil,*  
*Barcelona 77*

Realizado por PRIMI CARVAJAL



# MAS MERCEDES QUE NUNCA

## AUMENTA LA PARTICIPACION DE MERCEDES-BENZ EN MEVOSA

La participación de Daimler-Benz (fabricante de los vehículos Mercedes) en la empresa española Mevosa, ha pasado a ser del 40% del capital social. Con el mismo porcentaje se encuentra el Instituto Nacional de Industria (el mayor grupo industrial español), que también ha aumentado su participación. El 20% restante se reparte entre la Banca y capital privado español.

**¿Qué es Mercedes en el mundo?**  
La marca de mayor prestigio internacional en el campo automovilístico.

Primer fabricante de Europa de vehículos industriales.

El mayor del mundo en vehículos pesados.

8 fábricas, 4 sociedades constructoras de vehículos bajo licencia, 7 plantas de fabricación, 29 empresas de montaje, 3.805 bases en 170 países y una cifra de ventas de 667.000 millones de pesetas, en 1976.

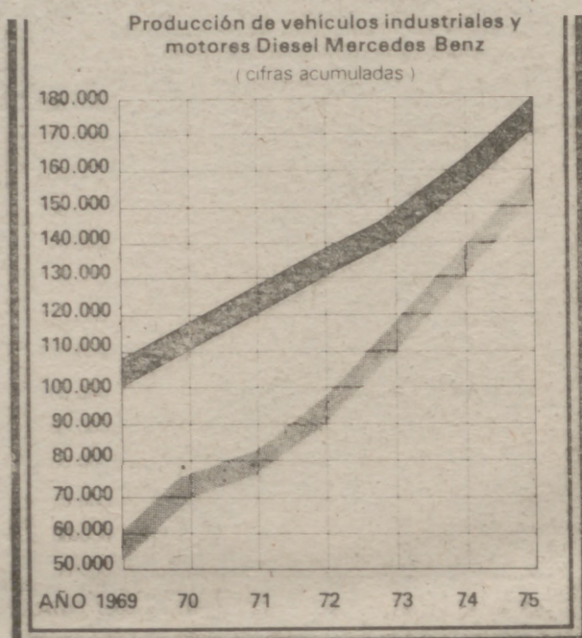
La producción total de la industria alemana de automóviles de turismo en 1975 fue solamente el 6,4% más elevada que en 1965. Desde el mismo año, Daimler-Benz ha aumentado su producción en más del doble.

**¿Qué es Mercedes ahora en España?**

La marca que garantiza la calidad y perfección técnica de los vehículos de transporte ligero fabricados por MEVOSA.

23.000 motores Diesel rápidos y 14.000 vehículos industriales al año, de 1.000, 1.300 y 2.500 Kgs.

Más de 185.000 vehículos fabricados. El gráfico habla por sí solo de la evolución Mercedes en los últimos años en España.



Fábricas en Vitoria y Barcelona. Oficinas centrales en Madrid. Red de distribución comercial y asistencia técnica en toda España.

4.000 empleados en sus fábricas y un capital social de 1.620 millones de pesetas.

**Repercusiones en el mercado del transporte ligero**

Los vehículos y motores Diesel que MEVOSA fabrica, son sólo y únicamente Mercedes.

Con dirección técnica y control de calidad exclusivos de Mercedes-Benz.

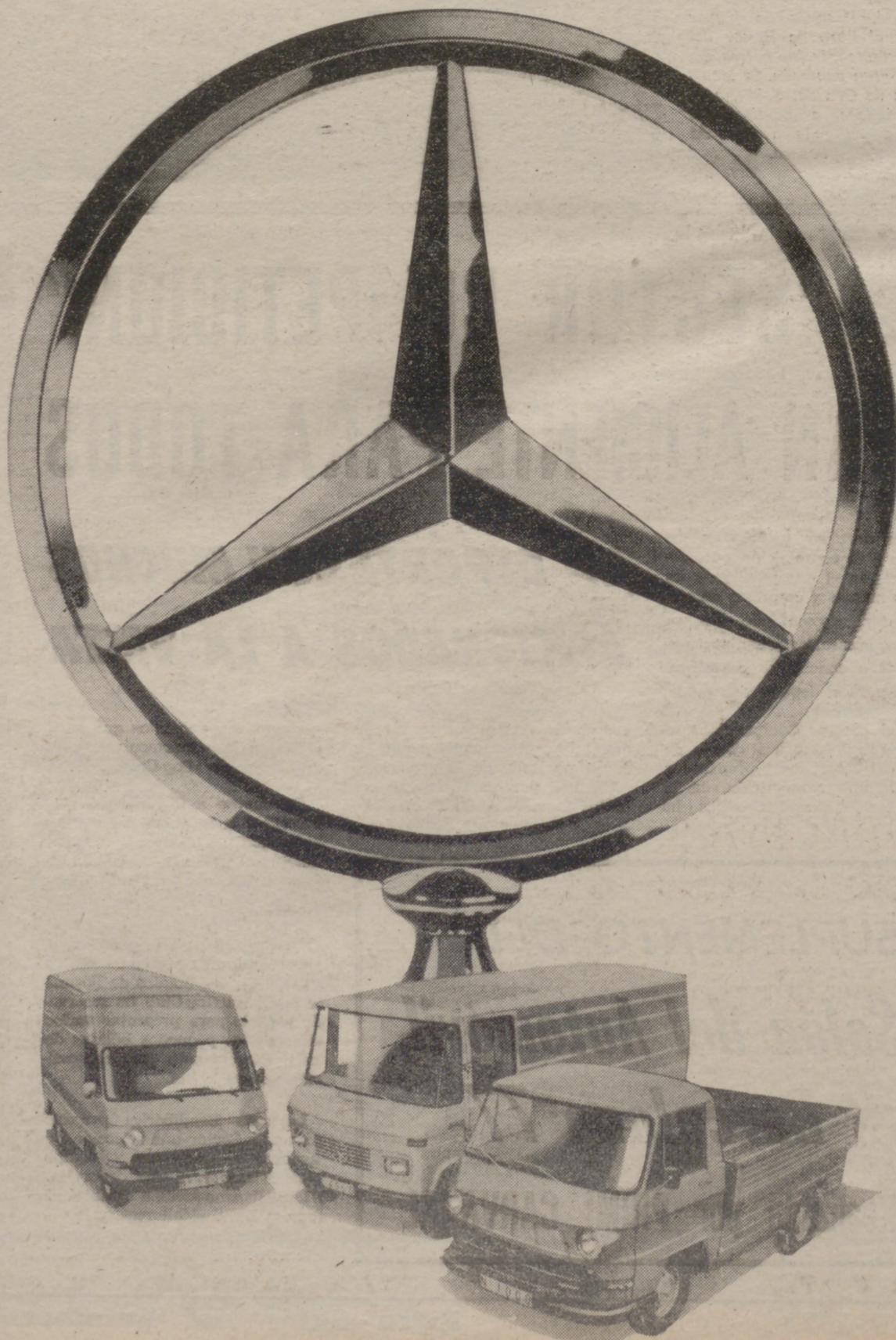
Lo que supone más calidad en el mercado y mayor garantía para el comprador y para el usuario. Porque sabrán que han adquirido y tienen al volante un vehículo seguro y rentable, que ha merecido la confianza de Daimler-Benz.

Porque es Mercedes.



## MEVOSA

LA POTENCIA EN  
EL TRANSPORTE LIGERO





# "Mevosa" en el Salón 77



Los «stands» que presenta MEVOSA en esta ocasión nos hacen pensar en un futuro prometededor para la automoción española, tanto por las novedades que se presentan como por el esfuerzo en lograr que dichos «stands» destaquen, por el esmero puesto en la decoración y ambientación de los mismos.

Como novedades más destacadas, hay que referirse sin duda alguna a los nuevos Coupés de Mercedes-Benz, los 230 C, 280 C y 280 CE, a los que, con toda razón, su fabricante los define como «la técnica del automóvil en su aspecto más bello».

En el «stand» de Volkswagen y Audi, juntamente con una expresión muy completa de la gama de ambas marcas, destacó como novedad el VW Golf Diesel, una auténtica maravilla, por su concepción, prestaciones y bajo consumo.

En lo referente a vehículos industriales, Mercedes-Benz, los de fabricación nacional y los grandes camiones de carretera y obras procedentes de importación, se pueden contemplar en el «stand» de MEVOSA una gama muy completa.

Dentro de la línea «N» y en su versión 1.300, esta Firma presenta como novedad el modelo ambulancia dos camillas, de techo elevado (1,90) y equipo especialmente adecuado para este tipo de vehículo, con todas las brillantes prestaciones, que la línea «N» de MEVOSA ofrece de confort, seguridad y potencia.

## MERCEDES, PRODUCCION NACIONAL

N-1.000  
COMBI I

Diesel rápido  
47 HP/SAE a 3.500 rpm.  
4 velocidades adelante  
todas sincronizadas.  
Tracción delantera.

N-1.300

**AMBULANCIA TECHO ALTO**  
Diesel rápido  
61 HP/SAE  
4 velocidades adelante,  
todas sincronizadas.  
Tracción delantera.  
Altura interior, 1,90 m.

N-1.300

**BUS ESCOLAR**

20 + 2 plazas.  
61 HP/SAE.  
Tracción delantera.  
Suspensión independiente.  
Superficie de frenada,  
900 cm<sup>2</sup> y servofreno.

N-1.300

**DOBLE CABINA**

Diesel rápido.  
61 HP/SAE.  
4 velocidades adelante  
todas sincronizadas.  
Tracción delantera.

L 406 D

**COMBI 6**

Diesel rápido.  
Asientos para 6 pasajeros  
+ espacio de carga 9 m<sup>3</sup>.

L 406 D

**CHASIS CORTO**

Diesel rápido.  
Peso autorizado, 4.600 kg.

## CAMIONES IMPORTACION MERCEDES

**CAMION FORESTAL 6x6**

2632 A/41 - 235 KW - 350 HP/SAE.  
Servicio mixto monte y carretera.

**TRACTOR PARA TRANSPORTE PESADO**

2632/32 - 235 KW - 350 HP/SAE.  
Especial para trasladar grandes

masas indivisibles.

**TRACTOR DE TRACCION TOTAL**

1932 AS/32 - 235 KW - 350 HP/SAE  
servicio mixto obra/carretera.

**TRACTOR DE CARRETERA**

1932 S/35 - 235 KW - 350 HP/SAE  
La «Estrella» de la montaña.

**TRACTOR DE CARRETERA**

1926 S/35 - 177 KW - 230 HP/SAE.  
La «Estrella» de la Autopista.

**DUMPER PARA OBRAS**

**DIFICILES**

2626 AK/38 177 KW - 280 HP/SAE  
La mejor combinación  
entre capacidad de subida  
y velocidad final.

## TURISMOS MERCEDES

300 D

**DIESEL**

5 cilindros.  
Cilindrada 3.005 c.c.  
Potencia Fiscal: 18,58 CVF.  
Consumo: 10,8 litros/100 kms

280 CE

6 cilindros.  
Cilindrada: 2.746 c.c.  
Potencia Fiscal: 18,94 CVF.  
Consumo: 12,5 litros/100 kms

280

6 cilindros.  
Cilindrada: 2.746 c.c.

Potencia Fiscal: 18,94 CVF  
Consumo: 12,5 litros/100 kms

Consumo: 14,5 litros/100 kms  
**450 SEL 6,9**

230 C

4 cilindros.  
Cilindrada: 2.307 c.c.  
Potencia Fiscal: 14,51 CVF.  
Consumo: 11,7 litros/100 kms

8 cilindros  
Cilindrada: 6.834 c.c.  
Potencia Fiscal: 36,72 CVF.  
Consumo: 16 litros/100 kms.

280 SL

450 SLC

8 cilindros.  
Cilindrada: 4.520 c.c.  
Potencia Fiscal: 28,66 CVF

6 cilindros.  
Cilindrada: 2.746 c.c.  
Potencia Fiscal: 18,94 CVF.  
Consumo: 12,5 litros/100 kms

## VEHICULO TALLER- MERCEDES-BENZ L 406 D

Su equipo le permite prestar servicio de forma autónoma a vehículos industriales en carretera, a pie de obra, así como Servicio a Floristas, y como medio móvil de formación de mecánicos. Por sus características es un auténtico Taller móvil.

VEHICULO BASE:

**MERCEDES-BENZ L 406 D 3.500 Kg. versión corta**

TRABAJOS DE ADAPTACION Y CARROCERIA:

- \* Forrado de piso en goma negra
- \* Forrado interior en tablete.
- \* Ventana fija en pared separadora
- \* Claraboya sobreelevada en el techo.
- \* Estribo abatible en parte trasera
- \* Tres plafones fluorescentes.
- \* Toma de corriente exterior (220 v).
- \* Faro amovible d: luz halógena (12 v) situado en interior puerta trasera.
- \* Mesa abatible en cabina de conductor.
- \* Armarios de estructura metálica soldada con cajones y puertas de madera y frentes de formica.

OTROS EQUIPOS FIJOS:

- \* Depósito de gasolina para grupo electrógeno situado junto al basculante con entrada exterior normalizada y conexión con cabina de trabajo y bomba eléctrica de elevación.

Energía eléctrica para iluminación interior proporcionada por:

- \* Batería del propio vehículo.
- \* Alimentación exterior (220 v).
- \* Grupo electrógeno autónomo.

Energía eléctrica para fuerza proporcionada por:

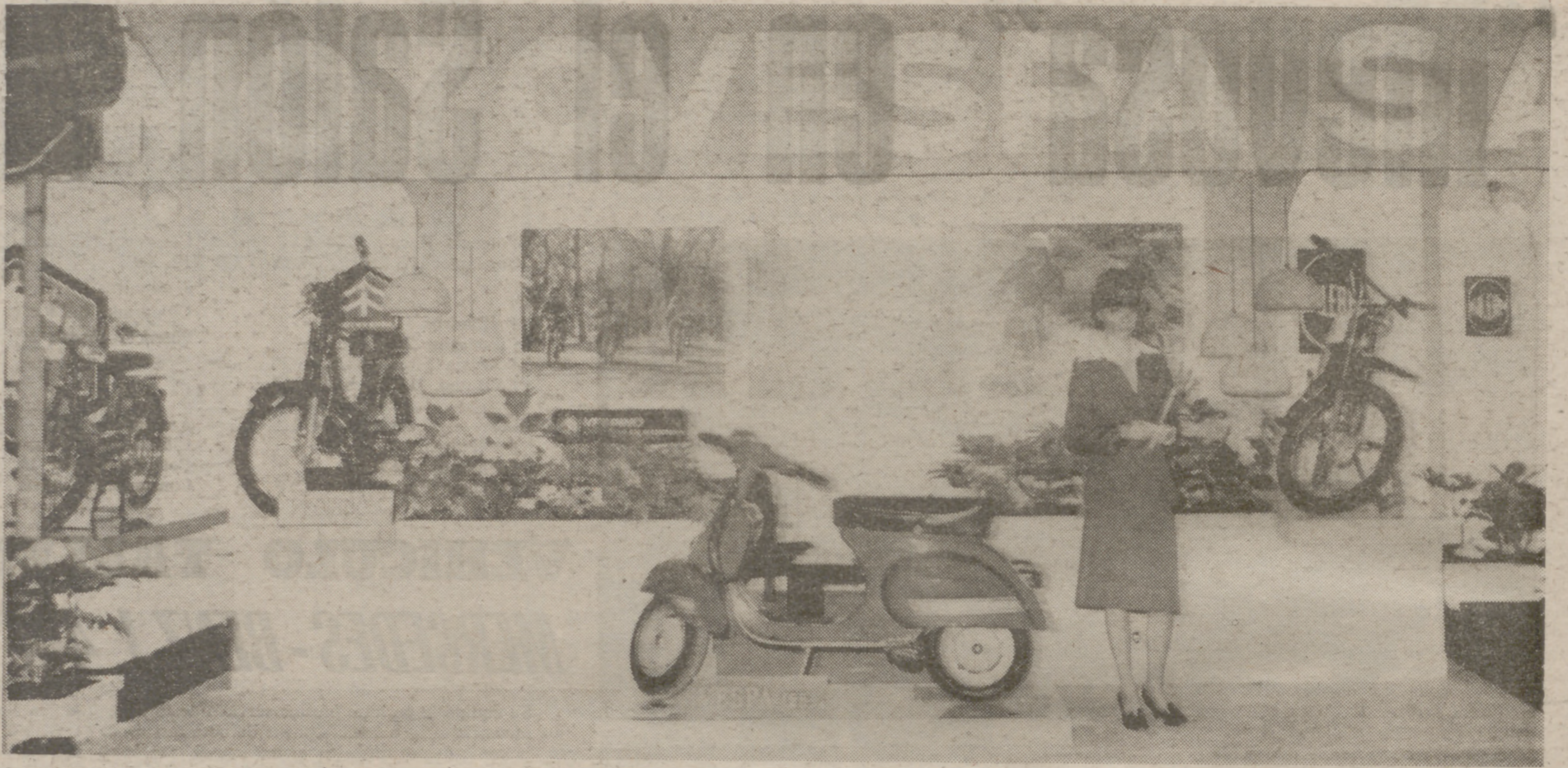
- \* Alimentación exterior (máximo 200 w a 220 v).
  - \* Grupo electrógeno autónomo (máximo 1.600 w a 220 v).
- (La selección de alimentación se efectúa en un cuadro de mando situado en la cabina de trabajo.)

### PROGRAMA ACTUAL DE MEVOSA

Bajo la marca Mercedes-Benz, con licencia Daimler-Benz, y Dirección Técnica de esta firma, MEVOSA en España fabrica motores Diesel rápidos en las versiones básicas OM 536 y OM 615, y vehículos industriales ligeros para 1.000, 1.300 y 2.500 kgs. de carga útil con una muy amplia gama de tipos, que cubren cada actividad de este sector.







# MOTO VESPA, en el Salón Internacional del Automóvil

## PRESENTO SUS MAS FAMOSOS MODELOS

La presencia de Moto Vespa, S. A. en el Salón Internacional del Automóvil de Barcelona constituye una de las más destacadas atracciones del mismo. El nombre de Vespa ya es una garantía de calidad; por ello, su magnífico «stand» es uno de los más visitados del Certamen, este Certamen cuyo interés aumenta de celebración en celebración.

En el «stand» se exhiben los tres modelos Vespa GT, de 160 centímetros cúbicos, SN, de 125 centímetros cúbicos, y especialmente la U2, de 75 centímetros cúbicos, destinada a jóvenes de dieciséis años. Es indudablemente la solución para una primera juventud amante del deporte y al mismo tiempo tiene un carácter típicamente utilitario, puede llevar pasajero y alcanzar velocidades superiores al ciclomotor. Su aumento de matriculación expresa la gran aceptación con que este modelo ha sido recibido. Los colores del mismo: azul, rojo y amarillo, dan nuevos atractivos al U2 de 75 centímetros cúbicos, cuyo consumo es mínimo, así como su mantenimiento.

Otra novedad, que no es novedad, pues es famoso en toda España, es el Vespino, con sus clásicos modelos GL rojo, GS con intermitentes y como novedad el modelo Vespino TN, más económico que los modelos de lujo y con rueda trasera desmontable.

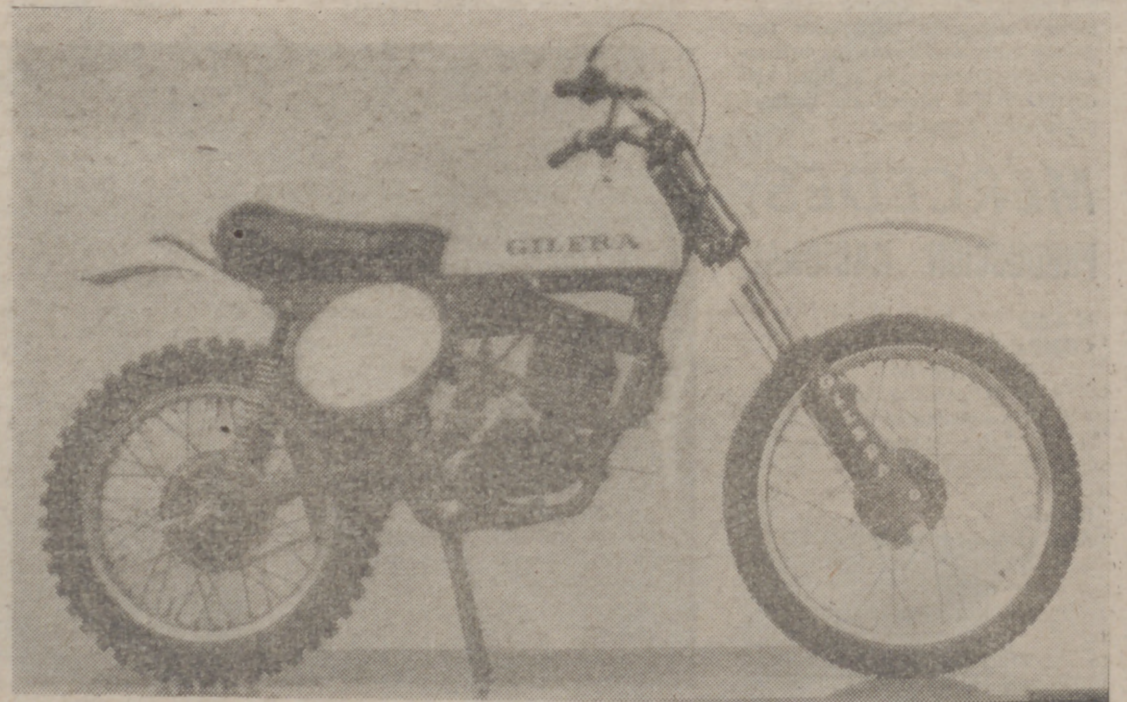
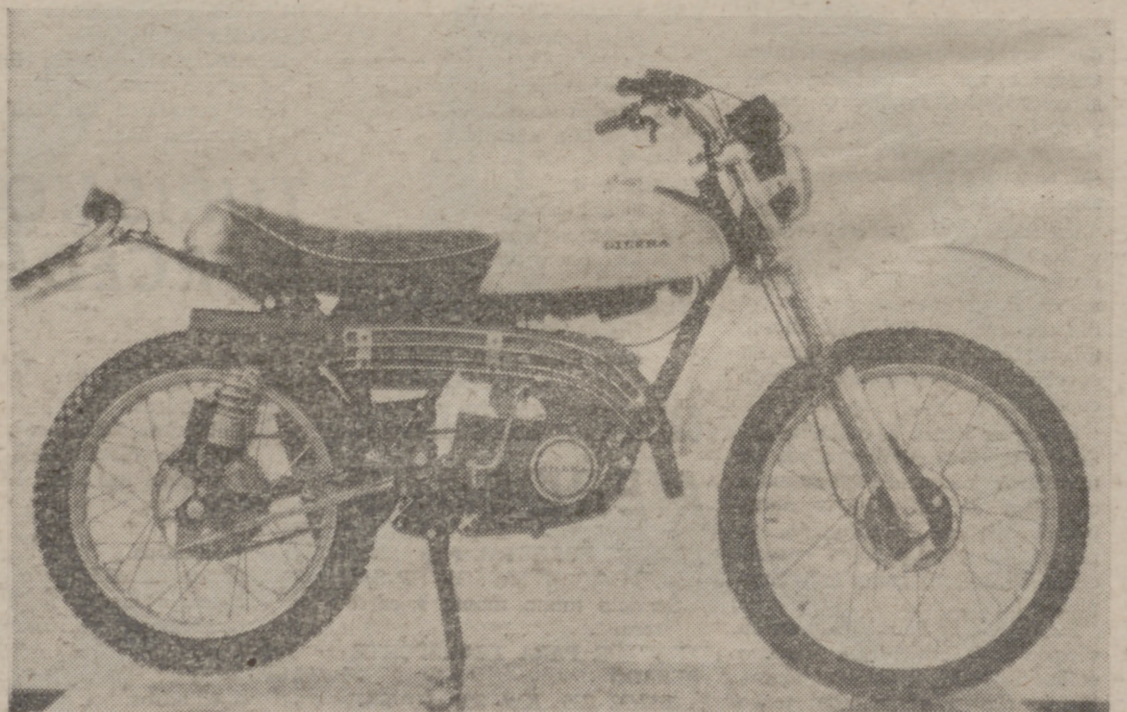
Donde VESPA presenta sus novedades máximas es en la línea GILERA, con dos estrellas, la 75 centímetros cúbicos Cross y la 125 centímetros cúbicos Strada.

La primera, dedicada a competiciones, estará presente en las carreras de verano, por lo que respecta al segundo modelo, que se fabrica en Italia, pronto lo tendremos disponible en España.

Si añadimos los ciclomotores Gilera RL y RS y los modelos RA y RE, tipo Enduro, así como los modelos Gilera Enduro, 75 centímetros cúbicos y 125, de aparición próxima en el mercado, tendremos, resumida toda la importancia, trascendente importancia de VESPA, S. A. en la vida española.

En colaboración con las Autoescuelas de Moto Vespa, la Jefatura Provincial de Tráfico de Barcelona facilita la obtención de carnet para motocicletas A-1 y A-2.

El «stand» de VESPA, S. A., atracción en el Salón Internacional del Automóvil de Barcelona, un lugar de cita para todos los amantes del pequeño motor.





# "Chrysler España", en el Salón de Barcelona

Un año más, Chrysler España acudió al Salón del Automóvil de Barcelona con su amplia gama de vehículos de todas clases, con sus novedades y con el prestigio que le han conferido a lo largo del tiempo transcurrido desde el Certame anterior los modelos entonces exhibidos, sobre lo que puede decirse que los cálculos más optimistas han sido netamente superados.

Esos éxitos de Chrysler España son fruto, no sólo del acierto en la elección de sus modelos, sino también del grado creciente de calidad que por todos los medios trata de obtener, lo que requiere un extraordinario esfuerzo de superación en todos los órdenes.

Como es sabido, la gama de Chrysler España es, evidentemente, la más diversificada que puede ofrecer al mercado interior y exterior una empresa española, ya que es el único fabricante nacional que produce automóviles, camiones, tractores,

autobuses y motores, siendo también, hasta el momento, el único que monta en algunos de sus coches de serie cajas de cambio automáticas.

Si acudir a un Salón es como efectuar un rendimientto público de lo realizado a lo largo de un año, además de contar con un magnífico escaparate para exponer lo producido, conviene señalar que Chrysler España en 1975, a pesar de la recesión general del mercado, ha tenido una gran demanda para la mayoría de sus vehículos, habiendo vendido 62.525 automóviles, de los que 47.881 fueron Simca 1200, y 8.103 Chrysler 180 y 2 Litros. Igualmente se vendieron 6.001 camiones; 302 autobuses; 5.332 tractores y 3.261 motores Diesel. Por otra parte, en el mes de febrero del presente año las ventas de automóviles superaron en casi 1.000 unidades a las realizadas en igual período del año anterior, pudiendo haber sido mayor el incremento de no haber influido en la producción las anomalías laborales.



## AMPLIA GAMA Y VENTAS CRECIENTES, MAXIMOS EXONENTES DE LA FORTALEZA DE LA EMPRESA

### NOVEDADES EN EL SALON

Chrysler España presentó en esta ocasión como novedades el «Simca 1000 LS», para carburantes de bajo octanaje; el «Chrysler Diesel», en las versiones normal y lujo; y el «Simca Rallye», muy esperado por los aficionados al deporte automovilístico. Se anuncia para el otoño el «Chrysler 150» con dos cilindradas opcionales de 1.290 y 1.440 c.c.

### TURISMOS

#### GAMA 1000

La gama de turismos, de menor a mayor, comienza por los modelos 1000, exhibiéndose el «Simca 900», «Simca 1000 LS», «GLS» y «Rallye», vehículos que disponen todos ellos de la misma carrocería de gran amplitud interior y dimensiones externas muy reducidas, que los convierte en vehículos muy atractivos, dada la densidad del tráfico español. Sin embargo, se trata de vehículos con prestaciones muy dispares que, por tanto, cubren las necesidades de muy distintas capas de clientes.

#### GAMA 1200

La gama de los «Simca 1200» puede decirse que sigue siendo la punta de lanza de Chrysler España para su creciente penetración en el mercado interior, dada la excelente acogida de estos vehículos en nuestro país. Otorgada en su día para uno de estos coches la calificación de «El Mejor Coche del Año» por la crítica especializada, el mercado viene confirmando ese galardón día a día y mes a mes.

Componen la gama de los 1200 cuatro modelos, el «LS», «GLS», «GLS Break» y el Special, con las versiones «GLS Confort» y «Special de Luxe».

#### GAMA CHRYSLER

La aparición en el mercado de las primeras unidades de los coches «Chrysler 180» y «2 Litros», automático, es evidente que causaron un verdadero impacto, dándose entonces por descontado una buena acogida del merca-

do para estos modernos automóviles, pero la realidad es que el éxito superó a todas las previsiones, y así, se da la circunstancia de que al año de haberse iniciado su comercialización, la demanda de estos vehículos supera ampliamente a la producción, siendo precisos prolongados plazos de entrega aun cuando la producción se haya más que doblado desde la fecha de su lanzamiento al mercado.

La bella línea de la carrocería, su gran seguridad activa y pasiva, la asombrosa economía en el consumo y la gran calidad de todos sus elementos que hace que sean unos coches que apenas «pisan» el taller.

Componen esta gama Chrysler el «180», con cambio manual, el «2 Litros», con cambio automático, y el «180 Diesel» en las versiones normal y lujo, que por primera vez se exhibe en el Salón de Barcelona.

#### GAMA DODGE 3700

Los automóviles de esta gama de Chrysler España son los más

representativos que se fabrican en nuestro país, no admitiendo comparación posible en ningún aspecto. El «Dodge 3700» se fabrica en las versiones «GT» y «Automático» y ambos se caracterizan por ser vehículos de gran lujo, muy confortables y con un poderoso motor que desconoce el agotamiento de su potencia en ninguna circunstancia, lo que hace de él que sea el coche ideal para realizar largos viajes. El automático monta la caja «Torqueflite A 904», de gran calidad y prestigio.

#### VEHICULOS INDUSTRIALES

#### CAMIONES

También en vehículos industriales Chrysler España tiene en producción la gama más amplia del país, pues va desde las 44 toneladas hasta las 38, existiendo también vehículos de 60 toneladas dedicados a transportes especiales. Entre las unidades de esta gama figuran el Barreiros 42/14, seguido del 42/16, 42/17, 42/20, 42/38. Turbo, 42/38. TB

42/38. TB Turbo, 26/26 B, 26/26 E Turbo, 64/26 VB, 64/26 HB, 64/34 B Turbo, el 64/34 tracto-camión para 60 toneladas, 82/35 B y 82/35 B Turbo, así como el 84/37, de cuatro ejes, cuyo peso total en carga es de 36.825 kg.

#### AUTOBUSES

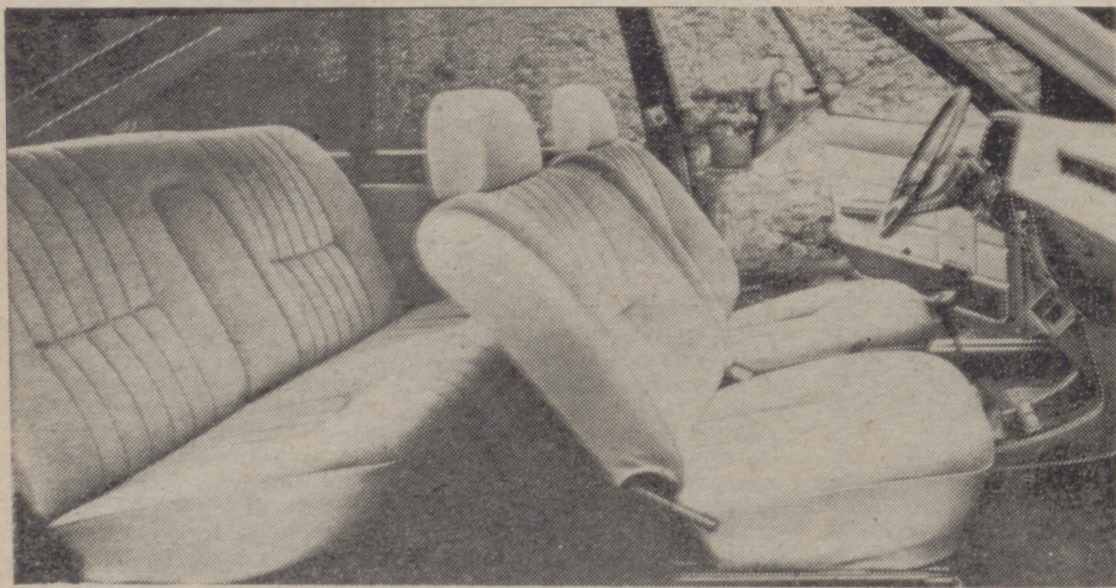
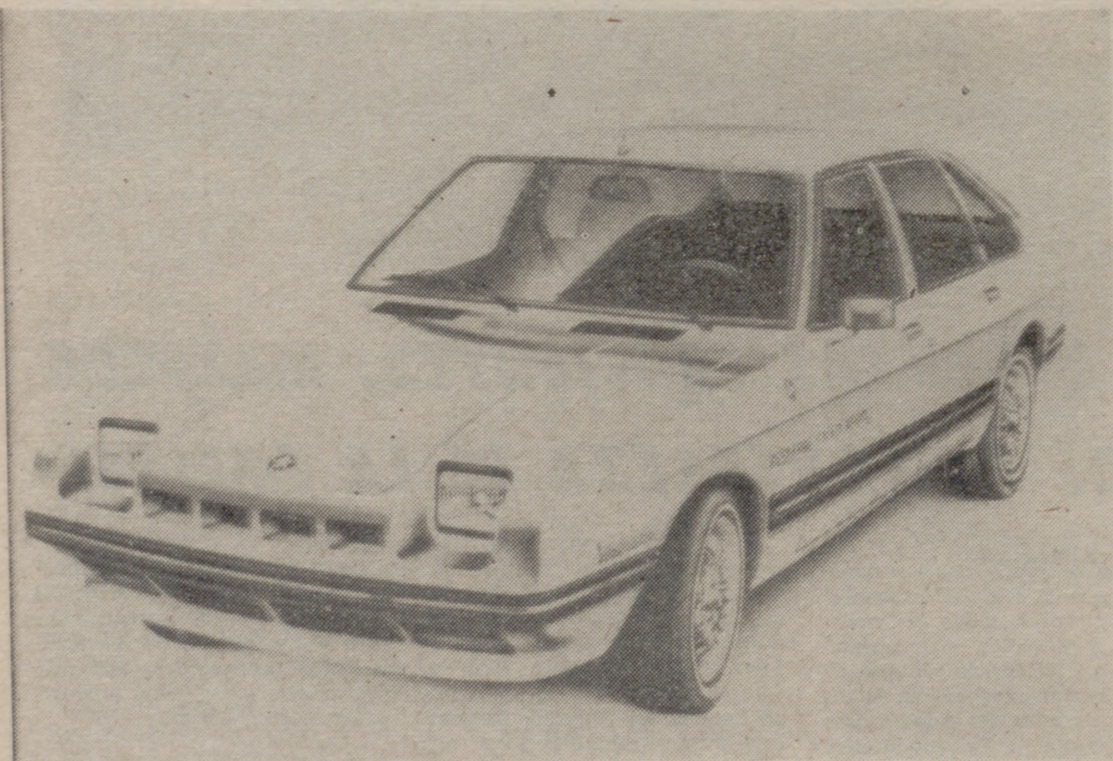
En este tipo de vehículos también Chrysler España ofrece una amplia variedad de modelos, que comprenden desde los autobuses de 22 plazas más una, hasta las 59, más una. Son vehículos muy modernos y altamente confortables que ofrecen al viajero la máxima comodidad y seguridad.

#### TRACTORES

Igualmente son numerosos los tipos de tractores que fabrica Chrysler España. Su gama va desde el viñero «400 V», de 45 CV (40 HMA), hasta el potentísimo «545», de 80 CV (77 HMA), existiendo un tractor adecuado para cada cultivo.



# EL SALON DE BARCELONA SE ENTUSIASMA ANTE EL NUEVO "CHRYSLER 150"



El Salón del Automóvil de Barcelona 1977 ha dado su más entusiasta bienvenida a España al nuevo y lujoso «Chrysler 150». El coche del nuevo mañana español, laureado por seis países europeos y con más de 250.000 unidades vendidas en el Mercado Común desde su lanzamiento.

## ENTUSIASMO POR EL NUEVO

### «CHRYSLER»

Ya se ha podido admirar en Barcelona el nuevo coche de Europa, al que la crítica especializada más exigente ha elegido como «Coche del Año 1976». Una maravilla de la tecnología Chrysler de inminente lanzamiento en España.

Porque este automóvil —«Simca 1308» en el Mercado Común—, refleja la tecnología Chrysler más depurada.

Con la protección, seguridad, confort y sofisticado equipo que no tienen los demás vehículos nacionales. Combinando características tan diferenciadoras como la tracción delantera o el encendido electrónico, en un modelo cuya concepción interior, acabado y mecánica racional son excepcionales.

## ENTUSIASMO POR LAS NUE-

### VAS COMODIDADES DEL

### «CHRYSLER 150»

En el Salón ha causado entusiasmo el comprobar las acertadas soluciones que el «Chrysler 150» da a las expectativas de los usuarios españoles sobre el coche ideal: máxima seguridad y confort, en un cinco plazas de precio razonable y atractiva línea.

Un coche sofisticado, cuya serie de nuevas comodidades ha impresionado a los visitantes que conducen coches de superior cilindrada.

Con encendido electrónico, evaluadas y limpiavafaros eléctricos, climatización individual, avisador de avería de frenos, luneta trasera térmica o limpiaparabrisas trasero. También incorpora, entre otras revolucionarias novedades, la instalación de serie de un pre-equipado de radio.

Todo un desafío de lujo y mecánica para el mercado nacional

del automóvil que será difícil de superar en la próxima década.

## EL COCHE EN QUE SE BASO

### EL VEHICULO EXPERIMENTAL MAS SEGURO DEL

### MUNDO

Durante los días del Salón también se ha podido contemplar en el «stand» de Chrysler el prototipo más seguro del mundo: el «Chrysler RSV».

El «RSV» —Research Safety Vehicle—, es un ambicioso proyecto internacional que dotará a los coches de serie del futuro de una mayor seguridad activa y pasiva. Está pensado para dar protección y seguridad óptimas tanto a ocupantes como a peatones, sin olvidar las necesidades del mercado ni de los compradores. Solucionando las cada vez más importantes exigencias futuras del automóvil, tales como economía, bajo consumo, mantenimiento mínimo, antipolución, estética, aceptabilidad y coste.

Chrysler ha preparado un interesante audiovisual sobre este prototipo que responde y aclara todas las preguntas que los visitantes se han podido hacer sobre el mismo.

Pero ya que este vehículo nunca saldrá a la venta, es importante señalar que el «RSV» está basado en el diseño del «Chrysler 150», cuyo lanzamiento es inminente.

Es lógico que así haya ocurrido, porque el «150» de Chrysler es un coche de serie concebido para el futuro. Con el revolucionario diseño y la moderna línea que mejor podían cumplir los requisitos de tecnología, seguridad, mantenimiento y estética necesarios para desarrollar el «RSV».

## UNA ESPERANZA CUMPLIDA

Estamos seguros que muchos españoles que pensaban cambiar de coche en los próximos meses, esperarán a que esté a la venta el «Chrysler 150» para hacerlo. Sus ventajas, tan claramente definitivas y diferenciadoras, hacen que la espera merezca la pena.

La opinión de que se trata de una esperanza cumplida y de una elección justa, se ha podido constatar en todos los críticos especializados y amantes del automóvil que ha desfilado por el «stand» de Chrysler España.



# MOSA



**CHRYSLER**  
ESPAÑA S.A.

CONCESIONARIO

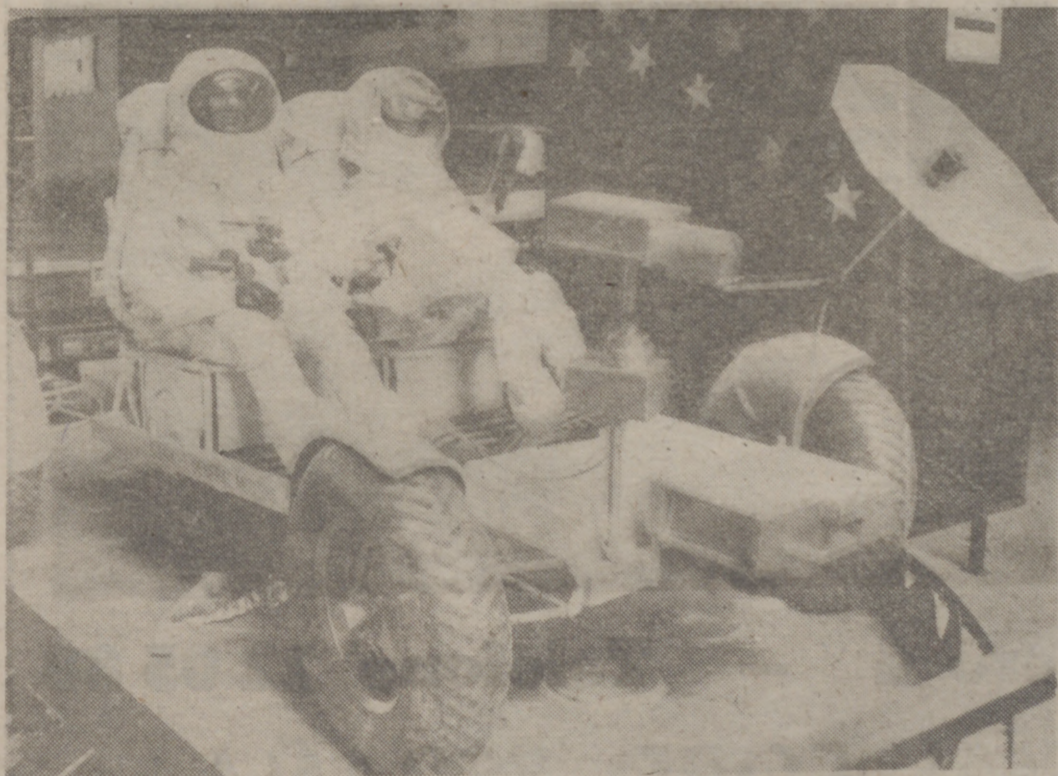
DISPONE DE LOS SIGUIENTES SERVICIOS:

Venta de automóviles y camiones  
Compra-venta del coche usado  
Recambios originales  
Talleres de reparación  
Financia toda clase de vehículos

**EXPOSICION Y VENTA:** Plaza Leones de Castilla, núm. 3 - Teléfono 22 76 62  
Paseo de Zorrilla - Teléfono 23 71 77  
Carretera de Madrid, Km. 187,5 - Teléfono 23 42 49

**VALLADOLID**

## EXHIBICION DEL VEHICULO LUNAR



Estuvo presente en el Salón del Automóvil de Barcelona el «Lunar Roving Vehicle», automóvil idéntico al que fue llevado a la Luna durante el desarrollo del programa espacial norteamericano «Apolo» y que fue el primer vehículo en rodar por la superficie lunar o de otro planeta distinto de nuestra Tierra. El vehículo lunar fue la Meca de los visitantes del Salón del Automóvil y estuvo expuesto en el «stand» de General Motors.

España ha fabricado ya más  
de seis millones de turismos



Desde que en nuestro país se pusieron en el mercado los primeros coches construidos por Seat y por Fasa-Renault, y hasta finales del mes de octubre de 1976, han salido de nuestras fábricas un total de 5.992.118 turismos, correspondiendo a cada una de las fábricas las siguientes cifras:

	Unidades
AUTHI .....	225.572
CITROEN .....	550.653
CHRYSLER .....	588.091
FASA-RENAULT .....	1.445.335
FORD .....	17.508
SEAT .....	3.320.452
TOTALES .....	6.147.611

Seat ha terminado 1976 con una cifra que sobrepasa los tres millones trescientos mil vehículos construidos desde el comienzo de su actividad, y Fasa-Renault está próxima al millón y medio de unidades.

Los primeros turismos de los fabricantes actuales salieron al mercado en 1953. Fueron novecientos cincuenta y nueve Seat 1400 y setecientos siete Renault 44. Al primer millón de unidades se llegó en 1967, al cuarto en 1974, al quinto millón en 1975 y al sexto en 1976.



# **AUTOMOVILES ANTONIO GIMENEZ**

## **CONCESIONARIO**



**Plaza Portugalete, número 4 – Teléfono 22 05 88**

**AGENCIA OFICIAL FORD ESPAÑA**

**Carretera de Madrid Km. 187 – Teléfono 27 37 27**



# Ford España incrementa el ritmo de su producción

## Y reduce los plazos de entrega del Fiesta



Don Antonio Giménez, concesionario Ford en Valladolid, saludando a Henry Ford.

Con motivo del XII Salón Internacional del Automóvil de Barcelona, Ford España ha dado a conocer a los medios informativos una importante noticia, que estamos seguros resultará de interés para todos los futuros usuarios del modelo «Fiesta».

En la factoría Ford de Almusafes (Valencia), se está produciendo la incorporación del segundo turno de trabajadores para la planta de montaje. Esto permitirá alcanzar el nivel de fabricación de mil automóviles diarios a partir del 31 de mayo próximo, con siete meses de adelanto sobre el programa inicialmente previsto. Hasta hace poco, el ritmo de producción en Almusafes era de 536 unidades diarias del «Fiesta».

Ford España ha sobrepasado ya la cifra de 200.000 motores y 50.000 automóviles «Fiesta», y acaba de obtener el premio a la exportación otorgado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Valencia.

Como es bien sabido, el programa de Ford España está fundamentalmente orientado a la exportación. Dos tercios de su producción de automóviles salen directamente de Almusafes con destino a los mercados de Francia, Italia, Holanda, Alemania Occidental, Suiza y otros países europeos. En cuanto a los motores, los que se fabrican en Almusafes no solamente están destinados a la producción de automóviles de Ford España, sino a

las unidades del modelo «Fiesta» que se montan en Saarlouis (Alemania Occidental) y Dagenham (Gran Bretaña).

Sin embargo, el modelo «Fiesta» cuenta ya con una penetración superior al 6 por 100 en el mercado automovilístico español y la Compañía espera alcanzar pronto el máximo legal que le está permitido, de acuerdo con las disposiciones vigentes, y que es, cada año, un 10 por 100 de la matriculación total de automóviles en España el año anterior.

Al duplicarse el ritmo de producción de Almusafes, Ford España espera ir reduciendo de

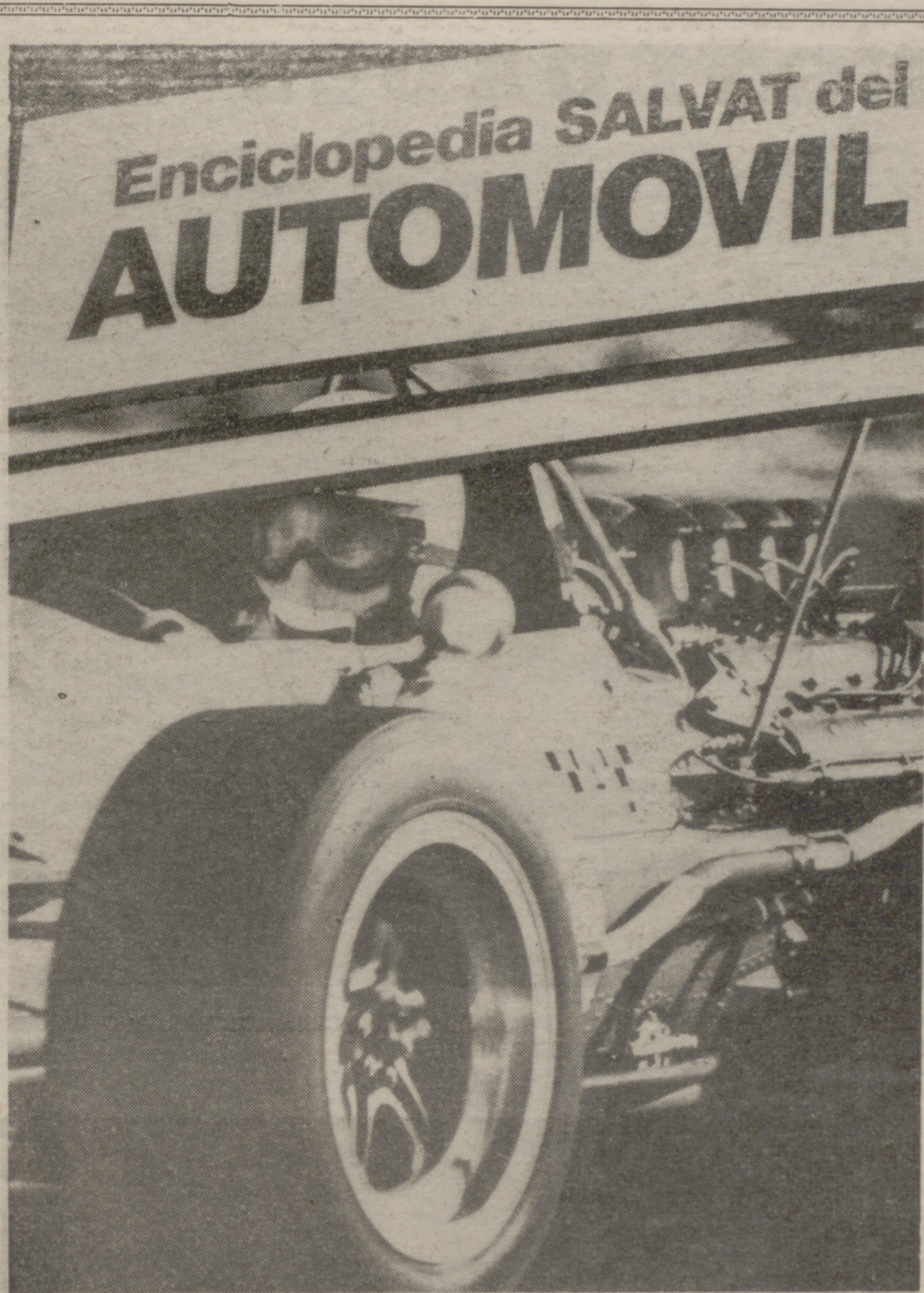
forma inmediata las actuales demoras en la entrega de vehículos nuevos a través de su red

de Concesionarios, para equilibrar la capacidad de oferta con el volumen de demanda en el

plazo más breve posible.

Como es sabido, Ford España fabrica a base de encargo y su programa de producción, coordinado por ordenadores, se basa en fabricar cada unidad del «Fiesta» de acuerdo con las características, opciones y especificaciones indicadas por cada cliente en el momento de rellenar su pedido inicial.

En el XII Salón Internacional del Automóvil de Barcelona, Ford España ha tenido una destacada presencia tanto en el sector de vehículos de producción nacional (con las diversas variantes del Ford Fiesta), como en el de automóviles de importación (con todos sus modelos europeos y americanos de las series Ford, Mercury y Lincoln), camiones (con las nuevas opciones para recorridos de larga distancia del famoso Ford Transcontinental), y recambios (con la amplia e interesante gama Motorcraft).



— Siempre en colaboración con el automovilista

— La obra más completa y bella sobre el fascinante mundo del automóvil

Delegación en Valladolid:

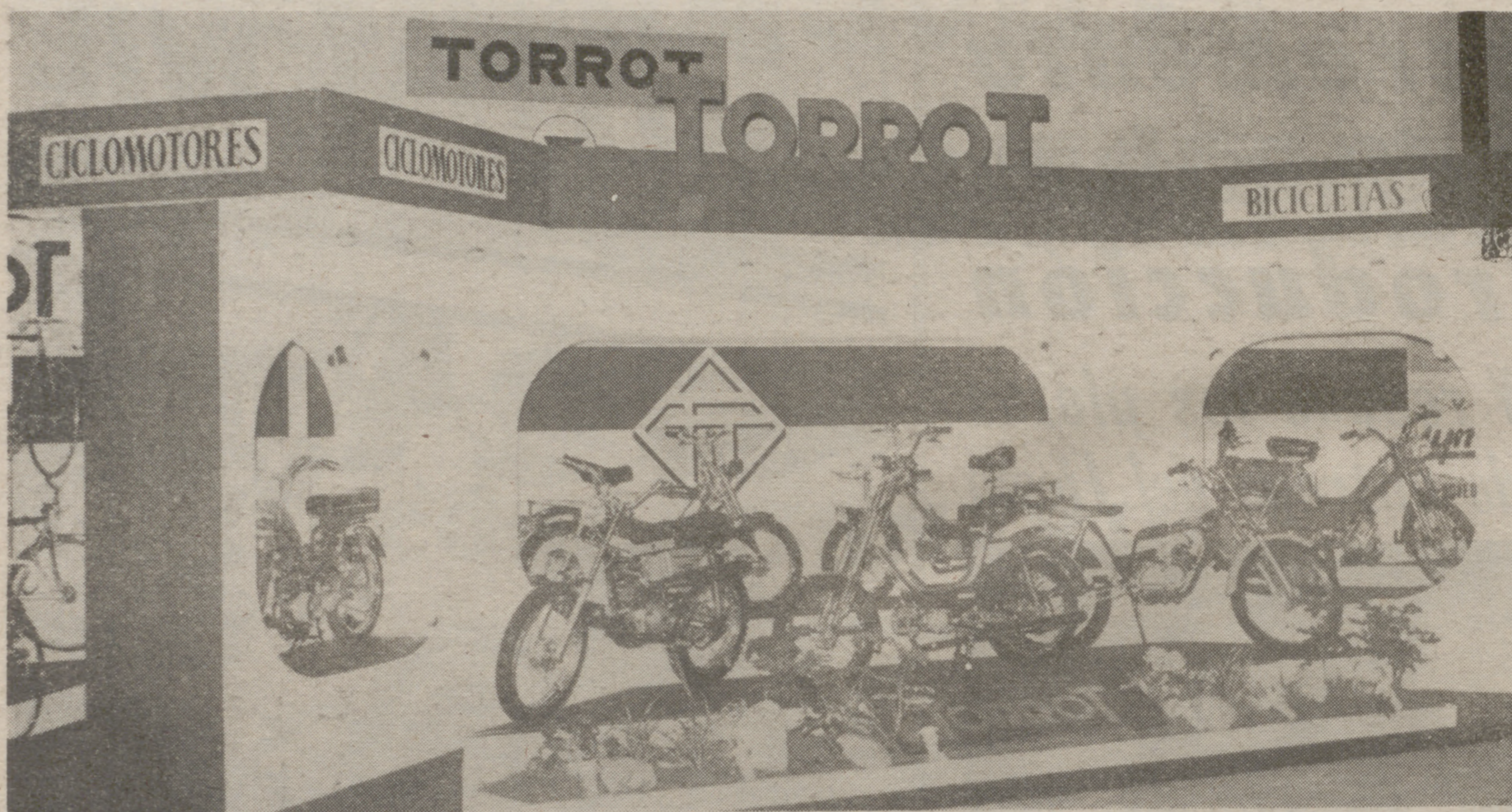
**José María Lacort, núm. 3**

**Teléfonos 226910 y 227088**

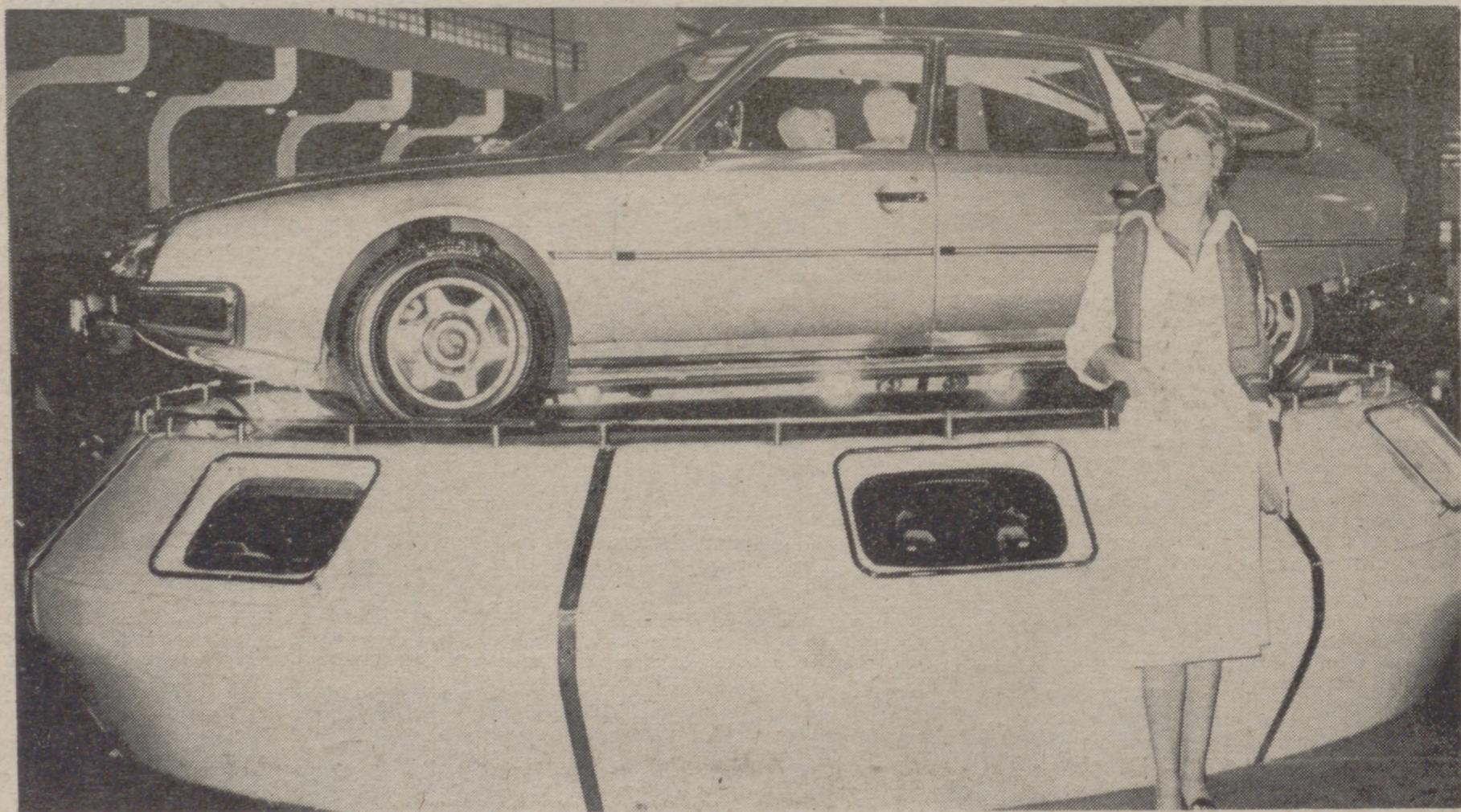




# NOVEDADES EN EL SALON



**TORROT** EXPUSO SU AMPLIA GAMA DE CICLOMOTORES, QUE MERECIO ENCENDIDOS ELOGIOS DEL NUMEROSO PUBLICO ASISTENTE AL CERTAMEN.



**CITROEN** EL «CITROEN CX PALAS», ELEGIDO COCHE DEL AÑO POR LA CRITICA ESPECIALIZADA, OCUPÓ UN LUGAR DE HONOR EN EL «STAND» DE CITROEN EN EL SALON DEL AUTOMOVIL.

**CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA VALLADOLID Y PROVINCIA:**

## **GARAJE CARRION**

PERU, 9 - Teléfono 22 23 34

GENERAL SOLCHAGA, 63 - Teléfono 23 40 03  
(POLIGONO DE ARGALÉS)

VALLADOLID



# EN LA GRAN EXPOSICION el SEAT NUMERO 3.500.000

Interés por un prototipo  
de 131 "Patrullero"

+ - +

Presentación de un 127  
"Ayuda en Carretera"

Seat estuvo presente nuevamente en el Salón del Automóvil de Barcelona con una representación completa de su extensa gama de modelos.

Destacan particularmente un prototipo de 131 Patrullero, derivado de la versión Familiar con caja de cambios de 5 velocidades que constituye novedad para un acoplamiento al motor de 1438 c.c. El coche lleva una batería especial de 66 amperios, suspensión reforzada, faros antiniebla anteriores y posteriores, techo practicable con baca especial, refuerzo en ambos anclajes de arrastre, intermitencias simultáneas y en general todo lo necesario para el servicio y mantenimiento de autopistas.

Asimismo se expuso un 127 «Asistencia en Carretera» (modelo que se está exportando actualmente a Francia y resto de Europa en grandes cantidades). Esta adaptación consiste en la incorporación de un panel con todas las herramientas y útiles reglamentarios, un banco de trabajo con tornillo, foco luminoso auxiliar y cuanto es preciso para convertir el vehículo en «Coche-Taller».

Los modelos presentados por primera vez en el Salón de Barcelona son el 124/1800, el 128 3 P. en sus dos versiones y el 131 Automático. El primero cuenta con un motor de doble árbol de levas de 114 CV (DIN) de potencia y caja de 5 velocidades que constituye una excelente base sobre la que preparar vehículos de competición, e incluso manteniéndolo en Grupo 1. El 128 3 P. está teniendo una extraordinaria acogida en el mercado nacional, dada su polivalencia berlina-deportive-break. El 131 Automático presenta finalmente la introducción de la caja de cambios automática en una cilindrada media y por ello más asequible al automobilista español.

Por otro lado, Seat expuso también sus gamas 133 Berlina y Especial (de próxima fabricación en Egipto), 127 L.S. con carrocería 2, 3 y 4 puertas; 124-D, con motor 1200 y 1438 c.c.; 131 Berlina y Familiar motor 1430 y 1600 (caja de cambios de 4 o 5 velocidades) y finalmente 132-1800 y Diesel Mercedes-Benz, 2000 c.c. con caja de cambios de 5 velocidades.

Culminó esta exposición el coche que hace la unidad número 3.500.000 de los producidos por Seat hasta la fecha. Se trata de un Sport 1200, modelo exclusivo

Seat, presentado internacionalmente en el último Salón del Automóvil de Ginebra y que ha sido ya retenido por un popular concurso televisivo de RIVE como futuro premio a sus participantes.



## Seat - Competición

El equipo oficial Seat de rallies ha conquistado ininterrumpidamente, desde que se instituyó, en 1973, el campeonato de España de Marcas para Seat. Desde 1972, en que lo ganó Salvador Cañellas, el título del Campeonato de España de Conductores de Rallies se lo han adjudicado Jorge Babler (1973) y Antonio Zanini (1974-75-76) sobre coches marca Seat, al mismo tiempo que los copilotos respectivos idrogaban el título correspondiente.

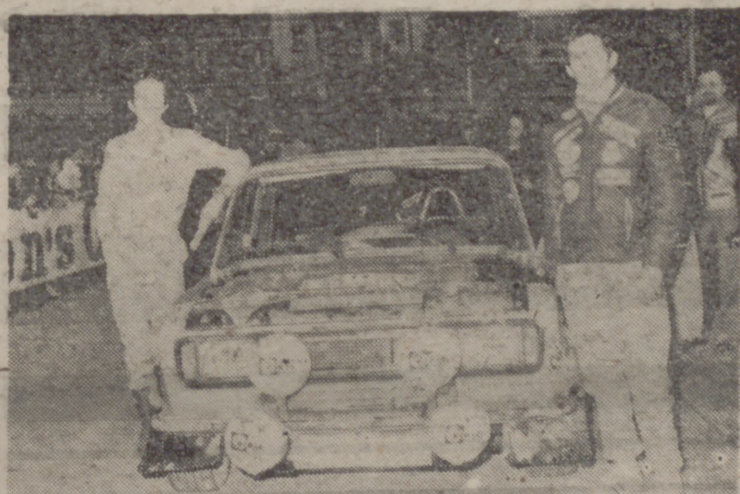
Es, pues, todo un palmarés deportivo, en el que se contabilizan, además, resultados como el del Subcampeonato de Europa 1976 (Zanini) y los puestos 3.º y 4.º absolutos obtenidos en la edición del Rallye Montecarlo 1977.

### UNA ORGANIZACION

Tras las participaciones y los éxitos hay, naturalmente, una organización eficiente, que coordina los esfuerzos de un núcleo de personas integradas en el equipo Seat Competición.

Un Jefe del Servicio de Competición se ve asistido por un Ingeniero Jefe del Servicio de Coches Deportivos. Por su parte, un Jefe de Mecánicos dirige a diez especialistas, que prestan la asistencia.

Estas personas emplean cinco vehículos, para realizar la asistencia, más los dos vehículos de las direcciones deportiva y técnica.



## Vehículo experimental de seguridad Chrysler

En el stand de Chrysler España, en la planta baja del Palacio del Centenario, se expone el vehículo experimental de seguridad construido por Chrysler.

Este automóvil experimental tiene por objetivo alcanzar las cotas de seguridad, economía y tamaño establecidas por la Administración Nacional de los Estados Unidos para la Seguridad del Tráfico en Carretera, organismo que patrocina este proyecto.

El «Research Security Vehicle» (RSV) proporciona altos niveles para la protección de sus ocupantes en caso de accidente. Por ejemplo, en choques frontales contra barreras a velocidades de 30 millas por hora, en colisiones con otros coches hasta 45 millas por hora en los laterales y 50 millas por hora en la parte trasera.

Los cambios de diseño para alcanzar estos resultados incluyen: distanciamiento de eje delantero, cambios en los pilares de puestas, umbrales de las mismas, fijación de un refuerzo en el techo en forma de cruz y reestructuración del panel trasero. Acero de alcaación baja y alta resistencia

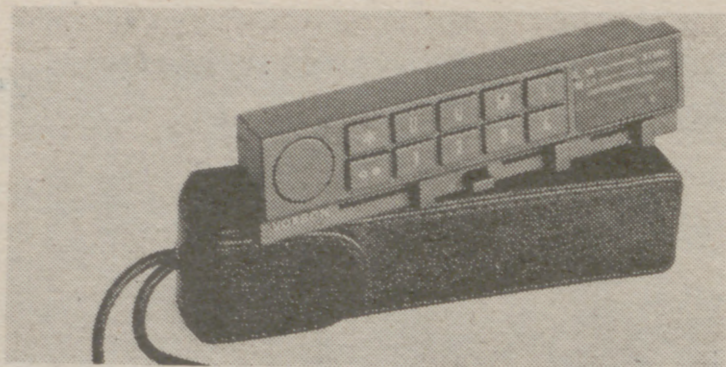
es ampliamente utilizado y soportan capós y chapas de parte trasera en aluminio.

En definitiva, se trata de anticipar en este vehículo lo que se usará usual en los automóviles del año 1986, con el trazado de una línea de criterio para la protección de ocupantes y peatones, dinámicas del vehículo, economía de materiales, su recuperación, y combustible.

El RSV monta neumáticos a prueba de pinchazos que eliminan la necesidad de la rueda de repuesto, con lo que se puede bajar el suelo del maletero para aumentar su capacidad. Otra característica son los cinturones inflables en caso de accidente, que protegen con mayor eficacia. Para salvaguarda de los peatones, se ha desarrollado un sistema de paratropes que posee una alta densidad de recubrimiento de uretano y baja densidad del relleno de espuma, con el propósito de proteger a aquéllos en velocidades de hasta 20 millas por hora (unos 32 kilómetros por hora) y protección contra daños en choques contra obstáculos de hasta 15 kilómetros por hora.







# MONSTRUO

*El autorradio extraíble, único  
en el mundo fabricado por Voxson*

Voxson es la primera industria en el mundo que ha realizado un autorradio extraíble con prestaciones increíbles: el MONSTRUO. El monstruo puede memorizar dieciséis emisoras en tres distintas gamas de onda. Sin necesidad de dar vueltas a ciegas al dial, el monstruo obedece al instante todos sus deseos. Cuatro teclas sensoriales para las ondas largas, cuatro para las ondas medias y ocho para la modulación de frecuencia estéreo. El mundo se encuentra en la punta de su dedo cualquiera que sea la velocidad de su coche y a cualquier punto donde se dirija.

Una sensibilidad increíble y una memoria de sintonía cuyo circuito ha podido realizarse gracias a la utilización del «laser», es decir, el mismo procedimiento que ha permitido la activación de algunos microaparatos del cohete «Apolo».

Todos los salientes han sido eliminados y el único botón que sobresale es tan sólo en el momento que se desea cambiar la presintonía de las emisoras.

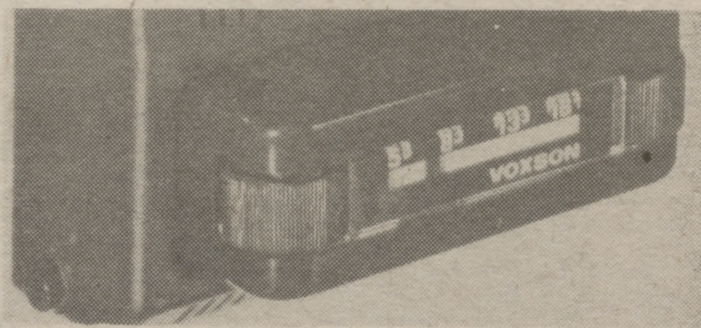
#### UN ELEGANTE ESTUCHE CONTRA TODAS LAS TENTACIONES

Los mandos están situados en la posición más cómoda para el automovilista. El MONSTRUO es un extraíble cómodo y ligero; introduciéndolo en su elegante funda de piel, se transforma en una práctica cartera de mano que puede llevarse a cualquier sitio, evitando así cualquier «tentación». Creo, de verdad, que no existe hoy otro autorradio extraíble que se acerque a la tecnología de vanguardia del MONSTRUO de VOXSON.



*Autorradios y Radiocassettes  
con la garantía VEGLIA*

## TANGA



AUTO-RADIO ONDAS MEDIAS DE LARGO ALCANCE  
TAMBIEN DISPONIBLE PARA ONDAS LARGAS  
Y FRECUENCIA MODULADA

#### CARACTERISTICAS TECNICAS

##### Auto-radio «Tanga»

- Gama de frecuencia:  
Onda Media 520-1.620 KHz.
- Potencia de salida:  
4 W RMS sobre 4 ohm.
- Alimentación: 12 Vec.
- Circuitos integrados  
de elevada tecnología.

##### Alimentador de corriente universal «Tanga-casa»

- Características generales como se indican arriba.
- Un altavoz incorporado.
- Antena.
- Transformador para corriente de uso doméstico 120-220 V.

CAV

VDO



-FAE-

Ducellier

R&O

ast

SEIMA

CLAUSOR

FIAMM

PHILIPS  
auto

Yorka

# autolid

**TODO EN ELECTRICIDAD  
DEL AUTOMOVIL**

BERU

Ampliversal

faessa



CHAMPION

JAEGER

VEGLIA  
BRESSEL

LUCAS

FEMSA

Plaza del Poniente, 5 · telf. 227031

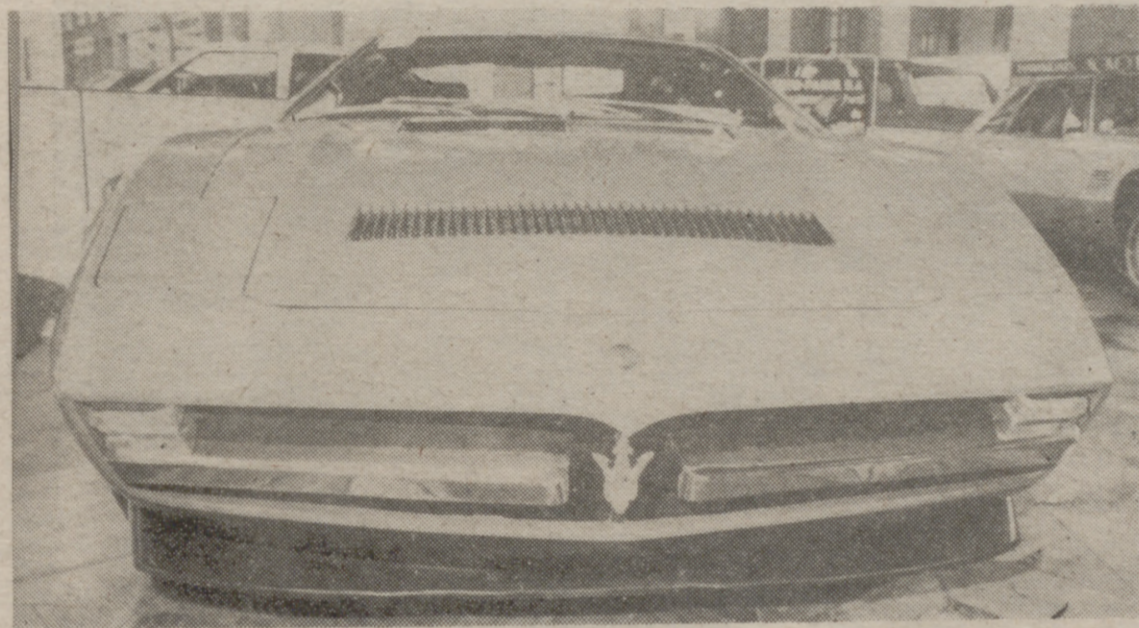
GE  
MO



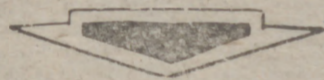


# LOS "GRANDES" DEL SALON 77

Como botón de muestra de los turismos de importación expuestos en el Salón, destacamos la presencia de estos cuatro vehículos de los más lujosos y creo que de los más caros, por supuesto. Los grandes coches alegraban el Palacio donde estaban expuestos, con cromados distintos, calandras modificadas, nuevos tapizados y excelentes tableros de instrumentación, con unas líneas fuera de serie y con recubrimientos chapados en madera noble. Este es el nuevo coupé 280 CE de Mercedes-Benz que ha comenzado a comercializarse en esta primavera y que era una primicia mundial en este Salón. El Mercury, de Ford, de grandes líneas y excelentes prestaciones; el Ferrari coupé y el Lotus.

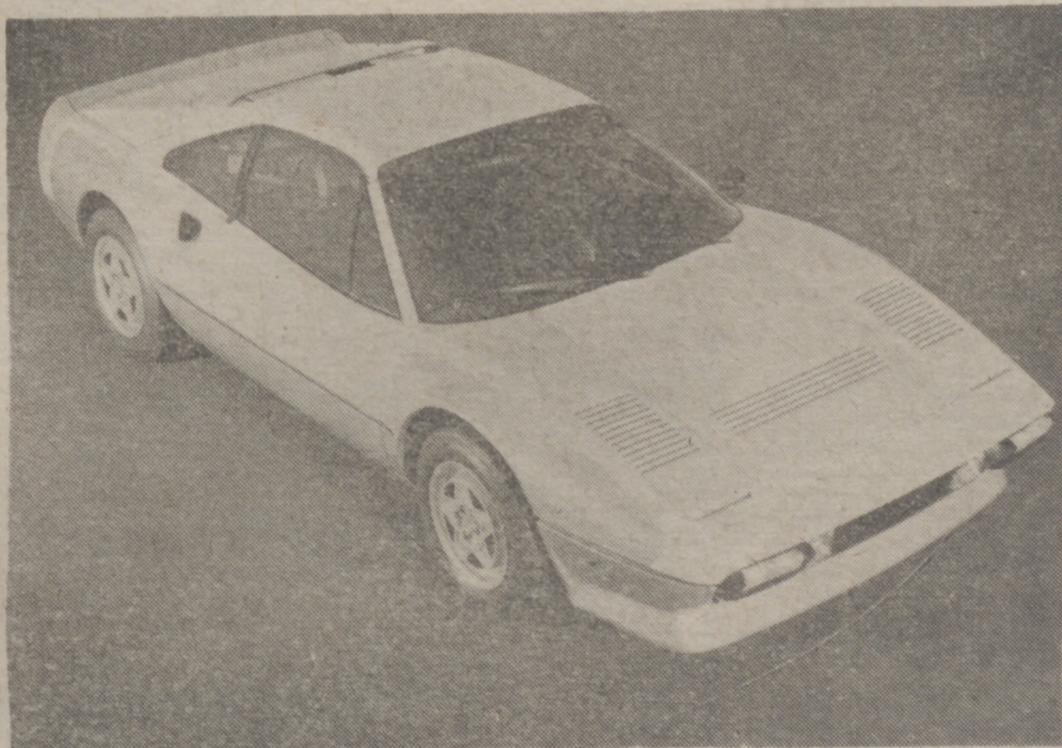


## FERRARI 308 GTB, DE PININFARINA



La casa italiana Pininfarina presenta este año en el Salón del Automóvil de Barcelona, como novedad absoluta para España, su estudio realizado sobre mecánica «Ferrari 308 GTB», que da al vehículo un impresionante aspecto aerodinámico, resultado de ensayos realizados en túnel de viento. El prototipo que podrán admirar los visitantes del Salón está pintado de rojo y plata, en una combinación por demás elegante.

Otros modelos también muy destacados figurarán en el stand de Pininfarina, en la planta superior del Palacio del Centenario: el «Peugeot 504 V6 Coupé» de cambio mecánico, y el mismo modelo con cambio automático, así como el «Alfa Romeo Spider».



**GELTER**  
ELECTRO CARBONES



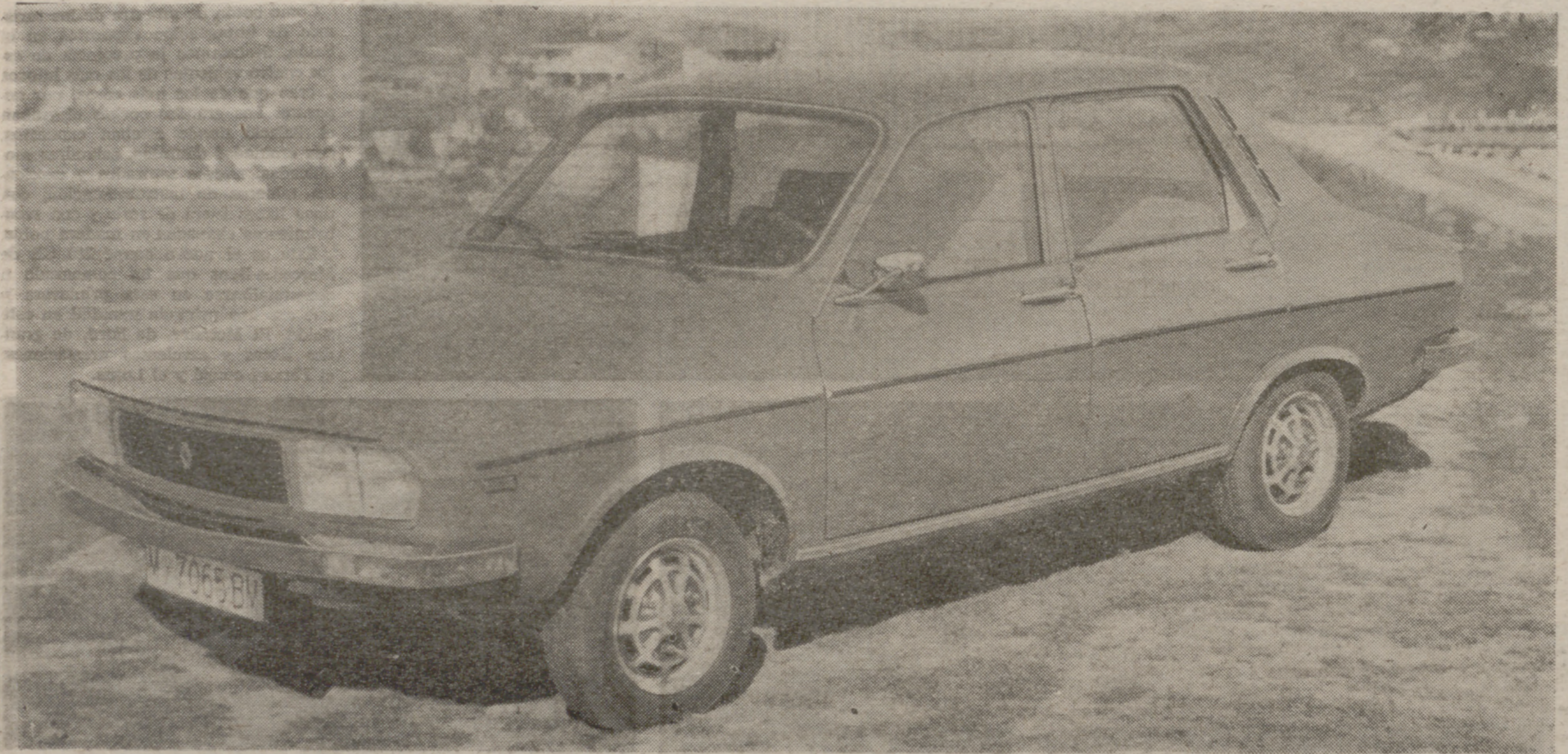
**FERVE**  
SU CARGADOR DE BATERIAS

**TRICO**

Ø. A. S. D.



# PRESENCIA DE FASA-RENAULT EN EL SALON INTERNACIONAL DEL AUTOMOVIL DE BARCELONA



Durante el pasado año FASA-RENAULT fabricó en sus distintos modelos 201.557 vehículos, de los cuales 42.245 fueron exportados a diferentes países. Desde que salió de la factoría de Valladolid el primer vehículo "4-4", hasta finales del mes de octubre de 1976, FASA-RENAULT lleva vendidos cerca de un millón y medio de coches, cifra que determina la importancia de FASA, que desde Valladolid extiende sus productos al mercado español e internacional y que por su producción es el segundo fabricante de nuestro país.

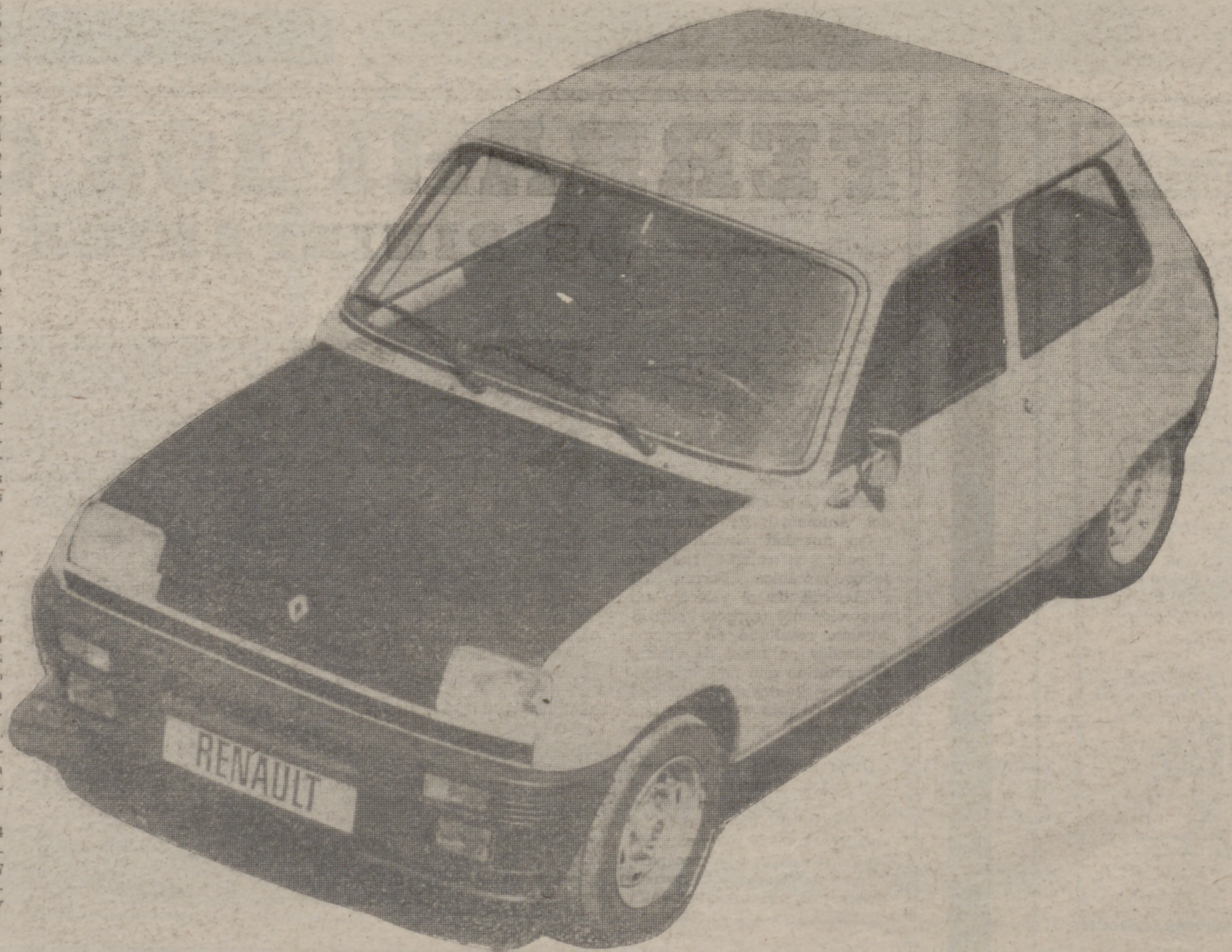
FASA-RENAULT, en su amplio stand, presentó toda la gama de sus vehículos, desde los de 852 c. c. de cilindrada, los «Renault 4» e i sus distintas versiones, a los modernos "Renault 12 TS" y "Alpine Renault" con 1.397 c. c. Toda una serie de vehículos clásicos, que constituyen un testimonio del éxito alcanzado por los técnicos y diseñadores de RENAULT en crear continuamente unos automóviles que se distinguen de los usuales por su carácter más funcional.

## LOS FAMOSOS FASA-RENAULT "Alpine Renault" a 110

Coché pensado para los amantes de coches deportivos. Con una potencia fiscal de 10 CV, tracción trasera, con el motor en voladizo sobre el tren trasero. Carrocería de poliéster estratificado, con chasis de acero, y estructura tubular, tipo espina dorsal de acero estirado en frío. Una viga maestra con travesaños y bancada de motor.

MOTOR.—De explosión de 4 tiempos y cuatro cilindros en línea, con una cilindrada de 1.397 c. c. y una relación de compresión de 9,3:1, potencia DIN 85 CV

(Pasa a la página siguiente)





(Viene de la página anterior)

a 1200 r.p.m., cigüeñal de 5 apoyos y culata hemisférica con válvulas a 48 grados, refrigerado por agua o mezcla anticongelante con termostato. Refrigerador de aceite.

**MECANICA**—Embrague reforzado de diafragma monodisco en seco, con tope de desembrague guiado a bolas; tracción a las ruedas traseras. Caja de velocidades con cuatro marchas hacia adelante, todas sincronizadas y una hacia atrás. La velocidad máxima es superior a los 185 km-h., con un consumo de 7.8 litros a los 100 km-h. de media; 9 litros a los 100 km y a 130 km-h. de media. La capacidad del depósito es de 36 litros con una autonomía de marcha de 440 km. aproximadamente. Dirección semi reversible de cremallera y piñón con muelle antagonista, todo ello montado sobre una caja de aleación ligera y mando directo sobre cada una de las ruedas por medio de bielas articuladas. Los frenos son hidráulicos, con doble circuito, de disco en las cuatro ruedas, con limitador de frenada para evitar el bloqueo de las mismas. Llantas de aleación de aluminio-magnesio unidas a las ruedas por tres espárragos y tuercas.

#### "LOS RENAULT 4"

Son cinco las variantes de este modelo el "R-4" y el "R-4 TL" en automóviles y "R-4 F", "R-4 FS" y "R-4 FSA". Estas últimas son furgonetas derivadas del modelo original en tres versiones distintas con capacidad de carga para más de dos metros cúbicos y con muy poco consumo de gasolina, ya que en recorrido medianamente accidentado y a 65 km. por hora de media, su consumo a los 100 kilómetros es de seis litros y medio.

#### LOS "R-5"

Los modelos más visitados y que causaron más admiración, en la nueva gama de los «RENAULT-5», ya que por su tracción a las ruedas delanteras, su poco consumo y sus grandes prestaciones hacen de él un coche ideal para gran cantidad de usuarios amantes del coche pequeño y con posibilidades de distinta cilindrada, ya que el motor colocado en la parte delantera del vehículo en sentido longitudinal en toda la gama, el «RENAULT-5» y el «RENAULT-5 TL», montan un motor de 956 c. c., lo que les permite alcanzar los 135 kilómetros a la hora con un consumo de 6.5 litros a los 100 km., en recorrido medianamente accidentado y a 80 kilómetros hora de media.

El «RENAULT-5 GTL» con motor de 1.037 c. c. colocado en la parte delantera y refrigerado por

agua en circuito hermético protegido hasta -18° C. con circulación por turbina y moto-ventilador de funcionamiento automático, alcanza los 140 km-h. Para los que quieran un automóvil con reprimis, el «RENAULT-5 TS» que alcanza una velocidad de 156 km-hora y que monta un motor de 1.289 c. c. con transmisión a las ruedas delanteras por medio de dos árboles acanalados. Cada árbol lleva una junta homocinética en el lado rueda y una junta homocinética deslizante en el lado de la caja de cambios. Esta característica es común en todos los modelos «R-5».

La máxima novedad de este año ha sido la aparición del «RENAULT-5 copa», que viene a desplazar al «R-8 TS copa» y que por sus características es un modelo con mucho porvenir. Con un motor de 1.397 c. c., el mismo que

monta el «Alpine» y el «R-12 TS». Reúne una serie de requisitos para poder participar en las competiciones de la copa «Renault», luna triplex, con cinco marchas hacia adelante, todas sincronizadas, y una hacia atrás. Alcanza una velocidad máxima superior a los 170 km/h.

El «R-6» y el «Renault-6 TL» con motor de explosión OTTO de 4 tiempos y 4 cilindros en línea. Lleva el motor en la parte delantera del vehículo, formando un bloque con la caja de velocidades y el grupo cónico diferencial, la tracción a las ruedas delanteras y caja de cambios con 4 velocidades hacia adelante, todas sincronizadas, y marcha atrás. Con un consumo de 6 litros a los 100 km. y una autonomía de 670 km. en el modelo «R-6», siendo la del «R-6 TL» de

6.8 a los 100 km. Este automóvil alcanza los 133 km/h.

El «RENAULT-7» y el «RENAULT-7 TL» últimas novedades de FASA, es un cuatro o cinco plazas con motor colocado en la parte delantera, con una cilindrada de 1.037 c. c. y con una velocidad máxima de 135 kilómetros-hora. Frenos hidráulicos de discos en las ruedas delanteras y de tambor en las traseras. Es un modelo de creación española y que ha merecido los mayores elogios.

Dentro de la gama entre los 1.000 c. c. se encuentra el «R-8 TS» en la cilindrada de los 1.108 c. c., con una relación de compresión de 9.5:1 y con una velocidad máxima de 145 kilómetros-hora. Opcionalmente se le puede aplicar la suspensión Rallye, el volante de dirección es

deportivo y lleva cuentarrevoluciones, amperímetro y controlador de temperatura del agua. La dirección es a cremallera con muelle de recuperación, uniéndose los extremos de cremallera a las palancas de mangueta, por medio de bielas articuladas con rótulas y silemblok, con mando directo sobre cada uno de los portamanguetas. El motor va colocado en la parte posterior del vehículo, formando un bloque con la caja de velocidades.

#### GAMA "RENAULT-12"

El modelo «R-12» y el «R-12 TL» modelos berlina y en su versión familiar, llevan un motor de 1.298 c. c. y con una velocidad máxima de 140 km/h. La nueva versión «Renault-12 TS»

(Pasa a la página siguiente)



# FAMOSOS FASA - RENAULT







# FASA-RENAULT

## EN EL SALON 77

(Viene de la página anterior)

y «R-12 TS familiar» con mayor potencia por su motor de 1.397 c. c., tracción delantera, cuatro velocidades hacia adelante y una hacia atrás. Van equipados todos ellos con gran cantidad de accesorios:

«RENAULT 12». — Apoyacodos en las puertas delanteras y traseras. Dispositivo de seguridad para niños en las puertas traseras. Lavaparabrisas accionado con el pie. Limpiaparabrisas eléctrico con dos velocidades y retorno a cero. Reglaje interior de faros. Alfombras en moqueta, cubriendo al máximo su superficie interior y calefacción por grupo motorventilador de dos velocidades.

- Captafaros en el interior de las puertas.
- Lavaparabrisas eléctrico accionado con el mismo mando que el limpiaparabrisas.
- Consola preparada para la instalación de radio.
- Encendedor de cigarrillos con luz.
- Luz en el cofre trasero y guantera, ésta con llave.
- Luz de lectura de mapas y plafón de iluminación interior.
- Asientos anatómicos con reposacabezas incorporado y bolsas porta-documentos en el respaldo de los asientos delanteros, con abertura inferior para su limpieza.
- Moqueta de alta calidad y gran espesor que cubre to-



## AUMENTO CONSTANTE DE LAS VENTAS DE LOS DISTINTOS MODELOS

«RENAULT 12 TL». — Igual que el «Renault-12» y además:

- Lunas coloreadas en verde.
- Luneta trasera térmica con resistencia eléctrica para desempañado.
- Espejo retrovisor exterior.
- Conjunto lavaparabrisas en negro mate.
- Cinturones de seguridad, opcionalmente enrollables.

«RENAULT-12 TS». — Igual que el «Renault-12» y el «Renault-12 TL» y además:

- Faro de marcha atrás automático.
- Cuatro faros con lámparas de iodo, tipo H1.
- Luces intermitentes de funcionamiento simultáneo para señalar las paradas de emergencia.

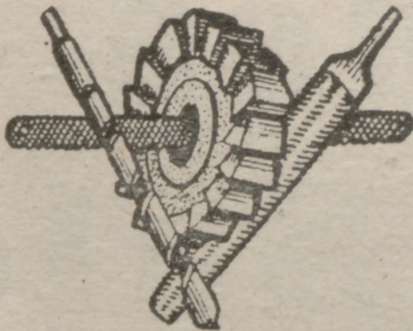
do el piso, el maletero y la rueda de repuesto.

- Apoyacodos central en el asiento trasero.
- Volante acabado en «mouse».
- Equipado con cinturones de seguridad enrollables.

En fin, como habrán podido apreciar, modelos «Renault» para todos los gustos y todos los deseos. Modelos que desde Valladolid se lanzan al mercado con una solicitud creciente de compra. El aumento de demanda de los coches «Renault», hace que se tengan que levantar nuevas instalaciones en Palencia, creando 3.000 puestos de trabajo y una producción inicial de 300 vehículos al día.



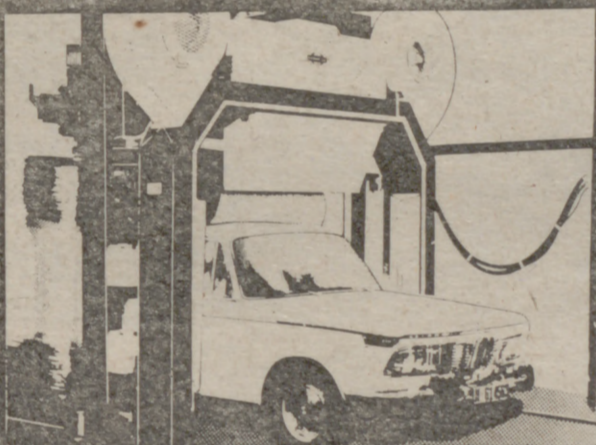




# La Herramienta Industrial, S.L.

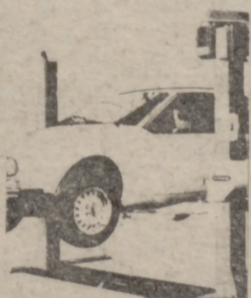
## NOTICIAS ISTOBAL PARA EMPRESAS AL SERVICIO DEL AUTOMOVIL

MAQUINA AUTOMATICA DE LAVADO Y SECADO con cepillos Mod. 46725 Rendimiento, 10-12 vehiculos/hora

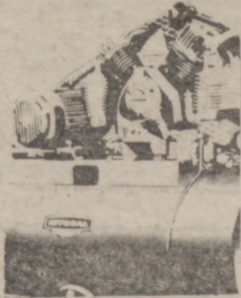


**ISTOBAL**

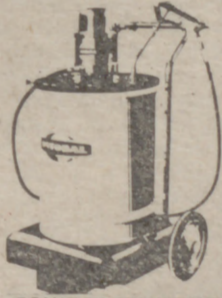
equipos para estaciones de servicio, garages, industrias y talleres



ELEVADORES



COMPRESORES



EQUIPOS ENGRASE



MAQUINAS LAVADO

**ISTOBAL S.A.**

Avenida José Antonio, 9  
Apartado 194  
Teléfono 22 67 90  
**LEÓN**

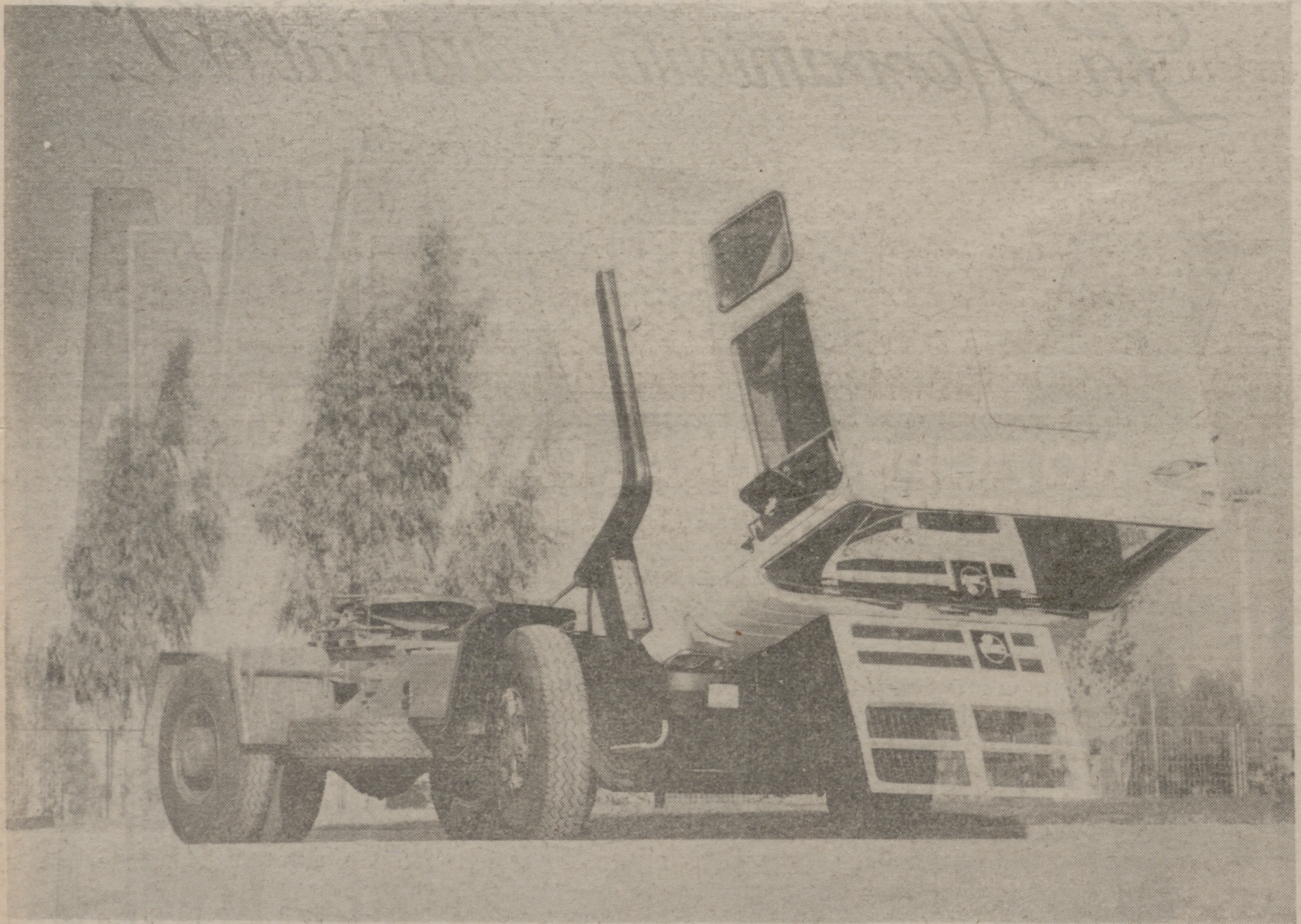
**Central:**  
Avenida General Franco, 17  
Apartado 90  
Teléfono 22 45 41  
**VALLADOLID**

Plaza de España, 10  
Apartado 208  
Teléfono 21 43 49  
**SALAMANCA**



# Novedades ENASA

## en el Salón 77



Cabina abatible «Pegaso» que proporciona seguridad, con un interior de diseño moderno y funcional, realizado siempre para la seguridad del conductor.

La Empresa Nacional de Automociones, en su calidad de primer fabricante español de vehículos industriales, ha colaborado de forma notable en el Salón Internacional de Barcelona. Exhibe gran parte de su producción desde los vehículos más ligeros y manejables en zonas urbanas o con circulación densa, hasta los más potentes y aptos para largas rutas en la carretera, así como el transporte de grandes volúmenes y pesos. Asimismo presentó los vehículos especiales para usos militares, surgidos de la colaboración entre los ingenieros del Ejército y los de ENASA, el anfíbio 3550 y el BMR-600, dos unidades de verdadera novedad.

### LAS CABINAS ABATIBLES «PEGASO»

La Empresa Nacional de Automociones, situada en primera línea internacional sobre investigación y experiencia, con tecnología totalmente española y que se traduce en realizaciones concretas, en vehículos diseñados y fabricados íntegramente en España, capaces de competir en todas las carreteras y autopistas del mun-

do, por donde ya circulan y transportan todo tipo de materiales y pasajeros.

Una prueba de cuanto decimos está en la reciente incorporación de las cabinas abatibles a los vehículos «Pegaso». Una de las mayores exigencias del conductor europeo actualmente reside en el compartimiento del vehículo en que transcurren muchas horas de su vida, sus condiciones de seguridad activa y pasiva, el acceso a los mandos y gran maniobrabilidad las características de confort en los asientos y literas, la refrigeración, calefacción y desempañado, los niveles de insonorización, etc. En su constante labor de investigación, ENASA dedica una parte sustancial de sus estudios a mejorar el habitáculo destinado al conductor, tanto en seguridad como en comodidad, buscando la simbiosis entre estos aspectos y la rentabilidad del vehículo, donde influye de forma notoria el entretenimiento y las revisiones periódicas de los motores y otros órganos.

Las nuevas cabinas abatibles «Pegaso» tienen un ángulo de basculación de 70°, sólo igualado por dos marcas en Europa, lo que

permite una total accesibilidad al motor y otros grupos para economía de mantenimiento y reparaciones. Presenta el sistema de seguridad doble entre el cierre de la cabina, con cierres simétricos que actúan conjuntamente, y bloqueo automático del cilindro hidráulico de basculación para impedir el retorno si se da el caso de rotura de algún elemento del sistema.

Asimismo, las cabinas abatibles «Pegaso» ofrecen otros detalles de gran importancia. Lleva dispuestos cinturones de seguridad y se han evitado las aristas vivas, empleando materiales absorbentes de impactos para casos de accidente. Se han aumentado de forma notable la confortabilidad de los ocupantes por los asientos anatómicos con suspensión amortiguada y graduables, según el peso de la persona, además de llevar reposacabezas y apoyabrazos el nivel sonoro dentro de la cabina se ha reducido al mínimo y la frecuencia de vibración en marcha comprende entre 2 y 0,5 hz, que equivale a la del cuerpo humano. Se racionaliza el puesto de conducción y del ayudante; el salpicadero está dividido

en departamentos individualizados con central eléctrica de componentes compactos para fácil mantenimiento, y tablero de instrumentos con control electrónico de temperatura, presión de aceite, régimen del motor y con circuito impreso, tacógrafo, éste opcional. Además se incorpora un elevador neumático de la calandra, mandado desde el interior de la cabina y faros halógenos.

Estas cabinas se incorporaron al principio a la gama alta de vehículos «Pegaso», pero la adaptación a la producción restante se está haciendo de forma progresiva y racional.

### NUEVOS «SAVA J-4»

En cuanto a vehículos ligeros, han sido innovaciones en este Salón de Barcelona las furgonetas «Sava» pequeñas, que ahora ofrecen dos modelos distintos: la J-4 «700» y la J-4 «1000». El primero conserva las características del J-4 ya conocido, mientras que el J-4 «1000» monta un motor más potente, con 50 CV de potencia, llantas diferentes y mejoras interiores y exteriores, con mayor capacidad de carga. Ambos modelos

aportan nuevo salpicadero y nuevos detalles de mayor confort en el interior y otros complementos en el exterior. También hay otras ventajas que se incorporan a los restantes vehículos «Sava» que se exhibieron en el Salón.

### VEHICULOS MILITARES FABRICADOS POR «ENASA»

En estrecha colaboración entre ENASA y las Fuerzas Armadas Españolas, se concretó en un principio, mediante el suministro de vehículos destinados a servicios complementarios, como furgonetas, autobuses y camiones, todos ellos basados en la gama comercial básica de los productos «Sava» y «Pegaso». Al mismo tiempo se suministraban vehículos tácticos, versión militar de los camiones «Pegaso» de «todo terreno». Más adelante esta colaboración se amplió hasta cotas más altas y en campos específicos. El Equipo de Proyectos de la Comisión de Desarrollo de Vehículos Blindados, la Dirección de Investigación del Ministerio del Ejército y la Dirección de Proyectos de ENASA, comenzaron hace años

*(Pasa a la página siguiente)*



# - Cabinas PEGASO abatibles, furgonetas SAVA J-4, 700 y 1.000 y vehículos militares



La nueva «Sava» J-4 «1000» da una visión más moderna de este modelo y que por sus características es un vehículo ideal para el transporte de mercancías por zonas urbanas. Tiene una capacidad de 1.000 kilos de carga útil y va equipada con un nuevo motor de 50 CV.

(Viene de la página anterior)  
el estudio de proyectos militares, siguiendo las especificaciones tácticas fijadas por el E. M. C. del Ejército.

### «BMR-600»

De dicho estudio nació el proyecto y la posterior fabricación de un prototipo denominado «BMR-600», que ha superado todas las pruebas a que fue sometido durante un período superior a un año.

Con este vehículo de transporte de ruedas para distintas aplicaciones y dadas sus múltiples posibilidades, desarrollado por la comisión mixta Ejército y ENASA se pretende cubrir gran parte de las necesidades de las Fuerzas Armadas Españolas y contempla al mismo tiempo, las posibilidades de exportación a otros países interesados vivamente en las posibilidades de este nuevo vehículo.

El «BMR-600» alcanza por carretera velocidades superiores a los 100 k/h., circula por todo terreno y es anfibia, desarrollando en el agua una velocidad máxima de ocho kilómetros por hora.

**CARACTERÍSTICAS.** — Lleva un motor «Pegaso», modelo 9.156/6, turboalimentado de 6 cilindros en línea e inyección directa, con una cilindrada total de 11.945 c. c., par motor máximo 131,5 MKG a 1.500 r. p. m. y una potencia máxima de 352 CV a 2.200 r. p. m. En cambio es automático de 6 velocidades adelante y marcha atrás, con convertidor par.

La transmisión es de tipo H, interior al casco para accionamiento a cada rueda. La refrigeración es por agua, con radiador situado en el techo del vehículo.

ventiladores accionados hidráulicamente mandados por válvulas termostáticas.

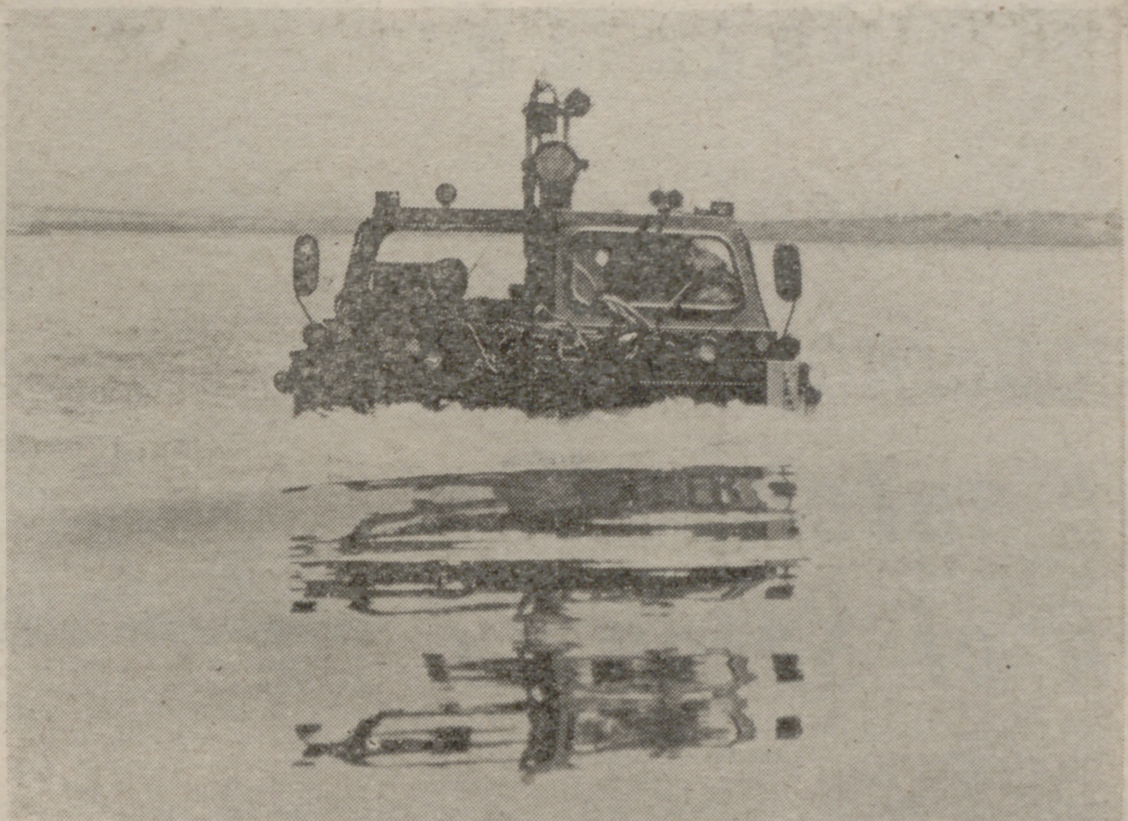
Para su impulsión acuática lleva dos hidrojets, con defletores. La suspensión es de tipo olco neumática, regulable a voluntad, independientemente en cada rueda, según las necesidades. Dirección hidráulica, servoasistida en el primer y tercer ejes, ruedas de disco con neumáticos Michelin 13.00-20 XL Pilote. También cabe la posibilidad de montar cámaras impinchables Hutchinson. Frenos de disco a cada rueda, de disco a la transmisión, ralentizador hidráulico en cambio de velocidades, de seguridad y emergencia tipo M.G.M. El casco es de estructura autoportante en planchas de aleación especial de aluminio para blindaje.

La pendiente máxima superable de este vehículo «BMR-600» es del 80 por 100.

Contando con la importante base de este vehículo se ha desarrollado una segunda generación que también es cabeza de una familia de vehículos entre los que se encuentran:

- Vehículo porta-personal.
- Vehículo porta-mortero.
- Vehículo exploración de caballería.
- Vehículo de mando.
- Vehículo ambulancia.
- Vehículo reconocimiento de caballería.

Y vehículo antiaéreo, en todos los cuales se han introducido mejoras de peso y dimensiones, así como otras características.



El «BMR-600» en las pruebas a que fue sometido y que fueron satisfactorias. Alcanza en el agua una velocidad de ocho kilómetros a la hora.



El vehículo militar «BMR-600» fabricado por ENASA y que puede superar pendientes del 80 por 100.



Vehículos militares, fabricados por ENASA, en acción.



# ISTOBAL

## al servicio de los modernos talleres de automóviles en el Salón 77

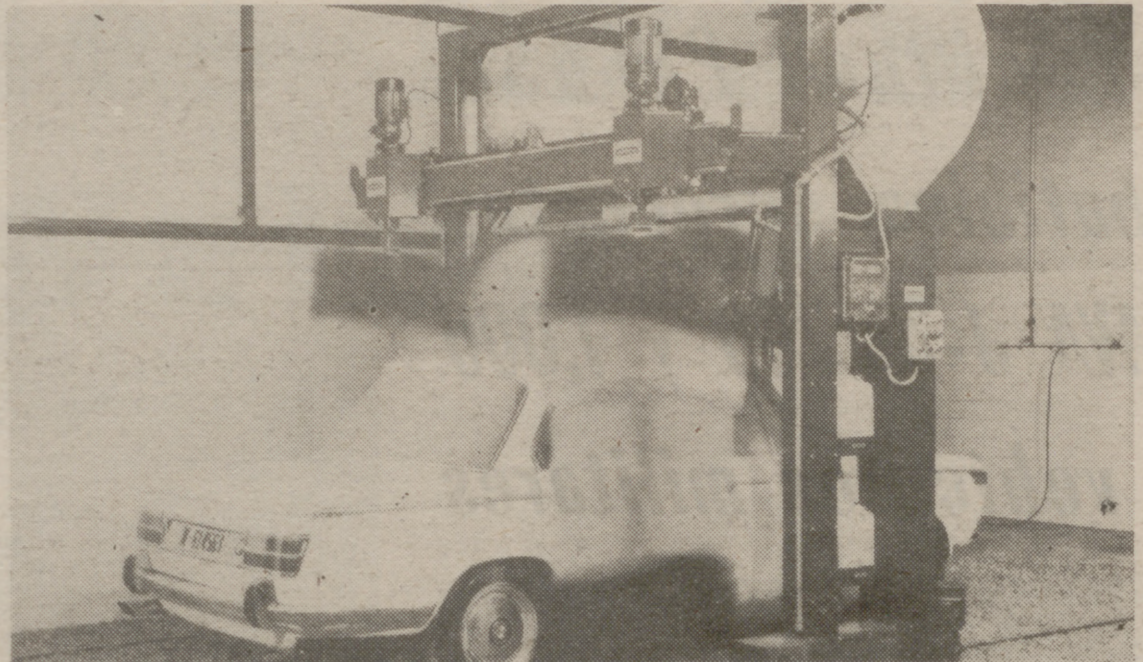
ISTOBAL, empresa fundada en 1950, inicia sus actividades con un objetivo bien concreto: Equipos para estaciones de servicio, garajes, industrias y talleres. Fabricación de equipos para engrase de automóviles. Equipos para engrase que hoy, puestos al día con la progresiva incorporación de la moderna tecnología a sus procesos de fabricación, seguimos ofreciendo al mercado. Equipos de engrase técnicamente perfectos, experimentados, de cuidada presentación, racionalmente concebidos para cubrir las exigencias de servicio de los más modernos talleres al servicio del automóvil.

ISTOBAL fabrica tres conjuntos distintos de equipos móviles para servicios de engrase. Con envolvente embellecedor, con caretila, las ruedas facilitan el desplazamiento de los equipos y el conjunto económico. Todos los conjuntos constan de: Equipo automático para engrase a alta presión; suministrador automático de aceite con contador volumétrico; suministrador manual de aceite y recogedor de aceite usado con embudo telescópico.

ISTOBAL, asimismo, colabora con los talleres de automóviles y estaciones de servicio con su variada gama de lavadoras de automóviles a alta presión y puentes de lavado de automóviles. Destaca, dentro de su gama, el modelo automático, de lavado y secado, con cepillos y tobera de secado móvil. La tobera móvil, controlada por célula fotoeléctrica, se adapta automáticamente al perfil del vehículo. La perfecta sincronización de los movimientos de los dos cuerpos de la instalación: reduce sensiblemente el tiempo del proceso lavado-secado. La tobera copiladora permite aprovechar al máximo la capacidad secadora del gran caudal de aire suministrado por los dos potentes turbo-ventiladores de 10 CV, siendo su rendimiento de 13 a 15 vehículos a la hora.

ISTOBAL, empresa vinculada desde su fundación al campo del aire comprimido, fabrica una completa gama de compresores de 1 a 20 CV. De una etapa para presiones hasta 10 kg. centímetro cuadrado; de dos etapas para presiones hasta 15 kg. cm. cuadrado. Están contruidos con los más modernos medios de fabricación, destacando en los mismos su robusta construcción, su rendimiento óptimo y su esmerada presentación. Todo ello como consecuencia lógica de la exacta aplicación de las normas recomendadas por la moderna técnica en su construcción, dimensiones, selección de materiales y su acabado perfecto. Su funcionamiento es automático,

con paradas y arranques a las presiones marcadas mediante presostato eléctrico. Van equipados con válvulas de descompresión, lo que garantiza el arranque en vacío, al descargar automáticamente, en las paradas, el aire de los cilindros y tuberías.



ISTOBAL, una de las mejores marcas de la industria auxiliar, fabrica también elevadores de automóviles y para camiones hidráulicos y óleo-neumáticos. El principal de ellos es el modelo de cuatro columnas electrohidráulico, que sigue la nueva línea europea de «hombre muerto», es decir, que tiene que estar pulsado por el operario para que se

efectúe la maniobra con objeto de evitar accidentes. Tiene topes fijos en un extremo de la plataforma y rampas de acceso en el otro.

Dentro de su amplia gama de fabricados ISTOBAL fabrica: Cargadores de Baterías para 6 y 10 amperios. Desmontadora de neumáticos para llantas de 10 a 18

pulgadas con o sin orificio central; elevadores móviles para fosos; gatos hidráulicos de taller con capacidad de carga desde mil a diez mil kilos y un sinfín de accesorios que unidos a los ya reseñados, hacen que los esfuerzos de ISTOBAL al ofrecer estos equipos y materiales se vean compensados ampliamente por el prestigio internacional alcanzado.



## COVADONGA

Sociedad Anonima de Seguros

### MIGUEL BONIS MAYORGA

GESTOR ADMINISTRATIVO COLEGIADO

Subdirector de "COVADONGA", S. A. de Seguros

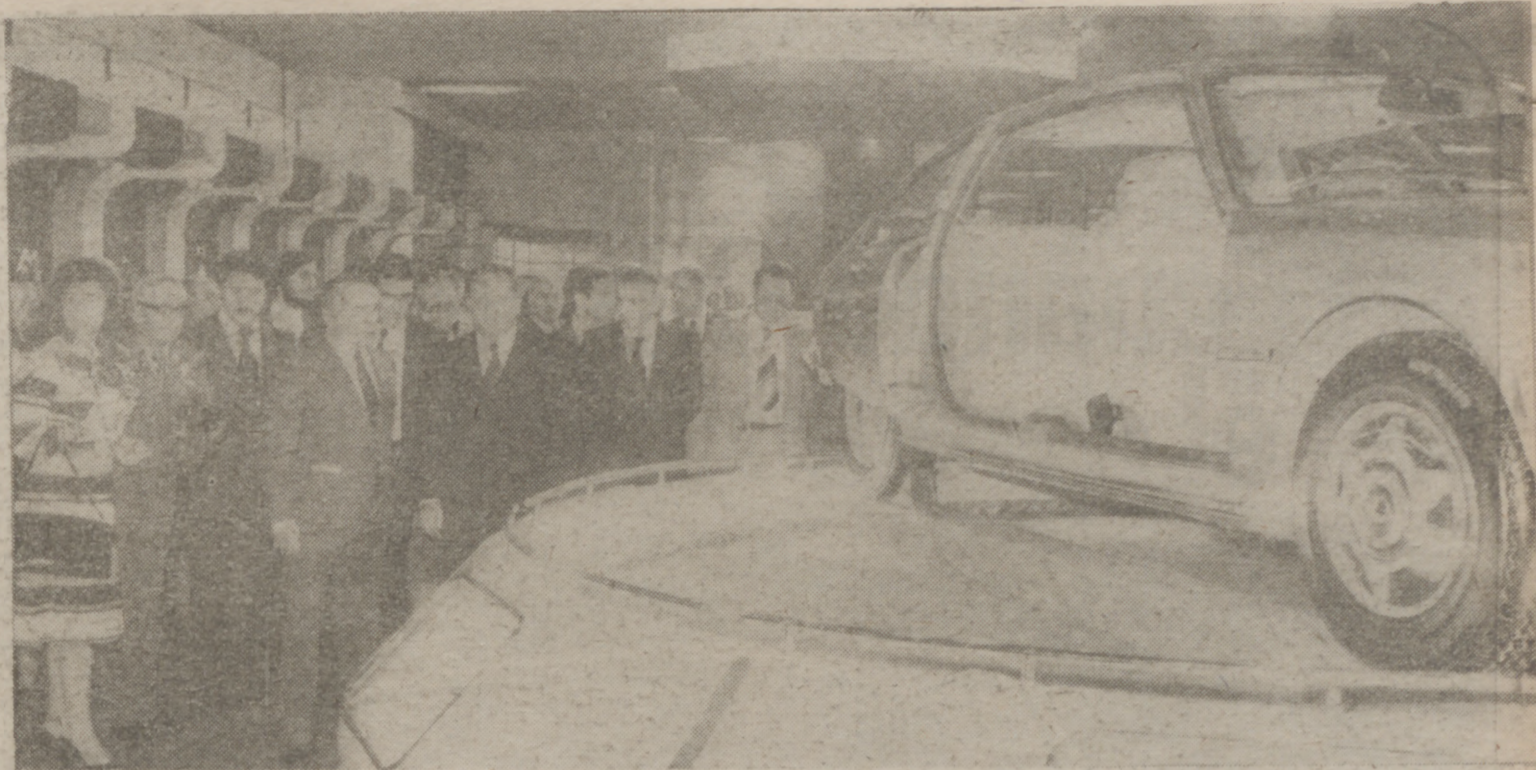
MATRICULACIONES. - TRANSFERENCIAS  
PASAPORTES. - SEGUROS GENERALES, ETC.

María de Molina, núm. 11, bajo - Teléfonos: 22 20 05 y 22 13 77

VALLADOLID



Algunas de las  
noticias más  
importantes  
ocurridas  
durante  
un año



# CITROËN, DE SALON EN SALON

La fecha de apertura de un Salón del Automóvil marca el primer día del año automovilístico nacional. Por esta razón es, sin duda, interesante, hacer una recopilación de los hechos más destacados por los que ha discurrido nuestra marca a lo largo de estos doce meses que han transcurrido desde el anterior Salón al que ahora acaba de abrir sus puertas.

## EN EL SALON DE 1976 SE PRESENTA EL «CX» COMO MODELO DE FUTURA FABRICACION

En el Salón del Automóvil de 1976 se produce una auténtica expectación con la presencia del CX Palas, anunciando, con su presencia, su futura fabricación en España para finales del mes de noviembre de ese mismo año.

## PERIODISTAS EXTRANJEROS EN EL POP CROSS DE GRANADA

En el mes de abril se celebró en Granada la segunda prueba del II Campeonato Nacional de Pop Cross, con asistencia de siete periodistas franceses, desplazados expresamente a la capital granadina a fin de conocer el desarrollo en España del Pop Cross. Bajo una intensa y pertinaz lluvia, que convertía a la pista en auténtico barrizal, se celebra la carrera, cuyo primer puesto lo consigue el piloto catalán Victor Miralla Gamisans, hombre que ha luchado denodadamente en el Campeonato anterior y que conoce a fondo este tipo de pruebas.

## VISITA DE LOS REYES DE ESPAÑA A LA FACTORIA DE CITROËN HISPANIA

En el mes de julio, y durante el viaje que SS. MM. los Reyes de España hicieron por tierras gallegas, giraron una visita a la factoría. El Rey Don Juan Carlos, gran aficionado al automóvil, se interesó vivamente por muchos de los problemas que afectan a la fabricación de los automóviles y al sector en general. El Rey se detuvo con especial interés ante una unidad del modelo CX Palas, que algunos meses más tarde se lanzaría al mercado, ya

que obtuvo en diciembre el galardón de «Mejor coche del año».

A finales del mes de septiembre se lleva a cabo la Convención Nacional de Post-Venta. Aparte de los diversos problemas de índole completamente interno de la empresa, sacamos una noticia que refleja la marcha de Citroën de cara al servicio a la clientela: durante el año 1976 se han inaugurado cincuenta y seis puntos de asistencia entre los construidos de nueva planta y los que mejoran los servicios ya existentes, incrementando en 50.334 metros cuadrados la superficie ya existente, lo que representa un aumento de más de un diez por ciento.

También en septiembre, y bajo una lluvia intensa y constante, con temperaturas realmente invernales, se desarrolla la final del II Campeonato Nacional de Pop Cross. El triunfador, como ya se pronosticaba, es José Alfonso Alvarez Ruiz. A su llegada a Zafra, lugar de su residencia, es recibido por un fervoroso homenaje por sus convecinos. En nombre de todos ellos, el señor Alcalde le da la bienvenida oficial.

## NUEVO PRESIDENTE DE LAS SOCIEDADES CITROËN EN ESPAÑA

En el mes de octubre se produce un importante acontecimiento en la vida de la empresa. Los Consejos de Administración de las Sociedades Citroën eligen un nuevo presidente, recayendo dicho cargo en la persona del excelentísimo señor don Antonio Gafrigues y Díaz-Cañabate, que ya ostentaba el cargo de consejero y cuya relevancia personal en nuestro país es inútil resaltar.

## PRESENTACION DEL CX PALAS

Durante los últimos diez días del mes de noviembre, los medios informativos nacionales tuvieron cita con Citroën en la bella ciudad andaluza de Arcos de la Frontera, en donde se lleva a

cabo la presentación oficial del CX Palas. Este vehículo, cuya presentación mundial se llevó a cabo dos años antes en Finlandia, acaparó los elogios más contundentes por parte de la Prensa extranjera especializada, y es ahora esperado con impaciencia por una clientela deseosa de sentir en sus manos todas las ventajas de una avanzada tecnología aplicada al automóvil.

Para Citroën, el lanzamiento al mercado de este vehículo representa la culminación de una ascendente e inexorable evolución que empezó en 1957 con la salida al mercado de las primeras unidades de furgoneta, producidas casi artesanalmente en una fábrica que, en aquella época, sólo disponía de dos naves. En la actualidad, para fabricar un total de 131.679 vehículos en un año, entre los que se cuentan los modelos GS y CX, se tiene que contar con la asistencia de una unidad de fabricación de tecnología avanzada como lo que hoy en día es Citroën Hispania en Vigo.

La noticia apareció en todos los medios informativos: El CX Palas ha sido elegido «Mejor coche del año 1976». El CX Palas ha acaparado la totalidad de los premios y menciones que tradicionalmente otorgan las revistas y diarios, para designar el vehículo que los especialistas consideran como el mejor de todos aquellos que han aparecido en el mercado a lo largo del año. El diario «ABC», la Agencia Motor Press, la Asocia-

ción de Pilotos (a través de la Revista «Criterium») y la revista «Motor Mundial», han sido los portavoces de directores, técnicos y especialistas que unánimemente han manifestado públicamente la calidad del CX Palas, catalogándolo como «Mejor coche del año».

## ORENSE: NUEVA IMPLANTACION DE CITROËN HISPANIA

Finalizando el año, concretamente el 29 de diciembre, se firma

pania va a instalar una nueva Fábrica que en su primera fase tendrá una superficie cubierta de 40.000 metros cuadrados. Esta nueva Fábrica supondrá un gran apoyo a la de Vigo; en ella se procederá a la mecanización de piezas de la parte noble del automóvil: componentes del motor y la unión del vehículo con el suelo. La fecha prevista para iniciar el funcionamiento normal de la Fábrica está prevista para finales de 1977, aunque ya en octubre se

# — EL CX PALAS RESULTO SER EL «MEJOR COCHE DEL AÑO 1976»

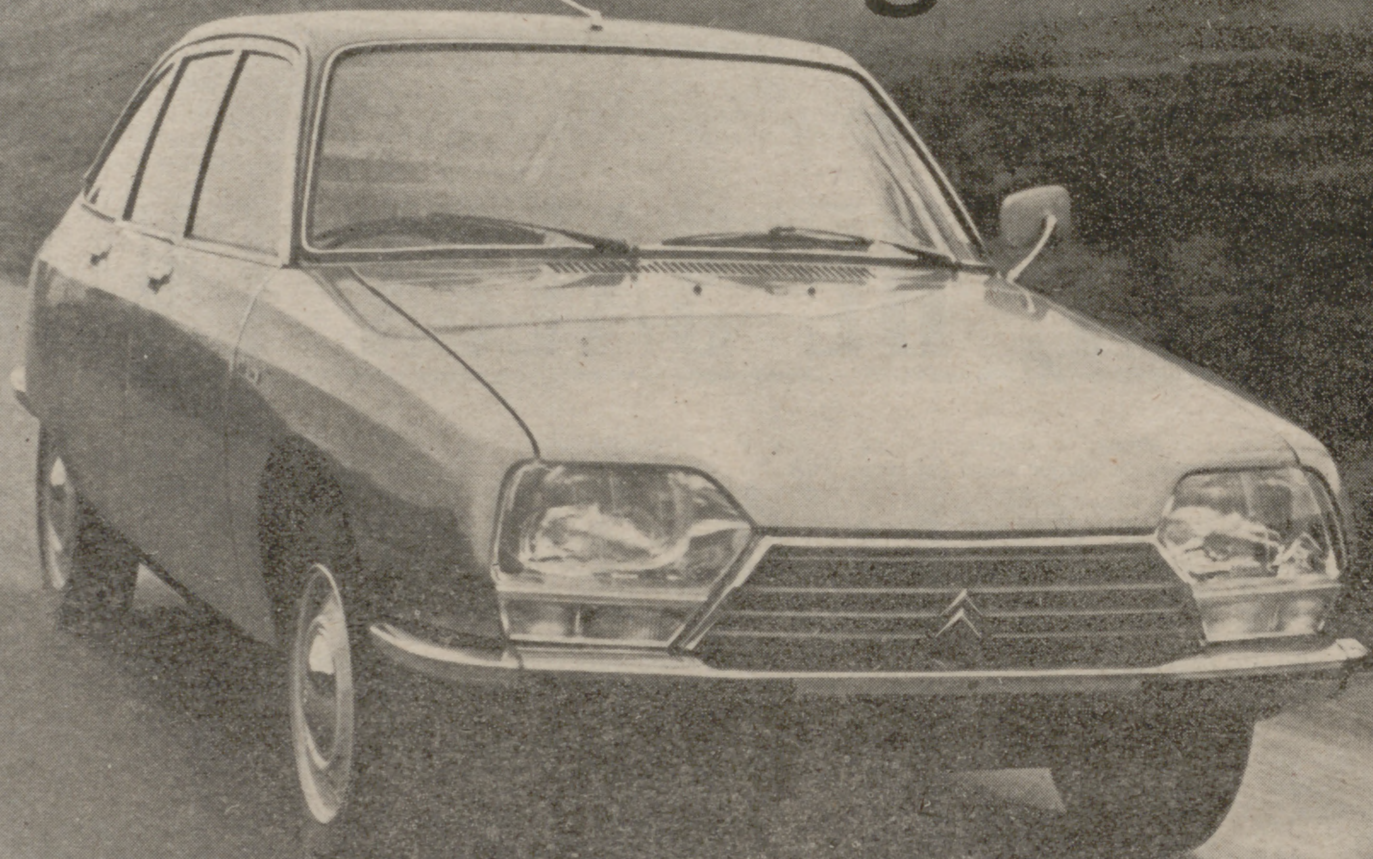
en Orense la escritura pública de adquisición de un terreno de cincuenta y seis hectáreas en el Polígono Industrial de San Ciprián de Viñas, en el que Citroën His-

empezará a fabricar algunas piezas. Esta nueva factoría absorberá una mano de obra de unos 2.000 operarios en su fase definitiva.

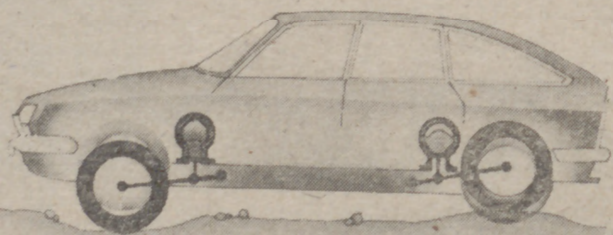




# Porqué rodar sobre muelles, cuando Citroën le ofrece el confort hidroneumático. Con toda su seguridad.



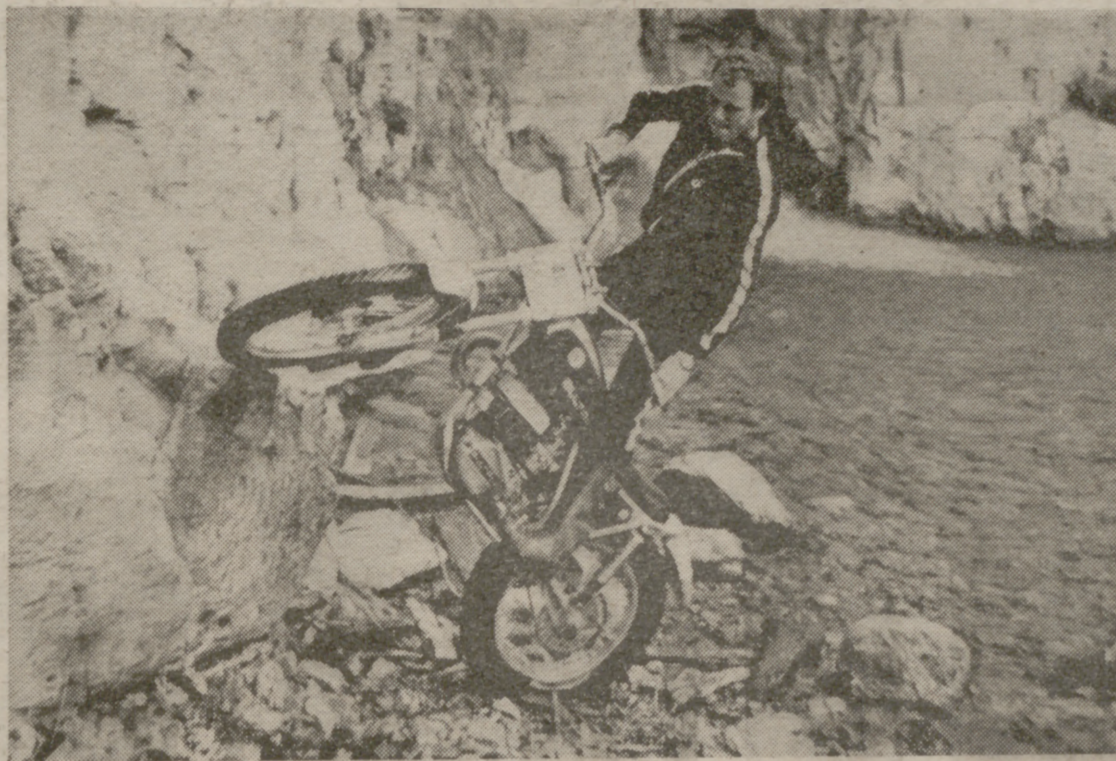
**CITROËN ^ GS**



La suspensión hidroneumática amortigua las irregularidades del suelo con más suavidad y más eficacia que los sistemas de suspensión más exigentes. Al mismo tiempo mantiene constante la distancia del coche al suelo, además de ofrecerle la posibilidad de modificarla cuando usted lo precise, con sólo tocar una palanca. Todo esto es confort y estabilidad. Una estabilidad que no se pierde ni en las curvas, ni siquiera acelerando o frenando fuerte. La suspensión hidroneumática es la base del Citroën GS. Sobre ella, usted tiene fuerza para rodar a 150 Km/h., una línea dibujada por el aire y todo un conjunto lleno de belleza y personalidad propia.

**Citroën GS. Un coche que empieza donde otros acaban.**





# BULTACO

## CEMOTO EN EL SALON INTERNACIONAL DE BARCELONA

Bultaco, haciendo honor a su categoría, a sus deseos de superación, presentó en el Salón de Barcelona una variada gama dedicada al vehículo automático, constituyendo una auténtica novedad, dada la singular importancia de la presencia de esta gran marca en el famoso certamen internacional.

Haremos un resumen de estos modelos, cuyo interés destaca y cuya aceptación en el mercado es una demostración de su éxito, con toda su gama de motocicletas y de competición que constituyen en el «stand» de BULTACO un singular encuentro para los visitantes, con la calidad y perfección de la famosa marca. Las novedades motociclistas Bultaco 77, son la «Mercurio 175 GT», «Frontera 74/125», «Strikker 74/125» y «Metralla 250».

### ● MODELOS BULTACO

CHISPA-50, la verdadera minimoto de trial, adecuada para que los niños se inicien en tan difícil modalidad deportiva desde su más tierna edad. Por su estética, posición, desarrollo y neumáticos se la considera como la digna repleca de la «Sherpa T». Incorpora motor monocilíndrico de dos tiempos y una cilindrada de 47,633 c. c. y un peso de 42 kilos.

JUNIOR GT 2, en sus dos versiones de 74 y 125 c. c. de distinta cilindrada es una moto muy ligera, veloz, manejable, y sumamente adecuada para ganar tiempo al tráfico ciudadano. En la versión de 74 c. c. se puede conducir con carnet A-1 a partir de los dieciséis años. Su velocidad máxima en ambas versiones es de 80 y 100 kilómetros a la hora.

MERCURIO 155 GT, la moto económica por excelencia, porque gracias a su baja relación de compresión permite utilizar gasolina de 86 octanos. El reducido consumo le confiere una autonomía de 300 kilómetros, siendo por su tamaño muy adecuada para la ciudad, permitiendo confiar en ella para desplazamientos largos. Motor monoci-

lindrico de dos tiempos y cambio de marcha con cinco relaciones y una velocidad máxima de 100 km. a la hora.

BRINCO-108, modelo mixto de carretera y montaña, muy adecuado para la juventud que desea gozar los placeres del motociclismo de montaña y disponer de un vehículo propio para sus desplazamientos. Entra dentro de la legislación del carnet A-1 y se puede conducir a partir de los dieciséis años. Motor monocilíndrico dos tiempos de 74,788 centímetros cúbicos.

LOBITO 74 T y 125 T. El segundo paso del trial es el que marca la «Lobito» en su versión T. Esta moto ligera y manejable permite participar en este tipo de competiciones con toda clase de garantías de fiabilidad, gracias a su estudiado motor y a la geometría del chasis que viene dada por las enseñanzas de su hermana mayor «Sherpa T». La versión de 74 c. c. al igual que las anteriores de esta cilindrada puede ser conducida a partir de los dieciséis años.

SHERPA T. Pocos calificativos se le pueden añadir al brillante palmarés deportivo de esta moto de trial, nacida en la época del gran «asa» de la especialidad, Sammy Miller. Como último gran éxito, que viene a ponerle un broche de oro en su historia, se debe destacar el título de Campeón del Mundo de Trial en el año 1975. Se fabrica en dos versiones. La «Sherpa T 250»,

con motor de dos tiempos y 237,430 c. c., y la «Sherpa T 350» con 326,29 c. c. de cilindrada, su relación de compresión en ambos modelos es de 9:1, con una potencia máxima de 14,1 CV a 5.500 revoluciones p. m. y 18,5 CV a 6.000 r. p. m. y caja de cambio de cinco relaciones.

ALPINA. Una auténtica novedad e interesante moto mixta, donde se compaginan las mejores características de las motos de trial y las de todo terreno, lo que la permite además hacer un perfecto uso en ciudad y carretera. Esta nueva versión ALPINA recibe muchos de los adelantos de las «Sherpa T» de trial, aumentándose con ello la manejabilidad y funcionalidad en la montaña. Se fabrica en dos versiones de 237,430 c. c. y 326,20 c. c., recibiendo los nombres de «Alpina 250» y «Alpina 350».

MATADOR MK-9. Una trial bike a la española, donde se prefiere la mejor funcionalidad del conjunto, que la sofisticación de sus rivales niponas. Con la «Matador MK-9» se consigue disponer de una moto adecuada para el paseo de montaña y los desplazamientos urbanos, sin olvidarnos de la carretera. Gracias a su generoso asiento es perfectamente útil para dos plazas en cualquier terreno. Equipa un motor monocilíndrico de dos tiempos y 365,168 c. c.

FRONTERA. En dos versiones, «250» y «370», es una moto que recoge todas las enseñanzas del

todo terreno de competición gracias a las innumerables medallas de oro conseguidas por los pilotos de BULTACO, en los ISDT y demás pruebas de esta modalidad deportiva. Debemos destacar la suavidad y potencia del motor, especialmente en la versión «370».

PURSANG. En la gama del moto cross, poco le queda por ganar a BULTACO en el terreno nacional, ya que el título español parece ser un monopolio. Las «Pursang» están siempre en cabeza y se muestran como motos muy en línea para todo tipo de piloto, ya sea novel, senior o inter. Se fabrica en tres versiones: La «Pursang 125», «Pursang 250» y «Pursang 370 GP».

METRALLA GT. Con motor de dos tiempos monocilíndrico y 244,29 c. c. de cilindrada. La carretera y el placer de la conducción en asfalto están muy identificados con el nombre de «Metralla», por las épocas deportivo-velocísticas en que BULTACO se imponía en todos los circuitos con las «TSS», de las que se deriva este modelo de gran turismo. Para desplazamientos interurbanos y viajes, se muestra como un vehículo muy apropiado. En ciudad permite agilizar el tráfico por sus excelentes aceleraciones. La velocidad máxima de la «Metralla GT» es de 140 kilómetros a la hora.

### ● EQUIPOS OFICIALES DE COMPETICION BULTACO

La competición en todas sus facetas ha sido la base y las raíces de BULTACO durante su existencia, mantiene diferentes equipos oficiales en las diferentes modalidades de las competiciones, ya que BULTACO es una gran escudería.

### ● PILOTOS OFICIALES

Los pilotos oficiales de BULTACO en la modalidad de VELOCIDAD, están: El campeón del mundo, Angel Nieto, que es piloto de BULTACO desde principio de 1976. César Rojo y Ricardo Tormo B'aya completan la terna

de los velocistas BULTACO.

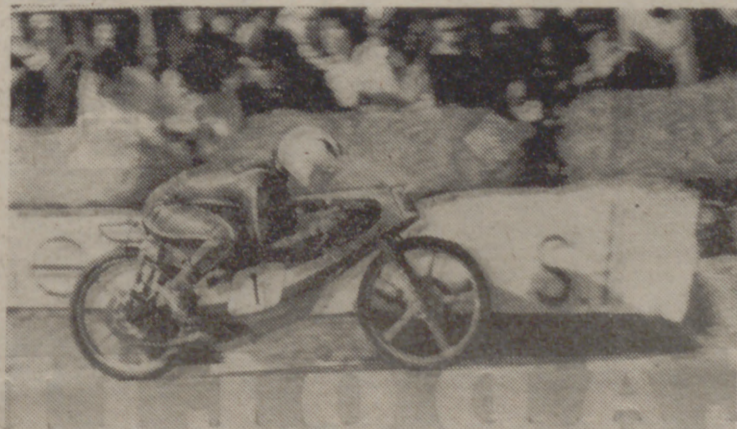
El equipo Todo Terreno está formado por Narcis Casas, campeón de España «TT» durante cinco años, lo que le valió ser elegido mejor deportista por Gerona; José María Pibernat, también campeón de España; Guillermo Moreno de Carlos y Torre, Juan Riudalbas, Juan Antonio Soler y Eduardo Fornells.

Encabeza el equipo de TRIAL de BULTACO, Harold Martin Lampkin, campeón de Europa y del mundo; Yrjo Vesterinen, también campeón del Mundo; Charles Coutard, Aland Raymond Charles Lampkin, Marti Terra Sola, Roque Tabares Bravo, Marce Wittemer, Javier Cucurella y Alofnso Soler. En MOTO-CROSS está encabezado el equipo por Antonio Elias Deix, líder destacado en el campeonato que se está celebrando este año: Harry Everts, Ignacio Bulto Sagnier, varias veces campeón de España de Trial; José María Sainz, Antonio Saborit y Juan Cros Burch.

Oriol Puig Bulto, director de competiciones y promoción deportiva de BULTACO, es doctor ingeniero industrial, participando en las modalidades de Moto-Cross, Velocidad, Todo Terreno y Trial, habiendo obtenido varias medallas de oro en los diferentes campeonatos que ha participado.

Estanislao Soler Rafart, secretario deportivo del departamento de Carreras, practica el Moto-Cross, Todo Terreno y Trial, habiendo obtenido grandes galardonos en todas las pruebas en las que ha participado.

Por toda la gama de sus fabricados y su gran inquietud deportiva, como lo demuestra el palmarés conseguido, BULTACO es hoy en día una de las industrias españolas del motor más importante y que los diferentes modelos de BULTACO se exportan a todo el mundo, incluso al Japón y que llegan al cliente en la variadísima gama de los modelos que presentó en el Salón Internacional del Automóvil de Barcelona, que ha tenido, precisamente en el sector de la motocicleta, uno de sus mayores éxitos.





**Comercial**



**COPA**

**DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO**

**DE**

**BULTACO**

**SANTUARIO, 25**



**22 44 55  
22 14 95**

**VALLADOLID**



# VOLVO en el Salón del Automóvil



El "stand" de VOLVO en el Salón del Automóvil constituyó un gran éxito, refrendado por el público que lo visitó. En él se mostraba la amplia gama de turismos y vehículos industriales. Se convirtió en auténtica "vedette" del Certamen el "Volvo 262-C", por su belleza de líneas y acabado confort.

ASI ES EL "VOLVO 262-C"

El "Volvo 262-C" está basado



## El VOLVO 262-C, la "vedette" del Certamen

en el "Volvo 264-GLE", carrozado por Bertone, pero es aún más exclusivo. Jan Wilsgaard ha hecho resaltar el perfil bajo, utilizando montantes anchos en la parte de atrás. Una característica italiana combinada con una línea sobria sueca. El "Volvo 262-C" es un coche exclusivo y bonito, impresión que quedará confirmada al ver el interior. Está diseñado para cuatro personas y que éstas puedan viajar con un gran confort. Los asientos, los paneles de las puertas y los montantes van tapizados en cuero. Los paneles de las puertas llevan revestimiento de nogal. Los asientos son bajos, tanto los delanteros como los de atrás. La altura interior del techo es buena, a pesar del bajo perfil del coche. El espacio para los ocupantes del asiento trasero es amplio y confortable.

El "Volvo 262-C" es un buen ejemplo de cómo pueden combinarse lujo y seguridad. Dirección, frenos y estabilidad durante la marcha contribuyen a una conducción rápida y confortable con un bajo nivel de ruido, aun a grandes velocidades. La carrocería es del mismo tipo de seguridad que en otros "Volvos" de la serie 260.

El amplio equipo del "Volvo 262-C" incluye lámparas de lectura para los ocupantes. El asiento trasero va provisto de cinturones de rocillo. Los cris-

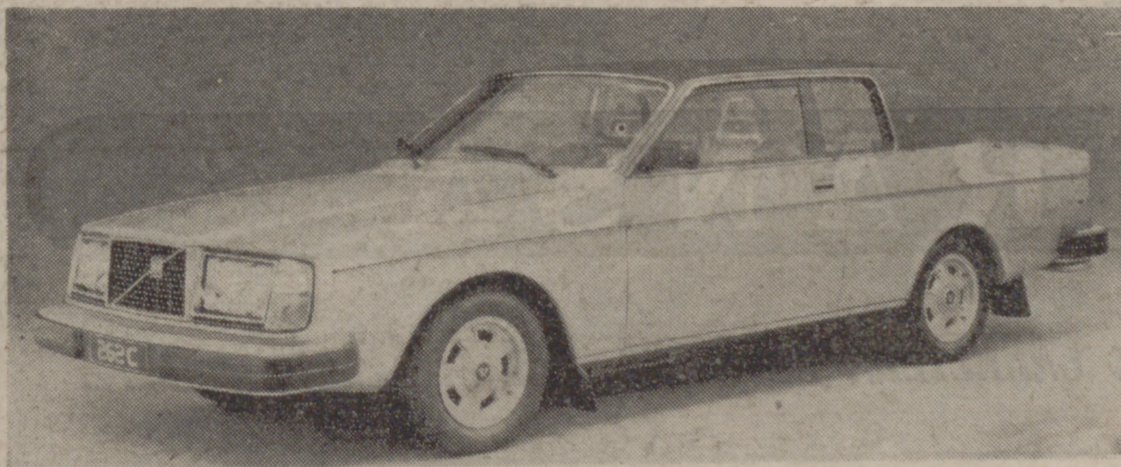
tales son coloreados. Los espejos retrovisores, las lunas de las ventanas laterales y la antena funcionan eléctricamente. Los asientos delanteros se calientan también por electricidad y su temperatura se regula automáticamente por termostato.

El "Volvo 262-C" lleva caja de cambios automática y dirección asistida. El motor es de 6 cilindros en "V" de aluminio y el árbol de levas va colocado en la culata. Tiene 140 HP y la inyección del combustible es continua.



## HA SIDO CARROZADO POR BERTONE

### Amplia gama de turismos y vehículos industriales



El "Volvo 262-C" es de color gris metálico con techo de vinilo negro y el interior de cuero negro.

En su permanente aporte de novedades al mundo del transporte, VOLVO, fabricante sueco con 50 años de experiencia en el mundo del motor, no podía faltar a este Salón, en el que ha presentado sus últimos modelos de vehículos industriales de la serie F, inscrita en su programa de vehículos pesados y cuya estrella máxima es el modelo F-89, con sus 330 CV, caja de cambios Range con 16 relaciones y un puente trasero

con la lograda reducción de cubo con engranajes planetarios cónicos y doble reducción, dirección servoasistida. Como en años anteriores, la novedad radicó en sus cabinas, con nuevos detalles de confort y seguridad, mientras que en la suspensión lleva ballestas parabólicas, nuevo sistema que reduce aproximadamente a la mitad la fricción entre hojas y, por consiguiente, incrementa la elasticidad del conjunto. Junto a la completa gama de vehículos industriales, VOLVO expuso en el Salón una unidad del magnífico dumper Terberg, de una dureza y calidad constructiva excelente.

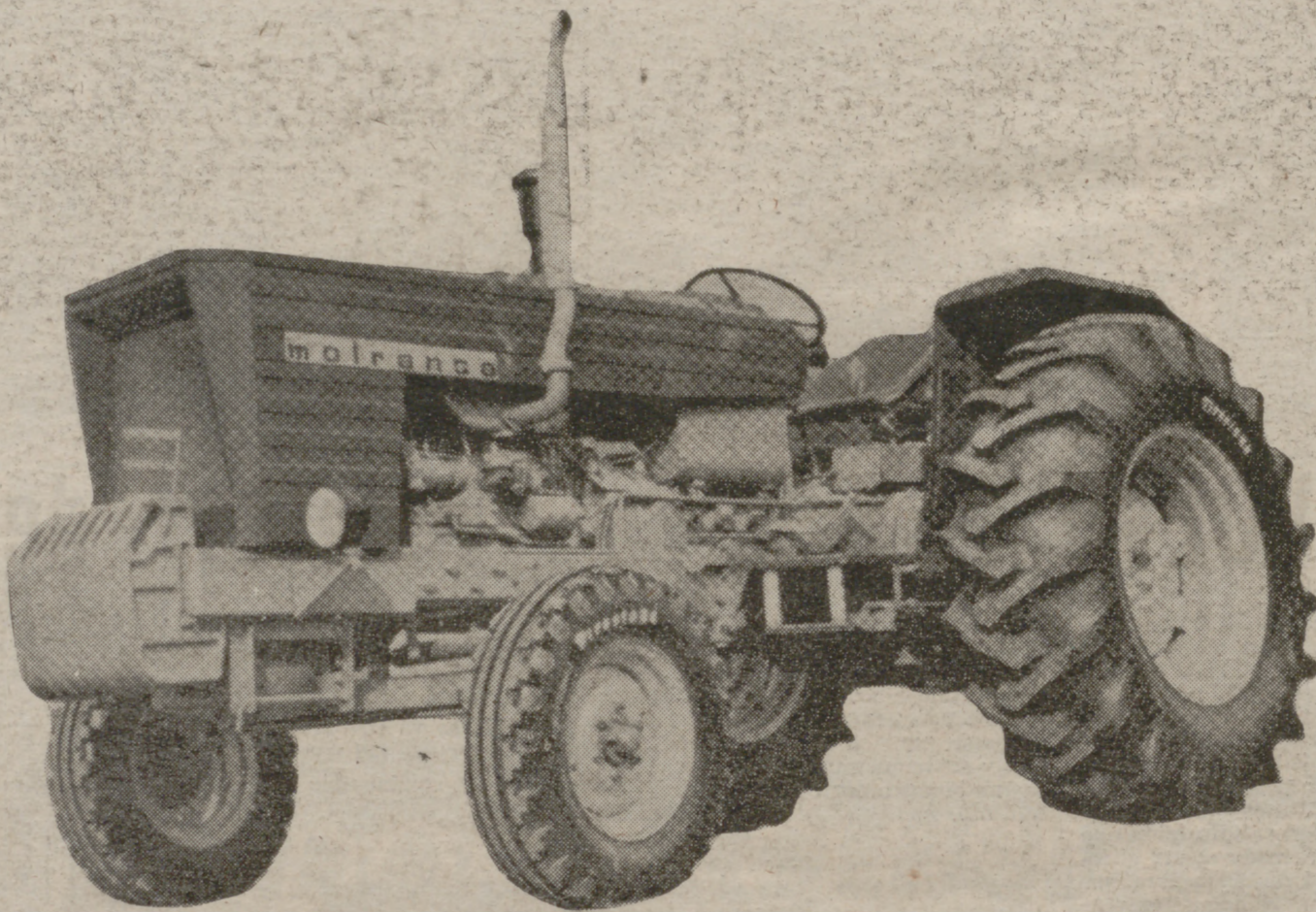




# TRACTORES AGRICOLAS

versión normal y doble tracción

2679



4679

**\* MOTRANSA \***

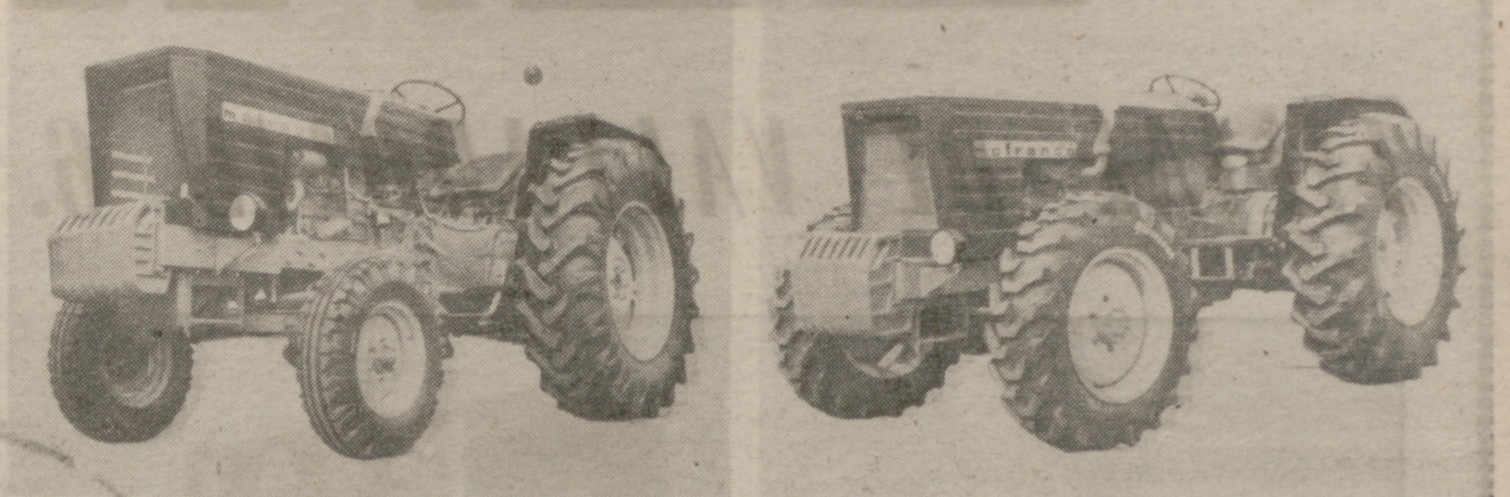
*FABRICA EN VALLADOLID: CARRETERA DE SORIA, KM. 3. TELEF. 250472*



# LOS NUEVOS MOTRANSA

Así es la nueva gama Motransa. Motransa, desde su creación en 1968, ha venido desarrollando una gama completa en modelos de simple, doble tracción e inclusive con tren de rodaje trasero de cadenas para trabajos en terrenos pantanosos. Tal ha sido el éxito en los modelos de doble tracción, que varios clientes han efectuado pedidos, de tal forma que se prevé en un futuro, para poder atender dicha demanda, elevar la producción.

Toda esta serie de avances han tenido como resultado la presentación de una nueva gama de tractores con potencias que abarcan de 57 a 90 CV, en versiones de simple y doble tracción y que se vieron pronto incrementados con un modelo es-



## LOS NACIONALES DE DOBLE TRACCION

pecial para los viñedos y frutales.

Los tractores Motransa que trabajan en todo el mundo dan idea de la confianza que le prestan sus usuarios, confianza que esperan seguir mereciendo y así superar el 8 por 100 de penetración en el mercado nacional.

Las nuevas exigencias del mercado tienden cada vez más a conseguir máquinas, como en este caso, en que el nivel de calidad técnica y de confort y estética sea tal que, sin este trinomio de facetas, difícilmente se lograrían buenos resultados, dada la competencia tan fuerte que existe en este mercado. La gama que anteriormente venía comercializando Motransa se encontraba dentro de unas posibilidades ampliamente competitivas; pero Motransa, pensando en las exigencias que por parte de los usuarios podría tener en un futuro, ha lanzado esta nueva serie de tractores aún más competitivos, más sofisticados técnicamente, de una línea armoniosa y agradable, de gran seguridad, para que los futuros compradores puedan tener la máquina ideal y llevar a cabo su trabajo con gran calidad técnica.

### LOS NUEVOS MODELOS MOTRANSA 2451

Es un tractor de 57 CV de potencia efectiva —51 CV homologados—, provisto de un motor diesel de 4 cilindros y 3.400 c. c. de cilindrada, refrigerado por

agua y con un régimen de giro de 540 revoluciones por minuto en su árbol de t. d. f.

El equipo eléctrico va dotado de dinamo, incorporándose a este modelo una dirección hidrostática y caja de cambios de doce velocidades, diez adelante y dos atrás. Los frenos son de disco, y los neumáticos que incorpora son de 7,50-16 en el eje anterior y 13-30 en el posterior.

### MOTRANSA 2457

Este modelo, de 63 CV de potencia homologada y 63 CV de potencia efectiva, lleva igualmente un motor diesel de 4 cilindros y 3.4 litros de cilindrada. Incorpora asimismo una caja de cambios de doce velocidades —diez adelante y dos atrás— y dirección hidrostática. Los frenos de

potencia efectiva —61 CV homologados—, dispone de 3.800 c. c. de cilindrada de 4 cilindros, y es refrigerado por agua. Su sistema eléctrico va equipado de dinamo y su caja de cambios es de diez velocidades adelante y dos atrás. La dirección es hidrostática, y los frenos, de disco. Los neumáticos que incorpora este tractor son los mismos que en el modelo Motransa 2457, al igual que su longitud.

### MOTRANSA 2467

El modelo a que ahora nos referimos es un tractor de 75 CV de potencia efectiva y 67 de homologación. Con un régimen de giro en su t. d. f. de 540 revoluciones por minuto. Va provisto de un motor diesel de 4 cilindros, con una cilindrada total de

los neumáticos, en su eje delantero, son de 7,50-16, y en el eje posterior, 15-30, alcanzando una longitud de 3,75 metros.

### MOTRANSA 2472

El Motransa 2472 es un modelo de 75 CV de potencia efectiva y 72 homologados, que cede un régimen de giro en su toma de fuerza de 540 revoluciones por minuto. Va equipado de un motor diesel de 4 cilindros y 4.064 centímetros cúbicos de cilindrada total, y es refrigerado por agua. Incorpora en su equipo eléctrico un alternador, a la vez que va provisto de una caja de cambios de diez velocidades adelante y dos atrás. Su dirección es hidrostática e incorpora frenos de discos. Los neumáticos del eje delantero son de 7,50-16,

dra total, tiene una potencia efectiva de 90 CV (79 de potencia de inscripción) y está refrigerado por agua. El equipo eléctrico de este tractor incorpora alternador, y la caja de cambios de que va dotado es de doce velocidades —diez marchas adelante y dos marchas atrás—, en tanto que la dirección es hidrostática, igual que el resto de la gama, y los frenos de discos. Los neumáticos que equipan en su eje delantero son de 7,50-16, y en el eje trasero, 15-34, mientras que su longitud máxima es de 4.100 milímetros.

### TRACTORES MOTRANSA DE

### DOBLE TRACCION

De todos estos modelos que constituyen la nueva gama de MOTRANSA, la fábrica vallisoletana ha dispuesto su fabricación

## Una amplia gama y un gran marco de posibilidades para los hombres del campo

este modelo son de disco, y los neumáticos en el tren delantero, de 7,50-16, y en el trasero, 14-30, siendo su longitud total de 3,75 metros.

### MOTRANSA 2461

Esta unidad, de 70 CV de po-

4.064 c. c., y equipado en su sistema eléctrico con alternador. La caja de cambios de que va dotado este tractor es de diez velocidades adelante y dos atrás, en tanto que la dirección es hidrostática, y los frenos, de disco, y

y de 14-34 en su eje posterior. Su longitud máxima es de 4.075 milímetros.

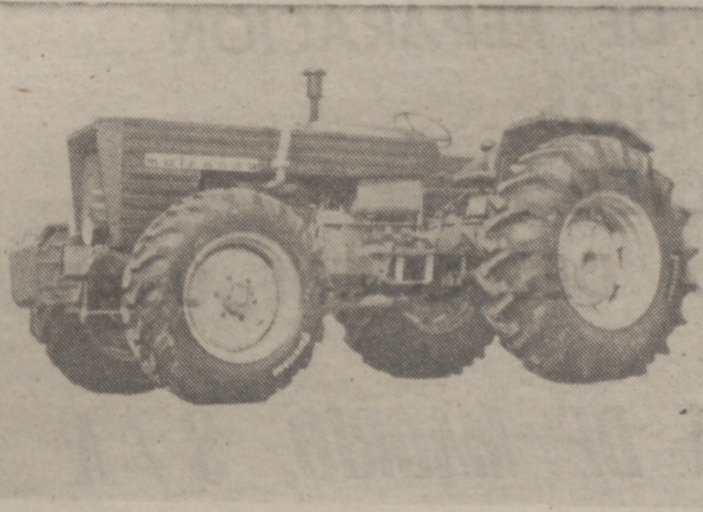
### MOTRANSA 2679

Este tractor, que incorpora un motor diesel de 6 cilindros, cubicando cinco litros su cilindra-

en versiones de doble tracción y que, sin variar las características técnicas de los modelos originales de que han derivado, mejoran indudablemente la potencia de tracción al poseer una superior capacidad de rendimiento, debido al total aprovechamiento de su potencia. Estos nuevos modelos de doble tracción reciben la denominación de 4451, 4457, 4461, 4467, 4472 y 4679.

### MOTRANSA Y SU FUTURO

Cuando las perspectivas de una empresa se miden por sus inquietudes, como en el caso de MOTRANSA, es fácilmente demostrable el amplio marco de posibilidades, posibilidades que han culminado en esta nueva gama de tractores, claro exponente de la labor de un equipo técnico-administrativo con seguridad en el producto, avalado éste por la confianza que día a día le ofrecen los miles de hombres del campo que recogen nuevas cosechas con MOTRANSA.





# SEAT

## FILIAL DE VALLADOLID 6.ª ZONA



*Pone a su disposición los servicios de:*

- + EXPOSICION Y VENTA DE AUTOMOVILES
- + TALLER DE REPARACION
- + RECAMBIOS
- + FINANCIERA
- + COMPRA DEL COCHE USADO

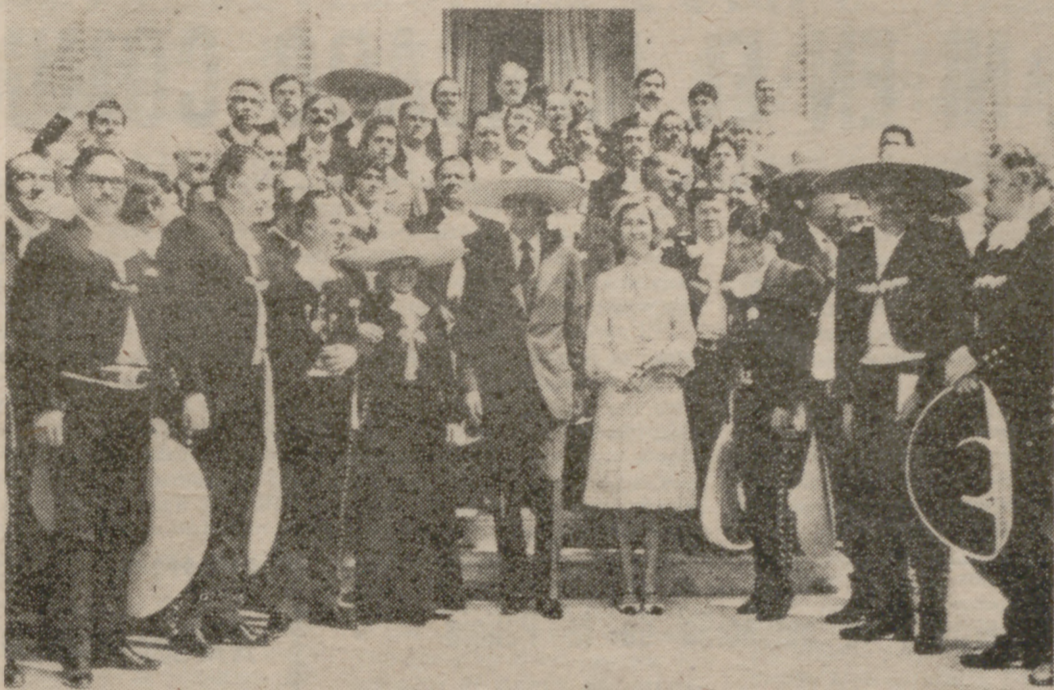
*CARRETERA DE MADRID, S/N*



23 11 00  
08  
09



## Méjico, en el Palacio de La Zarzuela



MADRID.—Los Reyes recibieron ayer, en el Palacio de La Zarzuela, a un grupo de artistas y cantantes de Méjico y a miembros de la Agrupación Nacional de Charros, quienes regalaron a Don Juan Carlos un típico sombrero mejicano, con el que aparece en la fotografía. (Foto Cifra Gráfica)

## Llegó "La Pasionaria"

MADRID. (PYRESA).—Procedente de Moscú, a las 7,50 de la tarde de ayer, en el vuelo regular de «Aeroflot», llegó al aeropuerto de Barajas, después de 38 años de exilio, la presidente del Partido Comunista de España, Dolores Ibarruri «La Pasionaria».

A pesar de que estaban en el aeropuerto concentrados unos cincuenta periodistas, algunos de ellos de televisiones de Francia, Alemania y Estados Unidos, para cubrir la información, «La Pasionaria», a su bajada del avión, fue llevada en una camioneta de «Iberia» hasta una de las salidas del aeropuerto no utilizada por el público en general, y de allí un «Renault 12», blanco, la condujo a Madrid.

Mientras tanto, unas 300 personas en la Aduana uno, blandiendo banderas rojas y el puño en alto, gritaban incesantemente «¡Sí, sí, Dolores en Madrid!» Al ver que no llegaba y saber que la habían sacado por otra parte, se fueron disgregando.

## PROGRAMA DE ESCOLARIZACION

MADRID. (Cifra).—«Con vistas a la escolarización en los próximos años, pretendemos tener un Banco de solares y un Banco de proyectos, con lo cual la programación se adelanta considerablemente», ha manifestado el Director General de Programación e Inversiones del Ministerio de Educación y Ciencia, don Francisco Arance, en unas declaraciones a la revista «Magisterio Español».

## GRUPOS POLITICOS

# Sólo 192 procuradores se presentarán a las elecciones

MADRID.—Sólo ciento noventa y dos de los casi seis mil candidatos que se presentarán a las próximas elecciones al Congreso y el Senado han sido procuradores de las Cortes Orgánicas.

De esta pequeña cifra, que revela la renovación de la clase política, la mayoría se presentarán por Alianza Popular y la Unión de Centro Democrático, haciéndolo los restantes por Falange Española y Fuerza Nueva, o bien como independientes.

Por otra parte, tan sólo diecinueve ministros de Franco—entre los que se encuentran Adolfo Suárez y Ruiz Giménez— se presentan como candidatos. En cuanto a los consejeros nacionales permanentes, tan sólo ocho se presentarán a las elecciones.

En otro orden de cosas, cabe señalar que los partidos con mayor implantación han grabado discos con sus programas políticos y declaraciones de sus principales líderes, que alternan, en ocasiones, con canciones de promoción del partido. En este particular «hit parade» ocupa el primer lugar el PSOE, con tres discos ya agotados y que serán reeditados; el PCE y la FDC. Alianza Popular está grabando actualmente una canción que utilizará en sus actos, pero que no se pondrá a la venta en forma de disco, en tanto que la Unión de Centro Democrático tiene programada una serie de recitales gratuitos en los que intervendrán cantantes afines a su ideología.

### CREACION DEL «REGISTRO DE NOTIFICACIONES»

MADRID. (Cifra).—Ha quedado creado, por un Real Decreto de Presidencia del Gobierno, el «Registro de Notificaciones», en el que las asociaciones, coaliciones o agrupaciones de electores que hayan presentado candidaturas a las próximas elecciones generales deberán inscribir las entidades de las que han obtenido anticipos o créditos para las actividades electorales.

El «Registro de Notificaciones», previsto en el artículo 44 del Real Decreto sobre normas electorales, dependerá directamente del Secretariado de la Junta Electoral Central y responde a la conveniencia de que las entidades de crédito puedan conocer fehacientemente que la subvención que por parte del Estado pueda corresponder a las asociaciones, federaciones, coaliciones o representantes de candidatura ha sido destinada al reembolso de sus créditos en todo o en parte, y, en su caso, cuál es la parte de la subvención ya afectada al reembolso de créditos anteriores.

### ENCUESTA ELECTORAL DE ALIANZA POPULAR

MADRID. (PYRESA).—Según un sondeo realizado por Icsa-Gallup, por encargo de Alianza Popular, el electorado español parece bastante sensibilizado por la problemática económica y el mantenimiento del consenso social y de orden.

Según los resultados de la encuesta, realizada entre 4.777 personas los principales problemas

para los españoles son: el coste de la vida, 75,8 por 100; el orden público, el consenso y la paz ciudadana, 49,6 por 100; las huelgas y los conflictos laborales, 38,4 por 100; la entrada de España en el Mercado Común, 31,9 por 100, y la contaminación y medio ambiente, 31,9 por 100.

### CARRILLO NO QUIERE LEVANTAR EL PUÑO

SEVILLA. (Cifra).—«Es preferible, antes de que la izquierda llegue al poder, que se consolide la democracia», dijo Santiago Carrillo, secretario general del Partido Comunista de España, durante una rueda de Prensa celebrada ayer en un hotel de esta ciudad.

El señor Carrillo explicó que ni él ni Marcelino Camacho habían levantado el puño en el mitin de Getafe, porque «desde que he llegado a España me he propuesto no levantarlo, porque no vengo a agredir a nadie, sino a hacer posible la reconciliación entre todos los españoles».

### TAMAMES: «HAY QUE SANEAR LA ECONOMIA»

MADRID. (PYRESA).—El Partido Comunista de España opina que, sea quien sea el que salga triunfador de las próximas elecciones, el primer acto de Gobierno debe ser el convocar en torno a una mesa a todas las fuerzas sociales para llegar a un consenso previo al saneamiento de la economía», según declaró Ramón Tamames, economista y miembro del Comité Central del Partido, al término de una cena con un numeroso grupo de técnicos financieros.

Porque ha llevado a cabo una transformación política sin precedentes

# Suárez merece ganar las elecciones

(Según "The Economist")

LONDRES. (Efe).—«The Economist» dice en título de un editorial sobre España: «Suárez ha dado a los españoles el poder de elegir un Gobierno. Si son sabios, le devolverán la donación eligiéndole.»

Constata después el semanario británico, de información general, que «en dieciocho meses desde la muerte de Franco, el árido desierto político que dejó fue convertido por sus sucesores en tierra floreciente de expresión libre, partidos libres y, ahora, elecciones libres».

Un nuevo Parlamento tras elecciones justas tendrá la capacidad de modelar y pulimentar la Constitución existente, según la revista.

Entre los partidos que se presentan a las elecciones y sus candidatos, «The Economist» analiza las posibilidades de Centro Democrático, Alianza Popular, Partido Socialista Obrero Español y Partido Comunista.

En la extrema derecha, Manuel Fraga Iribarne dirige la Alianza Popular, «un grupo de banqueros y ex ministros de Franco, de los cuales él es al mismo tiempo el más liberal, el más oportunista y el más demagógico».

Dice también el influyente semanario que este partido es rico y espera alcanzar en las elecciones generales de junio hasta un 20 por 100.

Adolfo Suárez lleva el Centro Democrático, agrupación de conservadores, liberales y demócratacristianos y socialdemócratas, y su popularidad y la atracción del centro le pueden dar un 30 ó 40 por 100.

Dice la publicación que el Partido Socialista Obrero Español, con el respaldo financiero y moral de los partidos socialistas europeos, se espera que logre más del 20 por 100, quedando otro 10 por 100 para las demás fracciones españolas.

Dinero, atracciones, historia y su fuerte tarea clandestina entre los trabajadores pueden dar al Partido Comunista Español un cuarto lugar, con un 10 por 100 del voto.

Opina después «The Economist» que «Suárez merece ganar», y anota que ha llevado a cabo una transformación política sin precedentes históricos en España.

El mayor éxito de Suárez fue reducir el derramamiento de sangre al mínimo, y puede pedir a los españoles con convicción que le dejen rematar el empeño que ha comenzado de forma tan prometedora.

El largo editorial de «The Economist» afirma después que «un centro fuerte puede aún ser indispensable para la supervivencia de una España democrática».

Socialistas y comunistas están de acuerdo en privado con la idea de que Suárez continúe en su puesto, y tienen la mirada puesta en otras elecciones generales el año próximo, cuando la Asamblea constituyente haya rematado su objetivo, prosigue



**Callaghan,  
dispuesto  
a dimitir**

*Si continúan los  
ataques de su  
partido por el  
nombramiento  
de embajador  
en Washington*

LONDRES. (Efe). — El Primer Ministro, James Callaghan, amenazó con dimitir y convocar elecciones generales si continúan los ataques de su propio partido por el nombramiento de Peter Jay como embajador en Washington.

Peter Jay, destacado periodista económico, es yerno del Primer Ministro.

Aunque algunos observadores aseguran que la amenaza de Callaghan no puede ser cierta, fuentes próximas a Downingstreet insisten en afirmar que el Primer Ministro no puede tolerar las críticas que en algunos sectores de su partido se hacen de su decisión.

Las palabras exactas con las que Callaghan amenazó con dimitir no pudieron ser bien oídas en el ambiente sonoro del Parlamento, pero parece que el Primer Ministro se declaró dispuesto a dimitir en el acto si se forzara un voto en contra del nombramiento de Jay.

Personas influyentes del partido tratan de tranquilizar, por una parte, al Primer Ministro, y por otra, a los excitados parlamentarios que, por un asunto imprevisible, pudieran acabar con el ya débil Gobierno Callaghan y abrir un período electoral en el peor momento.

**LA U.R.S.S. NO QUIERE A ESPAÑA EN LA O.T.A.N., NI EN EL MERCADO COMUN**

NUEVA YORK. (PYRESA).—La Unión Soviética apoya una ofensiva para evitar que España ingrese en la Organización del Tratado del Atlántico Norte y en el Mercado Común, según revela en un artículo el periódico «Washington Post», manejando al parecer fuentes cercanas a los círculos de inteligencia. A cambio, la Unión Soviética está ofreciendo sus mercados y todo cuanto apoyo económico necesite. La maniobra es hábil y bien entablada, precisamente en un momento en que los países comunitarios siguen manteniendo una postura poco clara y vacilante con respecto a España.

Rowland Evans y Robert Novak ilustran el artículo con una anécdota que tuvo como protagonistas al entonces encargado de Negocios soviético y hoy embajador, Sergio Bogomolov, y el propio Presidente Suárez el año pasado. El diplomático soviético pidió comunicación urgente con el Presidente a las tres de la mañana para informarle de manera urgente que en la reunión del Pacto de Varsovia se acababa de

tomar la resolución de que no habría más países que debieran de ingresar ni en la NATO ni en el Pacto de Varsovia. El Presidente Suárez denegó la audiencia a tales horas de la madrugada, pero la nota dejada después por Bogomolov ha debido de causar un impacto profundo: los soviéticos ven la instauración de un sistema democrático en España a la vez como una oportunidad y una amenaza.

El periódico habla después de las maquinaciones rusas para bloquear el ingreso de España en las referidas instituciones europeas. España tiene una importancia estratégica culminante. Es la llave de paso entre el Mediterráneo y el Atlántico. Dada esta importancia, España puede sacar buen partido de su colocación militar. Por lo pronto, Moscú se enfrenta a tal situación empleando una doble táctica. El palo y la zanahoria, intimidando al Gobierno de Madrid sobre las posibles consecuencias de su ingreso en la OTAN, por una parte, y por otra, prometiéndole todo el apoyo económico necesario en este trance.

Por los incidentes callejeros y la actuación de la Policía

**Los partidos piden responsabilidades al Gobierno italiano**

ROMA. (PYRESA).—El sacrificio de la jovencísima vida de la estudiante de bachillerato Giordina Masi, 19 años, muerta en los incidentes del jueves, fue ayer el tema que ha absorbido la atención general en el Parlamento, a través de las numerosas interpe-laciones presentadas por todos los partidos pidiendo al Gobierno y al Ministro del Interior que expiaran una vez más cómo es posible que tenga que seguir corriendo la sangre por las calles de las ciudades italianas. Se han vuelto a repetir, así, como un disco roto, las protestas mil veces reiteradas contra la violencia desencadenada por las organizaciones extremistas

incontroladas, que al desobedecer la orden que prohíbe durante un mes cualquier manifestación callejera en Roma (dictada después de los sangrientos sucesos en la Universidad), han obligado una vez más a las Fuerzas del Orden a intervenir con todos los medios a su disposición para que se respetara la ley.

Pero frente a estas explicaciones, toda la izquierda ha insistido en sus acusaciones contra la dureza de las intervenciones policia-les. Por un lado, es evidente que la postura de abierta desobediencia civil que vienen adoptando las organizaciones extraparlamen-

tarias no favorece el restablecimiento de un ambiente de paz y de diálogo, así como también salta a la vista que las Fuerzas del Orden están cansadas de esta constante y estúpida guerrilla callejera: hay nerviosismo entre los agentes, que no se limitan a disparar bombas lacrimógenas y echan mano, a veces, de las armas de fuego. Tampoco hay que olvidar, replican en los ambientes del Ministerio del Interior, que son ya demasiados los agentes muchos de ellos padres de familia, que han muerto o han quedado heridos en estos enfrentamientos con organizaciones subversivas que los propios partidos de la izquierda legal rechazan por su trasnochado extremismo.

El balance que hizo en el Parlamento el Ministro del Interior no puede ser más desolador. Siete horas y pico de enfrentamientos callejeros; un muerto y cinco heridos por disparos de armas de fuego; numerosos heridos por objetos contundentes; decenas y decenas de personas intoxicadas por los gases lacrimógenos; coches incendiados; y todo el centro de la ciudad aislado durante horas, con las tiendas y los portales cerrados y las calles desiertas.

**DEBATE SOBRE EL ABORTO EN EL SENADO**

La Asamblea del Senado italiano votará a finales del presente mes el proyecto de ley del aborto. La Comisión de Justicia y Sanidad del Senado ha concluido ya sus enmiendas al proyecto, tras lo cual éste deberá ser sometido al examen de la Asamblea General.

Si el Senado vota favorablemente, éste deberá ser remitido

de nuevo a la Cámara de Diputados, ya que se han introducido modificaciones sobre el articulado que aprobaron los diputados.

La Cámara de diputados también tendrá que votar sobre la aprobación del proyecto, pero no tendrá lugar la votación hasta finales de junio o principios de julio próximos.

**Nixon acusa Kissinger, un inestable**

NUEVA YORK. — (Del corresponsal de PYRESA, Antonio Parra). — Henry Kissinger salió bastante mal parado en el segundo "round" del ciclo de entrevistas televisadas de Richard Nixon con David Frost. Sin llegar a acusarle de emocionalmente inestable, el ex Presidente dijo de su secretario de Estado que era un sujeto demasiado temperamental, capaz de sufrir fuertes depresiones cuando las cosas iban mal y, por contra, proclive a las relaciones sin mesura cuando pintaban rosos y todo marchaba a pedir de boca. "Claro que Kissinger es un genio, y todos los genios muestran una tendencia a ver con más intensidad que nadie los altos y los bajos de cualquier situación.", dijo Nixon, quien más adelante de su entrevista fustigó al secretario de Estado por sus inclinaciones vanidosas, su amor a las fiestas de sociedad. "Yo detesto los "parties" --aclaró el ex Presidente—. Creo que cuando Henry haya estado en tantos guateques como yo, seguramente, también acabará por aburrirse." Nixon también se refirió a la fuerte rivalidad que existía entre Kissinger y William Rodgers. En raptos de furia o de celos, Henry Kissinger llegó a solicitar la dimisión de su cargo media docena de veces. Su dimisión no cuajaría precisamente por las disuaciones del propio Presidente.

**CERRADA LA UNIVERSIDAD DE COIMBRA**

LISBOA. (PYRESA).—La Universidad de Coimbra ha sido cerrada por orden gubernativa, después de que los estudiantes acordaran continuar una huelga que dura ya dos semanas. El conflicto se endureció a raíz de la readmisión de dos profesores que fueron suspendidos de sus funciones con motivo del «25 de abril» (1974) debido a sus estrechas relaciones con el antiguo régimen. De la parte de los estudiantes, la gestión

del Ministerio de Educación es calificada de «antidemocrática». A su vez, en la Universidad de Oporto se han producido choques entre la Policía y estudiantes como consecuencia de la decisión oficial de negarse a reconocer un curso de psicología. Ante esta situación general que amenaza con degradarse, el Ministro de Educación, Sotomayor Cardia, hará una comunicación al país a través de la televisión.

**Barre, vencedor**

PARIS. (PYRESA). — La frase más ingeniosa pronunciada en el debate sostenido frente a las cámaras de televisión por el Primer Ministro francés, señor Barre, y su oponente, el primer secretario del Partido Socialista, señor Mitterrand, corrió a cargo de este segundo, cuando dijo: «Usted, que representa un poder que ya no existe, y yo que represento un poder que aún no está...»

Al final, Barre salió vencedor consciente y Mitterrand, perdedor respetuoso.

**¿No subirá el petróleo?**

ROMA. (Efe).—La mayoría de los países miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo no implantarán el aumento del 5 por 100 sobre el precio del petróleo, que tenía que entrar en vigor el primero de julio, según dice «The Middle East Economic Survey».



## OBJETIVO, LA TRANQUILIDAD

# CALVO SOTELO, UN EQUIPO NADA FACIL, AL QUE HAY QUE GANAR

— Los blanquivioletas, con la alineación anunciada

A falta de cuatro partidos, el Valladolid, gracias a ese punto arrancado —mejor, recuperado—, en Vallecas se encuentra en la zona estable de la tabla. Tal posición no es, sin embargo, definitiva, puesto que un nuevo tropiezo en «Zorrilla» volvería a situarle en la zona conflictiva, donde hay que luchar para eludir los puestos comprometidos. En la última jornada, además de lo que el Valladolid logró, los resultados en otros campos jugaron, también, a su favor, y por eso una victoria en este encuentro de mañana podría suponer la tranquilidad, amenazada relativamente por la visita del Tenerife, en la penúltima jornada. Quiere esto decir que no hay otro objetivo para mañana que el triunfo. Los dos puntos

son esta vez —y todas, claro— de suma importancia y es de creer que los blanquivioletas echen el resto para dejar al equipo al abrigo de cualquier peligro.

Pero, claro, habrá que contar con el rival. El Calvo Sotelo, superada ya la sanción, ha encontrado el equilibrio en su trayectoria deportiva, derrotando a rivales tan calificados como Tenerife y Jaén. Ahora vienen a «Zorrilla» con la ambición de soltar alguno de los negativos que arrastran, pese a que no podrán contar en esta ocasión con algunos de sus jugadores más calificados, Viqueira y Mendoza, que por acumulación de tarjetas descansarán, obligatoriamente, durante la próxima jornada. El conjunto manchego no resultará adversario fácil para los vallisoletanos, ya que

a pesar de esas bajas tiene experiencia y fuerza atrás y unos delanteros idóneos para el contrataque, como son el brasileño Odair y el extremo Bautista.

El Valladolid, con una sesión casi simbólica, ha dado por finalizada la preparación semanal. Por supuesto que los jugadores están alertados sobre la importancia del choque de mañana y es de esperar que, efectivamente, echen el resto para lograr los puntos en litigio. No hay novedad con respecto a lo anunciado durante los días anteriores. Estos quince jugadores son los que están citados para almorzar, a mediodía: Llacer, Urrutia; Toño, Mellado, Docal, A. Santos, Avelino, Aparicio, Moré, Borja, Landáburu, Palacios, Diez, Rusky y Vicente.

P

### Sorteo de Copa

## El vencedor del Valladolid-Betis, con el Hércules

Español - Celta - o Barcelona.  
Vencedor Valladolid - Betis-Hércules.  
Athletic de Bilbao - Sevilla.  
Zaragoza-Salamanca.

### CALVO SOTELO

LOBO	FRANCO	P. VAZQUEZ
PEDRITO	FABIAN	PIÑAN
BAUTISTA	CHONE	ODAIR
		NUEVO
		CLAUDIO

- + -

RUSKY	BORJA	LANDABURU	TONO	DIEZ
A SANTOS			MORE	
AVELINO		DOCAL	MELLADO	
		LLACER		

### REAL VALLADOLID

Estadio «Zorrilla» — A las 17,30 — Arbitro: Molina Segovia (Catalán)

## CICLISMO LOCAL

# López Cerrón, vencedor del Gran Premio «Torrot»

## Dominio absoluto del «Moliner-Vereco»

La superioridad del G. D. Moliner-Vereco fue tan ostensible ya desde salida, que el único interés del Gran Premio «Torrot», celebrado ayer en nuestra ciudad, se cifró en la lucha entablada entre los corredores «de la casa» por alzarse con el triunfo.

Y al final el triunfo fue para José Luis López Cerrón, repitiendo así el éxito de hace dos años en esta misma prueba, una de las clásicas del calendario ciclista vallisoletano.

La superioridad del Moliner-Vereco queda plasmada en la clasificación, donde ocupó ocho plazas entre los nueve primeros clasificados después de haber ejercido un control completo de la carrera.



Cuando apenas habían calentado sus músculos los 35 participantes, en los primeros compases de la carrera, López Cerrón demarró y sólo el santanderino Torre respondió al ataque del vallisoletano, aunque no tardaría en perder su rueda ante el tren impuesto por nuestro paisano. Después saltan del pelotón otros tres «molineres» —Cabero, Machín y Conde— con el burgalés Arturo García, para empalmar con Cerrón. Y después, con la carrera totalmente controlada, escapan otros dos corredores de Javier Minguéz: Eduardo Gómez y José Luis Gilmartín, haciéndolo por último Alfredo Sabio. Se forma, pues, un grupo de ocho hombres —siete del Moliner-Vereco—, con la sola presencia «extraña» de Arturo García, que iba a luchar muy bravamente por no descolgarse, aunque lo cierto es que los «molineres» tampoco se propusieron dejarle por entender que no era un serio aspirante al triunfo final.

El grupo, con Alfredo Sabio siendo el más rápido en las metas volantes, fue ampliando su ventaja con respecto al complaciente pelotón que se dio cuenta demasiado pronto de que la suerte estaba echada.

Hay intentos de escapada —Cerrón, Gómez y Machín eran, por ser vallisoletanos, los más interesados en el triunfo— entre el grupo de cabeza, pero nunca acaban de cuajar por falta de entendimiento. Está visto que el triunfo hay que disputarlo al sprint y en los jardines de La Rubia, para evitar sorpresas, José Luis López Cerrón demarra y se presenta en la meta de la carretera de la Esperanza con unos metros de ventaja sobre sus compañeros, repitiendo así la victoria de hace dos años conseguida en circunstancias muy parecidas a las de esta edición.

- 1.—López Cerrón (Moliner-Vereco), 3-15-10.
- 2.—Eduardo Gómez (Moliner-Vereco), 3-15-14.
- 3.—Carlos Machín (Moliner-Vereco), id.
- 4.—José A. Cabero (Moliner-Vereco), id.
- 5.—J. L. Gilmartín (Moliner-Vereco), id.
- 6.—Arturo García (G. D. Riego Lomba), id.
- 7.—Martín Conde (Moliner-Vereco), id.
- 8.—Alfredo Sabio (Moliner-Vereco), id.
- 9.—Antonio Sobrino (Moliner-Vereco), 3-23-30.
- 10.—Edelmiro Estévez (G. D. Fasa-Renault), id.

La prueba, perfectamente organizada por el Club Valladolid Ciclista, contó con la valiosísima colaboración de la Guardia Civil de Tráfico, Policía Municipal y Unión de Radioaficionados Españoles, cuya presencia se está haciendo habitual en las competiciones ciclistas. Y bien que nos alegramos de ello.

En la tribuna, y entre los aplausos del público, Narciso Carrión y el nuevo presidente de la F. V. C., Angel Ortega, hicieron entrega de los trofeos a los ganadores.

ORTEGA

## CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO «DARDO»

RELOJ  
**RADIANT**

R. MADRID-AT. MADRID

muebles  
**palau**

SANTANDER-MALAGA

**ROIG**  
EMBUTIDOS

LAS PALMAS-SALAMANCA

Cerveza  
**SKOL**

BETIS-ATH. BILBAO

calcetines • slips • camisetas  
**Ferrys**

ELCHE-BARCELONA

auto-radio  
**SKREIBSON**

ESPAÑOL-HERCULES

**IKE** 3 largos de manga por talla

R. SOCIEDAD-SEVILLA

**FINISTERRE**  
SEGUROS GENERALES

CELTA-BURGOS

**FOIX**  
ELECTRODOMESTICOS

VALENCIA-ZARAGOZA

### SEGUNDA DIVISION

Al producirse los medios tiempos y finales, se facilitarán los resultados en las casillas centrales.

**B** Gijón  
Coruña

**H** San Andrés,  
Castellón

**J** Jaén  
Huelva

**N** Alavés  
Rayo Vallecano

**S** Córdoba  
Oviedo

**T** Barcelona At.  
Cádiz

SIGNOS CONVENCIONALES. — El color de las flechas indica: AMARILLO, primer tiempo; VERDE, descanso; ROJO, segundo tiempo; NEGRO, fin de partido; BLANCO, partido suspendido; FRANJAS BLANCAS Y NEGRAS, avería telefónica; CUADRO NEGRO, jugador expulsado; DISCO ROJO, penalty en contra.

Queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de estas claves.



## VUELTA A ESPAÑA

# Hazaña del "Novostil" Ordiales

Escapado a sesenta y ocho kilómetros de la meta, entró en Bilbao con más de cinco minutos de ventaja

**PROBABLE: MIRANDA DE EBRO, FINAL DE LA PRUEBA**

BILBAO. (Crónica del enviado especial de PYRESA, José Ignacio Vieta.)—Otro modesto corredor español, el asturiano Luis Ordiales, ha sido el protagonista de la jornada. Una jornada ciclista que discurría bajo un temido velo a causa de las anomalías que vive el País Vasco y que comenzaron con una movilización en Codavilla (Pamplona), a la hora de la salida de los corredores. Afortunadamente no hubo más que unos gritos y los ciclistas pudieron realizar perfectamente sus trámites, pero los rumores extradeportivos se sucedían y el más importante era el que señalaba que la Vuelta no terminará esta edición en San Sebastián conforme estaba previsto.

Luego la carrera, mientras los ciclistas se dedicaban a rodar en pelotón controlando los tímidos intentos de fuga de algunos corredores, el ambiente que se respiraba entre los seguidores era de tensión ante lo desconocido. Pero, afortunadamente, no ocurrió nada anormal. Es más, vimos más aficionados que nunca al borde de la carretera, animando a los corredores y hasta la mancha de aceite en la calzada antes de la meta volante de Lema, había sido perfectamente neutralizada con arena.

De ahí que la escapada de Ordiales en el kilómetro 115 de carrera y comprobar cómo este joven y entusiasta corredor rodaba con fuerza y lo que es más importante, con ilusión y ahínco, nos distrajo de los pensamientos que no fueran de ciclismo y pudimos disfrutar cómo a medida que pasaban los kilómetros su diferencia con respecto al pelotón aumentaba de forma clara

y nos hacía concebir las esperanzas de que nuevamente un corredor español iba a subir al podio de los ganadores de etapa.

Hace unos días comentábamos en los corrillos de la Vuelta que ya no quedaban en carrera ciclistas de las características de Martín Piñera o del malogrado Santisteban. Pues bien, Ordiales nos ha recordado a cada pedálada a estos dos corredores, porque ha movido con fuerza y tesón un desarrollo alto de esos que solamente se consiguen mantener gracias a una fuerza innata, y el asturiano lo demostró plenamente. Y lo más importante es que el triunfo de Ordiales es el de un corredor modesto, insistimos, y que pertenece a un club modesto, lo que demuestra que no sólo los grandes se benefician de una rentabilidad publicitaria. Lo que hace falta es tener ilusión por superarse y colocarse a la altura de los que sobre el papel son más cotizados.

En cuanto a los 183 kilómetros entre Codavilla y Bilbao, discurrió, como decimos al comienzo, sin historia deportiva hasta la escapada de Ordiales.

Probó suerte Nazábal, al que se unen otros corredores y también son neutralizados rápidamente en su intento. Era el kilómetro 108 y el promedio se quedaba en 35,803 kilómetros por hora, es decir, por bajo del señalado por la organización, que estaba fijado en 38 kilómetros por hora. Un promedio que mejoraría en cuanto Ordiales se lanzó en solitario a la aventura. Su ventaja aumenta rápidamente de forma alarmante y después de 32 kilómetros de rodar en punta, Ordiales cruza en primera posición la meta volante de Lema,

con una ventaja de nueve minutos 50 segundos sobre Fontanelli y Scheman, que mandan el gran pelotón.

Como siempre, los últimos kilómetros se ruedan a gran tren, lo que hace mejorar el promedio de Ordiales, animado constantemente por el gran público que se ha dado cita en las márgenes de la carretera, no cede en su pedaleo y entra en gran vencedor en la pista de San Ignacio, y como un gran campeón da la vuelta que para él es de honor, marcando un tiempo de cuatro horas, 54 minutos y 26 segundos, a un promedio de 37,291. Cinco minutos y tres segundos más tarde entra Perurena a la cabeza del pelotón, con clara ventaja, pero incomprendiblemente, «Peru» pierde terreno, quizá por exceso de seguridad, mientras Thaler y Maertens salen de atrás como dos bólidos, pero el joven corredor del «Teka» se impone esta vez al campeón mundial. Después, cruza la cinta Perurena, Trinchella, Schepman, Demeyer, Elorriaga, etc., todos, excepto el belga, que llegaron descolgados.

La final de la Vuelta está en el aire, oficialmente no se ha comunicado nada, pero si no varían, localidades como Miranda de Ebro, Burgos y hasta Santander (ha estado en la llegada de ayer el presidente de la Federación Cantábrica, Ramón García, que insistía en que de no ir la Vuelta a San Sebastián, podía finalizar en Santander, como homenaje al malogrado corredor Santisteban); pero según los rumores, insistimos que la que más posibilidades cuenta con ser final de la Vuelta 77 es Miranda de Ebro.



ORDIALES, EUFORICO:

**“ES EL MAYOR TRIUNFO DE MI VIDA DEPORTIVA”**

Hace unas jornadas, concretamente cuando ganó el martes Carlos Melero en Monzon, nos decía que no sólo era un gran triunfo el suyo, sino que era el mejor. Hoy, sin apearse aún de la bicicleta, Luis Ordiales nos decía lo mismo:

—Este triunfo es el mejor que he conseguido en mi vida deportiva.

—Y, además, es tu primera victoria en una etapa de la Vuelta a España.

—Así es, porque el pasado año pude ganar en las metas, pero pagué la novatada y fui tercero. En esta ocasión ocurrió lo mismo, ya que vine solo y creo que esto es lo mejor para ganar, como lo hice hoy.

—¿Estaba prevista la escapada?

—Pues, no. Nuestro director nos dice todos los días que tenemos que movernos en la carrera. Hay que atacar todos los días cuantas veces se pueda —nos repite insistentemente Rafael Carrasco—. Yo creo que me favorecieron los intentos que hubo antes y que todos fueron neutralizados. Se conoce que los grandes pensaron que yo no podía inquietarles en la general (hoy ha subido cuatro puestos) y, aburridos, me dejaron marchar.

Es posible que eso fuera en principio —pensamos nosotros—, ya que fue capaz de mejorar la media horaria rodando en solitario y, además, hay que tener fuerza y no sólo la concesión del rival para mantener firme una escapada de esta categoría. La modestia es otra de las grandes virtudes de este asturiano de Noreña, que a los 24 años, consigue su mejor triunfo, a pesar de que la pasada temporada cerró con cinco grandes victorias en el campo profesional.

Cuando charlábamos con el vencedor se acercó su director, Carrasco, y se fundió en un abrazo, al tiempo que el corredor le dice: ¡lo hemos conseguido!

Cuando se separan, le pregunto a Carrasco lo que puede suponer este triunfo y nos contesta:

—Sin duda, una gran inyección de moral para los corredores y para el equipo y, por qué no, para todos los que componemos el «Novostil». Al mismo tiempo, es un ejemplo de que también se pueden hacer equipos modestos con corredores modestos, pero grandes profesionales, con lo que el gasto es rentable en publicidad. Creo que como nuestro equipo se podían hacer tres o cuatro más y entonces sí que cambiaría la estructura del ciclismo profesional español.

—Yo creo que en el pelotón, al verme salir —apostilla Ordiales—, pensaron que pronto cedería; pero yo también pensé que faltaba poco para el puerto y que, una vez pasada la cima de éste, el viento cambiaría, como así sucedió.

Una lección más de un corredor modesto en nómina, pero no en el pedaleo.

## CLASIFICACIONES

### DE LA ETAPA

- 1.—Ordiales, 4-54-26 (10 segundos de bonificación).
- 2.—Thaler, 4-59-29 (4 segundos de bonificación).
- 3.—Maertens, 4-59-29.
- 4.—Perurena, ídem.
- 5.—Tinchella, íd.
- 6.—Schepmans, íd.
- 7.—Demeyer, íd.
- 8.—Elorriaga, íd.
- 9.—Cngenae, íd.
- 10.—Baert, íd.

### DE LA GENERAL

- 1.—Maertens, 72-54-18.
- 2.—Lasa, 72-56-57.
- 3.—Thaler, 72-57-28.
- 4.—Perurena, 72-58-07.
- 5.—Viejo, 72-58-41.
- 6.—Pollentier, 72-59-25.

7.—Clively, 73-00-23.

8.—Pesquodona, 73-02-24.

9.—G. Linares, 73-03-27.

10.—Torres, 73-04-38.

### PREMIO DE LA MONTAÑA

Alto del Vivero (segunda categoría)

- 1.—Ordiales, 6 puntos.
- 2.—Torres, 5.
- 3.—Oliva, 4.
- 4.—Mendes, 3.

### GENERAL DE LA MONTAÑA

- 1.—Torres, 126 puntos.
- 2.—Oliva, 115.
- 3.—Loos, 91.
- 4.—Mendes, 58.

### GENERAL METAS VOLANTES

- 1.—Tinchella, 39 puntos.

2.—Schepmans, 22.

3.—Maertens, 12.

4.—Van den Haute, 9.

### POR PUNTOS

- 1.—Ordiales, 24 puntos.
- 2.—Thaler, 20.
- 3.—Maertens, 16.
- 4.—Perurena, 14.

### GENERAL POR PUNTOS

- 1.—Maertens, 331 puntos.
- 2.—Thaler, 145.
- 3.—Schepmans, 126.
- 4.—Viejo, 121.

### GENERAL POR EQUIPOS

- 1.—Kas, 218-12-03.
- 2.—Teka, 218-12-55.
- 3.—Flandria, 218-40-29.
- 4.—Frisol, 219-19-49.

PREMIO a la COMBATIVIDAD Ordiales.



APURADAMENTE

# NINO JIMENEZ RETUVO EL TITULO

Venció por puntos a Siracusa

MADRID. (Afil). — Anoche, en el Palacio de Deportes de Madrid, se celebró una velada de boxeo en la que la principal pelea era el campeonato de Europa de los pesos plumas, que enfrentaba a Nino Jiménez, actual monarca, y el aspirante, el francés Michel Syracuse. La victoria, aunque apurada, ha sido para el español, a los puntos.

Se puede calcular que unas 2.000 personas presenciaron el combate. Al final, alegría, ya que el título se había quedado en casa.

Antes de iniciarse la pelea se interpretaron los himnos nacionales de Alemania, en honor del árbitro, H. Thomser; seguidamente se escuchó el francés y finalmente el español, que fue largamente aplaudido. Al finalizar subieron al cuadrilátero Rubén Olivares y Lucien Rodríguez, actual monarca continental de los grandes pesos.

La pelea se inició con un Nino Jiménez agarrotado, demasiado bailón y con su mano izquierda siempre baja, lo que constantemente propiciaba que el francés puntuara con su mano izquierda y doblase con la derecha.

A medida que iban pasando los asaltos, Nino Jiménez trataba, aunque no con mucho éxito, va que seguía incurriendo en los errores antes mencionados, en cortar el aire a su adversario, le golpeaba abajo y en muy pocas ocasiones se decidía a atacar en serio y con varios golpes. Cuando conectaba una mano a la zona baja de Syracuse, se mostraba muy remiso a sacar la otra y golpear el rostro. No ligaba los golpes, lo que hacía que el francés le fuese tomando la medida.

Syracusa se mostró como un hombre muy batallador, con un fondo físico bastante aceptable y conocedor de su oficio. Se cubría perfectamente y Nino se las veía y se las deseaba para lograr meter bien una mano.

Hasta el décimo asalto, la pelea estaba igualada, aunque ligeramente inclinada hacia el lado del campeón. Nino, según manifestó después, se encontraba muy debilitado, ya que había tenido que rebajar tres kilos en las últimas dieciocho horas, por lo que su fondo no era todo lo bueno que cabía esperar.

El francés fue tomando ventaja hasta que se llegó al último asalto, en el que Nino, espolado por el público, aunque sin mucha fuerza y convicción, logró conectar algunos buenos golpes a su adversario y así equilibró la pelea. No vamos a decir que ganó con claridad, pero tampoco el resultado es injusto. Nino se merece tener la corona europea de los plumas, aunque también ha formulado su deseo de abandonarla, ya que le cuesta bastante dar el peso.

Quizá sea ahora buen momento, para futuros combates, el recordar a Nino que el asalto dura tres minutos y se inicia en el mismo momento en que el gong suena. Esto viene a cuento, porque a lo largo de los quince asaltos disputados el púgil galo salía con los brazos en alto, el español le saludaba igualmente y "zas", Syracuse le atizaba. Que el español "picara" una vez es comprensible, pero tres o cuatro veces ya no es normal. Está visto que cuando uno se calza los guantes hay que perder la inocencia.



# GARATE "CREO QUE EL FUTBOL SE ME ACABO..."

## "LO PEOR HA SIDO LA INCERTIDUMBRE"

MALAGA. (Del corresponsal de PYRESA, Cañete).—Camina, pero todavía no apoya el pie izquierdo en el suelo. Necesita de las muletas. José Eulogio Gárate se recupera. Un remate, un golpe, una herida y la posterior aparición de un hongo desconocido en la misma le han apartado de los campos de fútbol. Muchos meses en una clínica. Reuniones de médicos que no acertaban a combatir el proceso del hongo y una triste incertidumbre. Hoy, aquellos días de sufrimiento son historia. Gárate se recupera. Gárate sonríe. Gárate se muestra comunicativo.



—Esta es mi primera salida. Así inició el diálogo cuando ayer, en un hotel de Torremolinos, le saludó el corresponsal de PYRESA.

—La rodilla sigue mejorando, aunque el proceso es muy lento. No se nota día a día, sino de semana en semana. Me siguen haciendo controles y se aprecia la recuperación.

—No te han hablado de un período de tiempo para que puedas utilizar la pierna izquierda como tú deseas?

—No saben, aunque creo que en tres meses...

En noviembre se produjo la lesión, a la que no se le concedió la menor importancia en principio. Después...

—He sufrido mucho. Antes de noviembre pasé lo peor: la incertidumbre. No se sabía cuál podía ser el tratamiento más adecuado. Llegue a pensar que me iban a amputar la pierna.

—Los médicos, ¿qué le decían?

—No me dijeron nada, pero a mí me daba la impresión de que habían pensado en la amputación como solución. El hongo se iba comiendo el hueso. Me abrieron la rodilla por varios sitios y estaba completamente deforme. Ahora estoy bien, pero el hueso todavía no se ha recalcificado totalmente.

—José Eulogio, ¿estamos hablando con un futbolista en activo o con un ex jugador?

—Si quedara perfectamente..., pero lo veo muy difícil. Creo que el fútbol se acabó para mí. Terminó contrato el 30 de junio y no se ha hablado de renovar, pero sí de ofrecerme un homenaje de despedida. El Club me ha atendido muy bien en todo momento. Me ha apoyado económica y moralmente durante esos meses en los que, encerrado en una habitación de la clínica, he aprendido a valorar muchas cosas que antes no apreciaba.

## "Esta lesión ha cambiando mi personalidad"

—¿Eras muy religioso antes de sufrir la lesión?

—Prácticamente, pero no al cien por cien. Ahora soy más. Ya te digo que se aprenden muchas cosas en las horas de postración. Sabes lo que es la salud, conoces bien el valor de la familia... Fueron dos meses con fiebre. Estaba muy desanimado. No deseaba ni recibir a los amigos. Esta ha sido una experiencia que ha influido en mi forma de ser.

Del pasado al futuro. José Eulogio Gárate, ingeniero industrial.

—Pienso ejercer la carrera. Tengo varias cosas, aunque nada en concreto. Hasta octubre no empezaré a trabajar.

—¿Sientes nostalgia de los campos de fútbol?

—Es triste, pero hay que aceptar la realidad.

—¿Sueles asistir a los encuentros del Manzanares?

—No, porque no puedo doblar la rodilla para sentarme en la grada, aunque no pienso perderme la jornada del alirón, ya que veo a mi equipo con el título.

—Dos temas. Uno, que no pierde actualidad: los árbitros y su honestidad.

—Creo en la honestidad de los árbitros, aunque reconozco que existen fuertes presiones que pueden influir en sus actuaciones, por lo que normalmente son caseros.

Terminamos con el tema del día: el político.

—¿Te has afiliado a algún partido?

—No. Ahora hay mucho lío.

—¿Los partidos de izquierda?

—No.

—¿Tu idea entonces?

—Quizá soy un poco conservador.

Gárate, acompañado de su esposa y de sus padres, inició un nuevo paseo bajo el sol malagueño. El hombre está animado. Habla de recuperación, aunque el fútbol se acabó para él en unos meses. De todos modos, la amarga experiencia que ha vivido le ha servido para valorar muchas cosas, como dijo y repitió durante la charla.



# PROGRAMAS DE TVE PARA LA PROXIMA SEMANA

## DOMINGO

- 9,15: CARTA DE AJUSTE:  
"Luis Galvé interpreta a Isaac Albéniz".
- 9,30: Apertura y presentación.  
9,31: GIMNASIA  
9,45: HABLAMOS  
Programa informativo dedicado a los sordomudos.
- 10,15: EL DIA DEL SEÑOR  
Santa misa.
- 11,00: CONCIERTO:  
"Concierto para cello y orquesta", Dvorak.
- 12,00: GENTE JOVEN  
12,45: SOBRE EL TERRENO  
14,00: CRONICA DE SIETE DIAS  
15,00: NOTICIAS DEL DOMINGO  
Primera edición.
- 15,15: LA CASA DE LA PRA-  
DERA:  
"La caja de música".
- 16,15: MUSIQUEANDO  
16,45: OPINION PUBLICA  
17,10: INFORMACION DEPOR-  
TIVA  
17,15: MISTERIO:  
"Hec Ramsey: El misterio de Chalk Hill".
- 19,00: INFORMACION DEPOR-  
TIVA  
19,10: 625 LINEAS  
19,50: INFORMACION DEPOR-  
TIVA  
19,55: FUTBOL:  
Español-Hércules.
- 22,00: NOTICIAS DEL DO-  
MINGO  
Segunda edición.
- 22,15: VUELTA CICLISTA A  
ESPAÑA  
Resumen de la etapa del día.
- 22,25: CURRO JIMENEZ:  
"La mujer de negro".
- 23,25: ESTUDIO ESTADIO  
23,50: ULTIMAS NOTICIAS

## UHF

- 16,00: CARTA DE AJUSTE:  
"Charles Aznavour".
- 16,30: Presentación y avances.  
16,31: MAMA Y SUS INCREI-  
BLES HIJOS:  
"Feliz Navidad".
- 17,00: DIBUJOS ANIMADOS  
17,30: ESPAÑA, HOY  
Tema de actualidad.
- 18,30: ORIGINAL:  
"El gata".
- 19,00: MAS ALLA  
19,30: BARNABY JONES:  
"Riesgo para dos".
- 20,30: FILMOTECA TV. CICLO  
LOS BARRYMORE:  
"La marca del vampiro".
- 21,30: A FONDO

## LUNES

- 13,45: CARTA DE AJUSTE  
"Recital de guitarra de Andrés Segovia, con obras de Villalobos, Crespo, Ponce, Torroba y Turina.
- 14,00: PROGRAMA REGIONAL  
SIMULTANEO  
14,31: GENTE  
15,00: TELEDIARIO  
Primera edición.
- 15,35: PIANISSIMO  
15,45: ¿QUIEN ES...?  
16,05: LA BARONESA CARINI.  
(Tercer episodio).
- 16,55: PAGINA MUSICAL DE  
CIERRE.  
17,05: Despedida y cierre.

- 18,45: CARTA DE AJUSTE  
Suite "Diego de Aceve-  
do", de M. Asins Arbo.
- 19,00: AVANCE INFORMA-  
TIVO
- 19,05: UN GLOBO, DOS GLO-  
BOS, TRES GLOBOS:  
¡Abrete Sésamo! — Islas  
perdidas. — El monstruo  
de Sanchezstein.
- 20,30: NOVELA:  
"El otro árbol de Guer-  
nica", de Luis de Castre-  
sana. (cap. I). Sin con-  
firmar oficialmente su  
emisión.

- 21,00: TELEDIARIO  
Segunda edición.
- 21,30: MOVIOLA  
21,45: EVA A LAS DIEZ:  
"La investigadora pri-  
vada".
- 22,30: LOS HOMBRES DE HA-  
RRELSON:  
"El fugitivo" (II).
- 23,30: ULTIMA HORA  
23,45: Despedida, oración y cie-  
rre.

## UHF

- 19,30: CARTA DE AJUSTE  
Canciones por Barry  
White.
- 20,00: REDACCION DE NO-  
CHE
- 21,00: MUSICAL POP:  
"he Flying Burrito Bro-  
thers".
- 21,30: REVISTA DE CINE  
23,00: LA DANZA:  
"Ballet Kirov, de Leni-  
grado" (II).
- 23,30: Despedida, oración y cie-  
rre.

## MARTES

- 13,45: CARTA DE AJUSTE:  
Selección de canciones  
interpretadas por Rocio  
Jurado.
- 14,00: PROGRAMA REGIONAL  
SIMULTANEO  
14,30: GENTE  
15,00: TELEDIARIO  
Primera edición. Incluye  
boxeo: Cassius Clay-  
Evangelista.

- 16,00: PIANISSIMO  
16,15: ¿QUIEN ES ?  
16,35: MATT HELM:  
"El semental".
- 17,25: PAGINA MUSICAL DE  
CIERRE  
17,35: Despedida y cierre.
- 18,45: CARTA DE AJUSTE:  
Canciones de Jorge Ne-  
grete.

- 19,00: AVANCE INFORMA-  
TIVO
- 19,05: UN GLOBO, DOS GLO-  
BOS, TRES GLOBOS:  
¡Abrete Sésamo! — "La  
abuela Clea". — "El  
mundo de la música".

- 20,30: NOVELA:  
"El otro árbol de Guer-  
nica", de Luis de Castre-  
sana. (II).
- 21,00: TELEDIARIO  
Segunda edición.
- 21,30: REVISTA DE TOROS  
22,00: ESTA NOCHE... FIESTA  
23,15: CONCIERTO:  
"Cuadros de una exposi-  
ción", de Moussorgsky.
- 23,45: ULTIMA HORA  
24,00: TELEDEPORTE  
0,05: Despedida, oración y cie-  
rre.

## UHF

- 19,30: CARTA DE AJUSTE:  
Flamenco.
- 20,00: REDACCION DE NO-  
CHE
- 21,30: OPERA:  
"La comedia sobre el  
puente" y "Adriana".
- 23,00: REVISTA MUSICAL  
23,30: Despedida, oración y cie-  
rre.

## MIERCOLES

- 13,45: CARTA DE AJUSTE:  
"Dos movimientos para  
tímbal y orquesta de  
cuerda".
- 14,00: PROGRAMA REGIONAL  
SIMULTANEO  
14,30: GENTE  
15,00: TELEDIARIO  
Primera edición.
- 15,35: PIANISSIMO  
15,45: ¿QUIEN ES...?  
16,05: EL CABALLERO AZUL.  
Nueva serie policíaca.
- 16,55: PAGINA MUSICAL  
17,05: Despedida y cierre.
- 18,45: CARTA DE AJUSTE:  
"Concierto de guitarra y  
orquesta".
- 19,00: AVANCE INFORMA-  
TIVO
- 19,05: UN GLOBO, DOS GLO-  
BOS, TRES GLOBOS:  
¡Abrete Sésamo! — Dib-  
ujos animados.
- 19,55: FUTBOL:  
Final de la Copa de la  
UEFA.

- 22,00: TELEDIARIO  
Segunda edición.
- 22,30: HOMBRE RICO, HOM-  
BRE POBRE  
(Noveno episodio).
- 23,30: ULTIMA HORA  
23,45: TELEDEPORTE  
23,50: Despedida, oración y cie-  
rre.

## UHF

- 19,30: CARTA DE AJUSTE:  
Canciones por "Los La-  
tinos".
- 20,00: REDACCION DE NO-  
CHE
- 21,00: LA RUTA DE LOS DES-  
CUBRIDORES  
21,30: CINE CLUB:  
Cielo Cine Húngaro (III).
- 23,00: JAZZ VIVO  
23,30: Despedida, oración y cie-  
rre.

## JUEVES

- 13,45: CARTA DE AJUSTE:  
Selección de canciones  
interpretadas por Peret.
- 14,00: PROGRAMA REGIONAL  
SIMULTANEO  
14,30: GENTE  
15,00: TELEDIARIO  
Primera edición.
- 15,35: PIANISSIMO  
15,45: ¿QUIEN ES...?  
16,05: ESPACIO 1999:  
"Los exiliados"
- 16,55: PAGINA MUSICAL  
17,05: HIPICA:  
Concurso Internacional.
- 19,00: AVANCE INFORMA-  
TIVO
- 19,05: UN GLOBO, DOS GLO-  
BOS, TRES GLOBOS:  
¡Abrete Sésamo! — "Juan  
sin Miedo". — "Nuestro  
corro".
- 20,30: NOVELA:

- "El otro árbol de Guer-  
nica", de Luis de Castre-  
sana. (III).
- 21,00: TELEDIARIO  
Segunda edición.
- 21,30: MI NO COMPRENDER  
21,50: LARGOMETRAJE:  
"Querida Brigitte".
- 23,40: ULTIMA HORA  
23,55: TELEDEPORTE  
24,00: Despedida, oración y cie-  
rre.

## UHF

- 19,30: CARTA DE AJUSTE:  
Folklore de Extremadura.
- 20,00: REDACCION DE NO-  
CHE
- 21,00: POLIDEPORTIVO  
22,30: TRAZOS  
23,30: Despedida, oración y cie-  
rre.

## VIERNES

- 13,45: CARTA DE AJUSTE:  
Oberturas.
- 14,00: PROGRAMA REGIONAL  
SIMULTANEO  
14,30: GENTE  
15,00: TELEDIARIO  
Primera edición.
- 15,35: PIANISSIMO  
15,45: ETCETERA  
16,45: PAGINA MUSICAL  
17,05: TV. EN EL RECUERDO:  
"El irreal Madrid".
- 18,30: AVANCE INFORMA-  
TIVO
- 18,35: UN GLOBO, DOS GLO-  
BOS, TRES GLOBOS:  
"La semana".
- 20,10: NOVELA:  
"El otro árbol de Guer-  
nica", de Luis de Castre-  
sana. (IV y V).
- 21,00: TELEDIARIO  
Segunda edición. Incluye  
"Informe especial".
- 21,45: LOS RIOS:  
El Miño" (I).
- 22,15: UN, DOS, TRES...  
23,30: ULTIMA HORA  
23,45: CONCIERTO  
0,30: Despedida, oración y cie-  
rre.

## UHF

- 19,30: CARTA DE AJUSTE:  
Interpretaciones de Stan-  
ley Clarke.
- 20,00: REDACCION DE NO-  
CHE
- 21,00: TEATRO CLUB:  
"Una libra de carne".
- 22,00: ENCUENTRO CON LAS  
LETRAS  
23,30: Despedida, oración y cie-  
rre.

## SABADO

- 11,45: CARTA DE AJUSTE:  
Selección de éxitos.
- 12,00: EL RECREO  
14,00: PROGRAMA REGIONAL  
SIMULTANEO  
14,30: GENTE DEL SABADO  
15,00: NOTICIAS DEL SABA-  
DO. (Primera edición).
- 15,30: MARCO:  
"Noche de tormenta".
- 16,00: LA BOLSA DE LOS RE-  
FRANES  
16,20: SESION DE TARDE:  
Ciclo cómicos españoles  
(I): "Manolo, guardia  
urbano".
- 18,00: EL CIRCO DE TVE  
18,50: TORNEO  
19,30: ESCUELA DE SALUD:  
"La asistencia médica en  
España".

- 20,00: CON OTRO ACENTO:  
"Venezuela".
- 21,00: INFORME SEMANAL  
22,00: NOTICIAS DEL SABA-  
DO (segunda edición).
- 22,15: INFORME ESPECIAL  
22,45: SABADO, CINE:  
"Guía para el hombre ca-  
sado".
- 23,20: ULTIMAS NOTICIAS  
24,00: Despedida, oración y cie-  
rre.

## UHF

- 15,30: CARTA DE AJUSTE:  
Zarzuela.
- 16,00: MUNDO-DEPORTE:  
Final de la Copa de In-  
glaterra de fútbol.
- 19,30: DOCUMENTAL:  
"Mayo".

- 20,00: TELE-REVISTA  
21,00: REVISTA DE TOROS  
(capítulo II).
- 22,00: AUDITORIUM  
24,00: Despedida, oración y cie-  
rre.

## DOMINGO

- 9,30: CARTA DE AJUSTE:  
"Rapsodia sinfónica" y  
"La oración del torero".
- 9,45: HABLAMOS  
10,15: EL DIA DEL SEÑOR  
11,00: CONCIERTO  
12,00: GENTE JOVEN  
12,45: SOBRE EL TERRENO  
14,00: CRONICA DE SIETE  
DIAS
- 15,00: NOTICIAS DEL DO-  
MINGO  
Primera edición.
- 15,15: AUTOMOVILISMO  
15,30: LA CASA DE LA PRA-  
DERA:  
"Pobre Elmes...".
- 16,30: MUSIQUEANDO  
17,00: AUTOMOVILISMO  
17,05: OPINION PUBLICA  
17,40: AUTOMOVILISMO  
18,00: 625 LINEAS  
19,00: CONCURSO HIPICO IN-  
TERNACIONAL:  
Copa del Rey.

- 20,00: MISTERIO:  
"Herencia mortal".
- 22,00: NOTICIAS DEL DO-  
MINGO  
Segunda edición.
- 22,15: CURRO JIMENEZ:  
"En la loca fortuna".
- 23,15: ESTUDIO ESTADIO  
23,45: ULTIMAS NOTICIAS  
23,50: Despedida, oración y cie-  
rre.

## UHF

- 16,00: CARTA DE AJUSTE:  
Interpretaciones de Ice-  
berg.
- 16,30: MAMA Y SUS INCREI-  
BLES HIJOS:  
"Danny se enamora".
- 17,00: ESPAÑA, HOY  
18,00: ORIGINAL:  
"Sanatorio: habitación  
201", de María del Car-  
men Mora.
- 18,30: MAS ALLA  
19,00: BARNABY JONES:  
"Cadenas de miedo".
- 20,00: FILMOTECA TV. CICLO  
LOS BARRYMORE (VI):  
"Mata Hari".
- 21,30: A FONDO  
23,00: Despedida, oración y cie-  
rre.



## James Cagney se recupera



HOLLYWOOD. (Efe-Upi).—El actor James Cagney, de 77 años, se recupera de «un ligero ataque de hemiplejía», según ha manifestado su esposa, y saldrá del Hospital del Buen Samaritano dentro de pocos días.

Esta tarde, en el Teatro Valladolid

## Concierto de la Orquesta de Cámara

El concierto de esta tarde, que comenzará a las siete en punto, en el Teatro Valladolid, está patrocinado por el Ayuntamiento dentro de los actos culturales que se celebran en la festividad de San Pedro Regalado, Patrón de la ciudad.

Actuará la Orquesta de Cámara de Valladolid, bajo la dirección de su titular, maestro Octav Calleya, y con la especial colaboración del insigne violinista rumano Alexandru Lascaie. El programa que podremos escuchar es el siguiente: En la primera parte «Hoja de Album», de Wagner, y «Sinfonía núm. 85 en Si bemol mayor» (La Reina), de Hayden, en sus tiempos o movimientos (Adagio - Vivace. Romanza-Allegretto. Minuetto-Allegretto y Finale-Persto). En la segunda parte el «Concierto para violín y orquesta Op. 77 en Re mayor», de Brahms (Allegro non Troppo. Adagio y Allegro giocoso, ma non troppo vivace).

El concierto está organizado por la Sociedad Vallisoletana y

sus asociados asistirán con el recibo de mayo. Existe un número de localidades hasta cubrir el aforo del Teatro, que se repartirán gratuitamente en la oficina de Información del Ayuntamiento en horas laborales.

### DELICIAS

Desde las CUATRO  
¡¡Sensacional programa!!  
**ANNA KAUFFMANN**  
Color. Romy Schneider,  
J. L. Trintignant, y la  
gran película  
**CONFESIONES DE  
UN COMISARIO**  
Scope, color. Franco Nero  
(Mayores 18 años)

## ¡SEGUNDA SEMANA!

DE EXITO ARROLLADOR

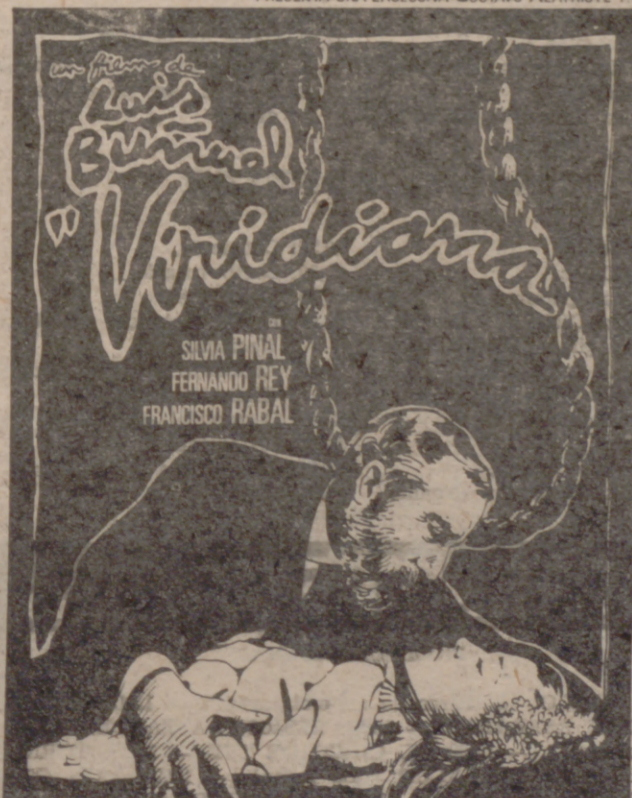
DEL TITULO "IMPOSIBLE"  
DEL CINE ESPAÑOL

HOY, A LAS 5, HOY  
7,45 y 10,45 HOY

# VISTARAMA

LA OBRA MAESTRA DE BUÑUEL  
GRAN PREMIO EN EL FESTIVAL  
DE CANNES

JOSE ESTEBAN ALENDA DISTRIBUCION  
PRESENTA UNA EXCLUSIVA GUSTAVO ALATRISTE PC



(Mayores de 18 años)

Localidades anticipadas.

## El "TODO TERRENO" a "toda moda"

Ahora el magnetófono cassette "Todo Terreno" de PHILIPS se viste de moda rabiosa.



Como funciona a red o a pilas y lo puedes utilizar en casa, en la calle, en el campo o en la playa. PHILIPS te ofrece su fenomenal "Todo Terreno" en una oferta sin precedentes.



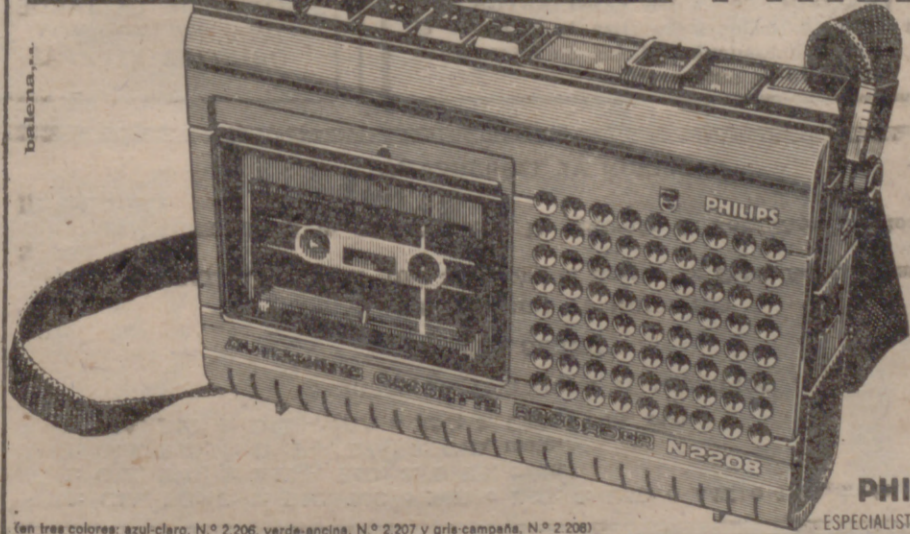
¡Fíjate! El magnetófono y seis cassettes vírgenes, en cualquiera de estos tres modelos de bolso de la mayor actualidad: Uno, muy deportivo, en tela vaquera. Otro de campaña y un tercero en tonos oscuros, más serio, pero también muy de ahora...



Aprovecha esta gran oferta de PHILIPS. El "Todo Terreno" se viste ahora como tú: ¡A toda moda!



# PHILIPS



PHILIPS  
ESPECIALISTAS EN SONIDO.

En tres colores: azul-claro, N.º 2.206, verde-oscuro, N.º 2.207 y gris-campana, N.º 2.208

LA ASOCIACIÓN DE ENFERMOS ALCOHOLICOS REHABILITADOS te ayudara en tus problemas sociales y familiares producidos por el alcohol. Ayuda tú también a esta Asociación. Plaza Porticada, 26 (Grupo Giron). Teléfono 270197



# ESPECTACULOS

## CINES Y TEATROS

**ALAMEDA.**—Desde las 4,30: "Hero'smo anónimo" y "Ursus".  
**CAPITOL.**—Desde las 4,30: "La huida" y "Contrólese, doctor".  
**CARRION.**—A las 5, 7,45 y 10,45: "El sindicalista".  
**CERVANTES.**—A las 5, 7,45 y 10,45: "Dos pillos y una herencia".  
**CINE BABON.**—Desde las 4: "Furia oriental" y "Mayordomo para todo".  
**COCA.**—A las 5, 7,45 y 10,45: "La siesta".  
**DELICIAS.**—Desde las 4: "Anna Kauffman" y "Confesiones de un comisario".  
**EMBAJADORES.**—Desde las 4,30: "Cleopatra Jones" y "Experiencia prematrimonial".  
**GOYA.**—Desde las 4,30: "La violación" y "Las colocadas".  
**LAFUENTE.**—Desde las 4: "Pantaleón y las visitadoras" y "Cabaret".  
**LA RUBIA.**—Desde las 4,30: "Fantomas" y "Fantomas vuelve".  
**LOPE DE VEGA.**—A las 5, 7,45 y 10,45: "El patrón y el obrero".  
**MATALLANA.**—Desde las 4,30: "Madres solteras" y "En nombre de la ley".  
**REX.**—A las 5, 7,45 y 10,45: "El quimérico inquilino".  
**ROXY.**—A las 5, 7,45 y 10,45: "Asignatura pendiente".  
**VISTARAMA.**—A las 5, 7,45 y 10,45: "Viridiana".  
**ZORRILLA.**—A las 5, 7,45 y 10,45: "Mecánica nacional".

## RADIO

### LA VOZ DE VALLADOLID

**TARDE-NOCHE**

15,15: Club de oyentes.	20,00: Vuelta Ciclista a España.
16,30: ¡Mañana es fiesta!	20,30: Club juvenil.
17,30: Minusval en las ondas.	21,30: Radio-chequeo.
18,00: Voces famosas.	22,00: Diario hablado de Radio Nacional.
18,15: Stop, pare y escuche.	22,30: Ultimo minuto deportivo.
18,30: Corazón de Castilla.	22,40: ¡De todo un poco!
19,00: Consultorio femenino.	23,30: Hombres en ruta.
19,30: Mujeres en la canción.	0,30: Lectura de programas y cierre de la estación.

### RADIO VALLADOLID

**TARDE-NOCHE**

15,15: Música ácida.	21,00: Los 40 en Cadena.
16,00: Gran musical del sábado.	22,00: Las noticias de Radio Nacional.
17,00: Los 40 principales.	22,25: Intermedio.
18,30: Superventas L. P. S.	22,35: La noche es joven.
19,00: Los 40 principales (continuación).	23,00: Galas de la SER.
19,30: Vuelta Ciclista a España.	0,45: Música en fin de semana.
	1,00: Lectura de programas y cierre.

### RADIO POPULAR

**TARDE-NOCHE**

15,15: Candilejas.	20,30: Concierto.
15,20: Calidad popular 45.	21,30: Santo rosario.
16,00: Vuelta Ciclista a España.	21,45: Línea tres.
16,30: Antología: "Recordando a Waldo de los Ríos".	22,00: Diario hablado de Radio Nacional.
17,30: Hispanoamérica.	22,30: Anecdotario de la Vuelta Ciclista a España.
18,00: Banda sonora.	22,40: Cartas del Arzobispo.
18,30: Joven.	22,45: En ambiente.
19,30: A toda orquesta.	0,25: Lectura de programas.
20,00: Vuelta Ciclista a España.	0,30: Cierre de la estación.

## PROGRAMAS TV PARA HOY

### PRIMERA CADENA

15,30: MARCO: "El barco de los emigrantes". — 16,10: LA BOLSA DE LOS REFRANES. — 16,25: SESION DE TARDE: "La pequeña coronela". — 17,50: EL CIRCO DE TVE. — 18,50: TORNEO. 19,30: ESCUELA DE SALUD: "La leche". — 20,00: CON OTRO ACENTO: "Puerto Rico". — 21,00: INFORME SEMANAL. — 22,00: NOTICIAS DEL SABADO. — 22,15: INFORME ESPECIAL. — 22,35: VUELTA CICLISTA A ESPAÑA. — 22,45: SABADO, CINE... ESTA NOCHE: "Novios 68". 1968). — 0,20: ULTIMAS NOTICIAS. — 0,25: Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

15,30: CARTA DE AJUSTE. — 16,01: MUNDO DEPORTE. Incluye gimnasia. — 19,30: DOCUMENTAL: "Solamente un paseo" (marzo-abril). — 20,00: TELE-REVISTA. — 21,00: REVISTA DE TOROS. — 22,00: AUDITORIUM. 24,00: Despedida y cierre.

**ZORRILLA**  
CINE  
SALA ESPECIAL

«Teléfono 221530»  
A las 5, 7,45 y 10,45  
(Descanso a la mitad)  
¡Una sátira divertida y agresiva!  
Un alegre "picnic" a punto de terminar en tragedia

**MECANICA NACIONAL**  
(LOS LATINOS SOMOS ASI...)  
Eastmancolor  
Un film de Luis Alcoriza  
Con M. Fábregas, Pili Bayona  
(Únicamente mayores de 18 años)  
Rigen los tickets de "universitario"

V.O.  
V.O.  
V.O.

**LOPE DE VEGA**

Teléfono 222559  
A las 5, 7,45 y 10,45  
¡SEGUNDA SEMANA!  
No hay jornada laboral si no hay jornada sexual

**EL PATRON Y EL OBRERO**

Un film de STENO  
Color, con Renato Pozzetto, Tee Teocoli, Francesca Romana Coluzzi y Gianfranco Barra  
(Únicamente M. 18 años)  
Localidades anticipadas

**CAPITOL**

Continúa desde las 4,30

**LA HUIDA**

Technicolor  
Con Steve McQueen y Ali Mac Graw, y

**CONTROLESE DOCTOR**

Color. Con Sidney James y Keneth Williams  
(Mayores de 18 años)

**COCA**

A las 5, 7,45 y 10,45

El ataque más feroz a una sociedad que se alimenta con sus víctimas

**LA SIESTA**

Color - De Jorge Grau  
Con Ovidi Montllor y Vicente Parra  
Localidades anticipadas  
(Sólo mayores de 18 años)

**CERVANTES**

5, 7,45 y 10,45  
JACK NICHOLSON  
(Oscar de Hollywood)

**Dos pillos y una herencia**

Humor, atrevida picardía y "suspense", en una comedia disparatada y atrevida  
(Mayores de 18 años)

**TEATRO VALLADOLID**

HOY, 14 — 7 DE LA TARDE

**ORQUESTA DE CAMARA DE VALLADOLID**

Director titular: OCTAV CALLEYA  
Solista: ALEXANDRU LASCAIE (violinista)  
Obras de Wagner, Haydn y Brahms  
Concierto patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento, dentro de la festividad de San Pedro Regalado

Organización:  
SOCIEDAD VALLISOLETANA DE CONCIERTOS  
Socios: Recibo de mayo. Invitaciones gratuitas, hasta cubrir el aforo del Teatro, en el Ayuntamiento, Oficina de Información (Servicio de autobuses)

**CARRION**

Hoy, a las 5, 7,45 y 10,45  
Erotismo y política, en una sátira actual...  
¡Huelguísticamente divertida!

**EL SINDICALISTA**

Color. Por Lando Buzanca y Paola Pitagora  
(Mayores 18 años)

**ROXY**

Hoy, a las 5, 7,45 y 10,45  
Al igual que en España entera, ya está triunfando este film para ver y recomendar

**Asignatura pendiente**

Color. Por José Sacristán y Fiorella Faltoyano  
(Mayores 18 años)

**LAFUENTE**

HOY, desde las 4,30

**PANTALEON Y LAS VISITADORAS**

Color. José Sacristán y Katy Jurado, y  
**CABARET**  
Color. Por Liza Minelli  
(Mayores 18 años)

**GOYA**

HOY, desde las 4,30

**LA VIOLACION**

Color. Simón Andréu y Mary Francis, y  
**LAS COLOCADAS**  
Color. Teresa Gimpera y Máximo Valverde  
(Mayores 18 años)

**REX (SALA ESPECIAL)**

Hoy, a las 5, 7,45 y 10,45  
La última obra maestra de Román Polanski

**El quimérico inquilino**

Color - Con Isabelle Adjani y Shelly Winters  
V. O. y mayores 18 años  
Rige el descuento especial para universitarios

**LIBERTAD**

DIARIO DE LA TARDE  
UNA INFORMACION OBJETIVA Y VERAZ

**SOLUCION AL CRUCIGRAMA**

H. Scl. I. R.  
VERTICALES.—A: C. B. Zet. C: Lobas. D: Tucumán. E: Loza. Acos. F: Rotaran. G: Nadr.  
8: Non. 9: S.  
HORIZONTALES.—1: L. 2: Tor. 3: Luzón. 4: Zocatas. 5: Cebu. Ader. 6: Tamarit. 7: Sacar.

**SOLUCION AL JEROGLIFICO**

«LA SIESTE»

**SOLUCION AL PROBLEMA DE AJEDREZ**

1: C3A, R4C; 2: D2R+, R3A o R5C; 3: C5R o D4A, mate.  
1: C3A, R2D; 2: DXP+, R3A; 3: C4D, mate.  
1: C3A, T1D; 2: A4T+, R4D; 3: D2TD, mate.  
1: C3A, PCXC; 2: D8C, T8C o T8D o R4C; 3: D5D o A4T o D4A, mate.



## HOROSCOPO

**ARIES** (marzo 21 a abril 19).—  
Comuníquese con sus aliados regulares y discuta ese plan que tiene en la mente que puede llevarlo a un gran éxito. La clave es cooperación.



**LIBRA** (septiembre 23 a octubre 22).—  
Las oportunidades son muy abundantes en todo su alrededor y usted puede aprovecharlas si es astuto. Salga y haga los contactos correctos temprano.

**TAURO** (abril 20 a mayo 20).—  
Trate de pensar grande si quiere ser grande, puesto que está procediendo muy astutamente sobre dinero y avance. Vea a un experto financiero.



**ESCORPION** (octubre 23 a noviembre 21).—Sus corazoadas están trabajando bien, de modo que cerciórese de seguir las hoy en sus tratos con otros. La clave es la perseverancia.

**GEMINIS** (mayo 21 a junio 20).—  
Su mente está trabajando muy hábilmente ahora y podrá lograr sus ansias personales. Salga a las funciones sociales de su agrado.



**SAGITARIO** (noviembre 22 a diciembre 21).—Escuchando atentamente las ideas de sus asociados podrá producir mejor entendimiento entre ustedes. La clave es usar sentido común.

**CANCER** (junio 21 a julio 22).—  
Entusiásmese sobre algún plan que mejore su vida y carrera. Haga cualquier cosa que le pruebe su cariño a una persona que usted aprecia.



**CAPRICORNIO** (diciembre 22 a enero 19).—Día ideal para estudiar su trabajo y terminarlo pronto de la manera más positiva y eficiente. Busque indumentaria que lo haga lucir mejor.

**LEO** (julio 23 a agosto 22).—Buen día para disfrutar de placeres sociales que significan mucho para usted, haciendo amistades nuevas que valgan la pena. Aumente su fe.



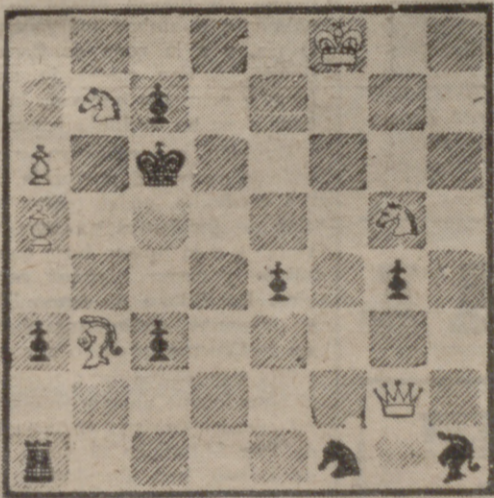
**ACUARIO** (enero 20 a febrero 18).—  
Ocupese de entretenimientos durante horas libres, pero cerciórese de manipular sus ruinas eficientemente. Evite a uno que está celoso.

**VIRGO** (agosto 23 a septiembre 22).—  
Conozca lo que usted desea lograr más y ponga las ruedas en movimiento en esa dirección. Una persona influyente podrá ayudarle mucho.



**PISCIS** (febrero 19 a marzo 20).—  
Arregle su morada como es debido para que pueda entretener allí a sus buenas amistades. Use ese talento artístico que usted posee.

## PROBLEMA DE AJEDREZ



Las blancas juegan y dan mate en tres. El diagrama nos muestra una excelente composición de H. Herlín. Destaca en el presente trabajo, aparte su calidad, la gran profusión de líneas de mate —nueve hemos contado—, que realzan la belleza del mismo, dándole la altura adecuada. Si decide solucionar, le recomendamos un detenido análisis que —es una pista inmejorable— debe basar sobre una primera movida blanca que en realidad comporta un brillante sacrificio de pieza.

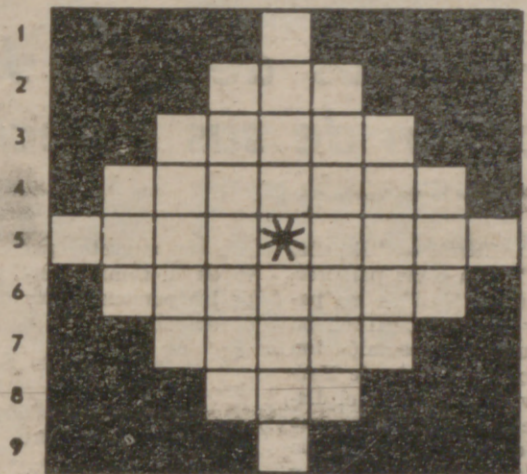
### SOLUCIONES

- AL CRUCIGRAMA
- AL JEROGLIFICO
- AL PROBLEMA DE AJEDREZ

En otra página de este mismo número.

## CRUCIGRAMA

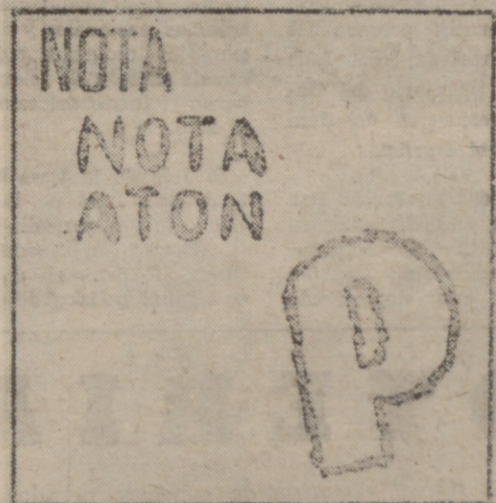
A B C D E F G H I



**HORIZONTALES.**—1: Letra numeral romana. 2: Dios del trueno según la Mitología escandinava. 3: Villa de la provincia de Guadalajara. 4: En plural, dícese de la fruta que se pone acorchada y amarilla sin haber madurado. 5: Mamífero rumiante de la familia de los cavicornios, que vive en África, India e Indochina. Apellido de un ingeniero francés, inventor del micrófono (1841-1925). 6: Antiguo municipio de la provincia de Tarragona, que hoy forma parte de la capital. 7: Extraer. 8: Impar. 9: Abreviatura de punto cardinal.

**VERTICALES.**—A: Símbolo químico del carbono. B: Al revés, superficie, cara, especialmente la del rostro humano. C: En plural, lomo de tierra que, al arar, queda sin remover entre dos surcos. D: Provincia de la República Argentina. E: Barro fino, cocido y barnizado de que está hecha la vajilla usual. F: En plural, árbol leguminoso de Venezuela. G: Dieran vueltas alrededor de un eje. H: Punto de la esfera celeste diametralmente opuesto al cenit. I: Tercer hijo de Adán y Eva. J: Decimoséptima letra consonante del alfabeto.

## JEROGLIFICO



¿COMO LA LLAMAN LOS GITANOS?





# AL CIERRE

## “ESPAÑA, SOBRE TODO”

Palabras de Don Juan al hacer cesión de sus derechos dinásticos

MADRID. (Cifra). — “España, sobre todo”. Con estas palabras, que escuchó de boca de su padre el Rey Alfonso XIII en su lecho de muerte, resumió don Juan de Borbón, Conde de Barcelona, su vida política en el discurso de cesión de derechos que pronunció en el Palacio de La Zarzuela, de Madrid, a la una y media de la tarde, ante Su Majestad el Rey Don Juan Carlos I.

La familia real se reunió media hora antes de que comenzara el acto en la sala de estar del Palacio de La Zarzuela. Se encontraban presentes el jefe de la Casa Real española, don Juan de Borbón; su esposa, doña María de las Mercedes; las infantas doña Pilar y doña Margarita, acompañadas de sus maridos, el Duque de Badajoz y el señor Zurita; el Duque de Albuquerque, jefe de la Casa de S. A. R. el Conde de Barcelona; el Duque del Infantado, Presidente de la Diputación de la Grandeza; la señora viuda de Ybarra, dama de la Condesa de Barcelona; don José María Pemán, antiguo presidente del Consejo privado del Conde de Barcelona; don Luis María Ansón, secretario del Gabinete de Información del Jefe de la Casa Real española.

Sus Majestades los Reyes Don Juan Carlos I y Doña Sofía, así como el Príncipe de Asturias, don Felipe, estuvieron también en la sala de estar departiendo

con sus augustos padres, el resto de la familia real y el resto de las personalidades que allí se encontraban.

A la una y veinte pasaron todos al gran salón del Palacio de La Zarzuela, decorado con maderas de color claro, y que se encuentra instalado en el nuevo edificio recién terminado. Allí esperaban el Ministro de Justicia y Notario Mayor del Reino, don Landelino Lavilla, así como el Director General de Registros.

Don Juan de Borbón, que vestía traje de calle azul oscuro, y Don Juan Carlos, que también vestía traje de calle oscuro, se situaron a un lado del salón. A la derecha de Don Juan Carlos, la Reina Doña Sofía y el Príncipe de Asturias, Don Felipe. A la izquierda de Don Juan, la Condesa de Barcelona, doña María de las Mercedes, y sus hijas, las Infantas doña Pilar y doña Margarita. A un lado y a otro del salón se situaron los miembros de la Casa de Su Majestad el Rey, al frente de los cuales se colocó el Marqués de Mondejar, jefe de la Casa. Al otro lado, la Casa del Conde de Barcelona, con el Duque de Albuquerque al frente. Los presidentes de las agencias nacionales y un nutrido grupo de fotógrafos y de reporteros de radio y de televisión, ocuparon el fondo del salón durante el acto.

El Jefe de la Casa Real española, Don Juan de Borbón, inició a la una y media su discurso. Con voz emocionada leyó los cuatro folios que condensaban su actitud política desde que su-

cedió en los derechos dinásticos el 15 de enero de 1941.

\*\*\*

N. de la R.—Dada la hora avanzada en que se recibe esta información y por necesidades de cierre de la edición, no podemos incluir en este número el texto completo del discurso de Don Juan, que ofreceremos a nuestros lectores en el próximo número.

Hoy, en el País Vasco

## TIENDE A NORMALIZARSE LA SITUACION

AUNQUE CONTINUAN LOS PAROS

BILBAO. (Cifra).—Continúan hoy los paros en el País Vasco, pero sin que se tengan noticias, a mediodía, de incidentes, salvo algunas manifestaciones en el casco viejo de Pamplona.

En la provincia de Guipúzcoa, la actividad se halla reducida en todos los órdenes a un cincuenta por ciento. En numerosas fábricas se están celebrando asambleas.

Similar panorama presenta la capital. Los empleados bancarios celebraron reuniones a prime-

ras horas para tratar de la actual situación en el País Vasco. Aproximadamente la mitad decidieron abandonar el trabajo. Unos doscientos recorrieron en manifestación las calles céntricas de la ciudad, disolviéndose sin que interviniese la Fuerza Pública.

Los transportes públicos están reducidos y varios comercios de alimentación han cerrado sus puertas.

Las empresas que distribuyen la Prensa procedente de fuera de San Sebastián han decidido no efectuar hoy el reparto. No ha salido a la calle “La Voz de España”, y esta tarde tampoco aparecerá “Unidad”. El único periódico donostiarra que se ha publicado es “El Diario Vasco”.

Continúa en grave estado Gregorio Marichalar Ayezarán, de 55 años, internado ayer a las diez de la noche en la Residencia Sanitaria «Nuestra Señora de Aranzazu».

Posteriormente, han sido internados en este centro sanitario, Manuel de Mayo, con contusiones múltiples y fractura de cúpula, y Francisco Aramburu Lete, al parecer herido en Hernani, y cuyo estado aún no ha sido facilitado.

A mediodía de hoy, la dirección del centro estaba elaborando un parte médico sobre el estado de los heridos que aún permanecen ingresados.

En Vizcaya la huelga es prácticamente total en las principales industrias que hoy, sábado, trabajan. La huelga afecta principalmente a ambas márgenes de la ría, y a la zona de Basauri, donde se han celebrado asambleas a primeras horas de la mañana y se ha decidido parar.

También se encuentra paralizada la actividad portuaria.

A mediodía, no se tenían noticias de incidentes en esta provincia y a la misma hora comenzaban a cerrar algunos comercios. En Bilbao, la tranquilidad es absoluta, aunque se observa un tráfico menor de lo normal.

Los candidatos al Congreso y al Senado que anoche se encerraron en la sacristía de la iglesia de San Antón, en el casco viejo de Bilbao, han abandonado esta mañana el templo, después de haber hecho público un comunicado de protesta por los sucesos ocurridos en Rentería y Pamplona.

Por lo que respecta a Navarra, el paro es general en el cordón industrial de Pamplona, ciudad en la que esta mañana ya se han registrado varios conatos de manifestación, que han sido abortados por la Policía Armada mediante el empleo de pelotas de goma y botes de humo.

En Vitoria, la tranquilidad era total esta mañana y los pocos trabajadores que hoy tienen que trabajar se encuentran en sus puestos.

Los encierros en varias iglesias del País Vasco continúan dentro de la semana pro-amnistía, mientras que todos los actos políticos previstos para este fin de semana han sido suspendidos, bien por decisión gubernativa, como en el caso de Guipúzcoa, o por decisión de los partidos que los habían convocado.

## TRUDEAU, EN PARIS



PARIS.—El Presidente francés, Valery Giscard d'Estaing, y su invitado el Primer Ministro de Canadá, Elliott Trudeau, durante un almuerzo celebrado en el palacio presidencial del Eliseo. Pierre Trudeau realiza una visita privada de dos días a Francia.—(Telefoto Cifra Gráfica-Upi.)

# LOTERIA NACIONAL

MADRID. (Cifra).—Relación de números, premios y poblaciones agraciadas en el sorteo de la Lotería Nacional celebrado hoy en Madrid:

PRIMER PREMIO: 8.000.000 de pesetas.—Número 37.453, que ha correspondido íntegramente a Bilbao.

Aproximaciones de 300.000 pesetas cada una a los números 37.452 y 37.454, anterior y posterior al primer premio.

Centenas de 10.000 pesetas a los números comprendidos entre el 37.401 al 37.500, excepto el 37.453, primer premio.

Premio de 5.000 pesetas a los números terminados en 53.

Reintegros de 1.000 pesetas a los números terminados en 3.

SEGUNDO PREMIO: 4.000.000 de pesetas.—Número 21.813, que ha correspondido a Madrid y Melilla.

Aproximaciones de 150.000 pesetas cada una a los números 21.812 y 21.814, anterior y posterior al segundo premio.



¿TODO RESUELTO? ¡SI!  
CONVENCIONES - BANQUETES  
COMUNIONES - ANIVERSARIOS  
BODAS-FIESTAS

EN EL RESTAURANTE

2 FERIA DE MUESTRAS

Centenas de 10.000 pesetas a los números comprendidos entre el 21.801 al 21.900, excepto el 21.813, segundo premio.

TERCER PREMIO: 1.500.000 pesetas.—Número 21.584, que ha correspondido a Alicante, Tarrasa, Zafra, Palma del Río, Barcelona, Huelva, Madrid, Abarán, Las Palmas (aeropuerto), Sevilla, VALLADOLID y Zaragoza.

Aproximaciones de 118.000 pesetas cada una a los números 21.583 y 21.585, anterior y posterior al tercer premio.

Centenas de 10.000 pesetas a los números comprendidos entre el 21.501 al 21.600, excepto el 21.584, tercer premio.

Premio de 100.000 pesetas a los números terminados en 7303, 6705 y 2863.

Premio de 10.000 pesetas a los números terminados en 618, 019, 062, 096, 117, 196, 203, 384, 425, 439, 676, 694, 729, 750, 847, 857, 887, 931, 984 y 985.

Premio de 5.000 pesetas a los números terminados en 63 y 53.